ALMANAQUE DE GALICIA. BUENOS AIRES **1909**

AÑO 1º

DIRECTOR PROPIETARIO: FORTUNATO CRUCES

I. PRESENTACIÓN

BREVE APROXIMACIÓN AO AUTOR E AO SEU ALMANAQUE

FORTUNATO CRUCES ANGUEIRA

No primeiro artigo do *Almanaque de Galicia*, inmediatamente despois da breve presentación da obra, Fortunato Cruces ofrécenos un singular autorretrato, en galego, que literalmente introduce así a colaboración rotulada, "Pastoral ou Bando melitar e cevil":

"A todos l-os que lean os presentes renglons, paisanos moi amados meus, salú...! y escoitade † Nos: F. C. de Lestrove, habitante d-o mundo po-l-a gracia de quen son fillo, e por voluntá dunha forza mais poderosa c-a d'os hômes; moi amigo de todos os que non me fagan falcatruadas, e tamén de Dios e San Pedro os que viven en Buenos aires (sic); con moita vertú n-a calva e torto solasmentes n-o mirar e n-os ringleiros pr'esquirbir; Marqués sin rendas e cun escudo n-a punta d-o nariz por unha marca d'as vexigas; liliputiense sán de concencia, usando de certas atribucions q'as buldas antigoas me conceden, veño en derramar sobre vosoutros, non tinto, sinón á miña branca bendiceón para que namentras habitedes n'este valle de rosquillas amargas, sea a vosa vida ô mais dulce posibre."

Aos quince anos abandona a súa terra natal, Lestrove-Padrón, onde nacera no ano 1870, camiño das Américas, para morrer en Bos Aires no 1961, despois dunha apaixonada vida dedicada case integramente, como xornalista e escritor, a recrear e difundir o seu imaxinario galego produto das súas vivencias de rapaz, do seu contacto persoal co mundo da emigración e das súas abondosas lecturas. Entre as súas primeiras publicacións, Modesto Hermida[1] sinala as pezas narrativas "O triunfo d-o xogo" e "De criado a siñor", no ano 1891, cando o autor contaba só 21 anos. O seu primeiro libro, en galego, *Primeiras follas. Contos e copras,* publícase sete anos despois, no 1898[2]. No 1913 publica outro libro misceláneo co título de *Castañolas. Contos. Discursos. Cantares e outras cousas,* aparecendo bastantes anos despois, concretamente, no 1928[3], o seu novo libro *Cousas gallegas.*

Independentemente das súas colaboracións como xornalista, frecuentemente baixo pseudónimos como F. D'AS ††† , †††, F. C., C., F. Calvario, Cañiza, Vetroles..., en diferentes xornais e revistas, como[4] *Correo de Galicia* e *Galicia literaria*, de Bos Aires; *La Voz de Galicia*, da Coruña; *Gaceta de Galicia*, de Santiago de Compostela; *El Miñor*, de Baiona; *Heraldo guardés*, da Guarda; *Follas Novas* e *Galicia*, da Habana; *O Correo Gallego*, de Río de Xaneiro; *La Tribuna Popular, El Correo Español* e *El Día*, de Montevideo. Modesto Hermida[5] salienta a publicación de relatos como "Conto", en *El Eco de Galicia*, "Os probes", "En revixós" e "Quen mal anda", no xornal *El Eco de Galicia*, "Por dúas galiñas e un galo", na revista *Galicia*

---

[1] *Narrativa galega: Tempo do Rexurdimento.* Vigo, Ed. Xerais, 1995, p. 154.
[2] COUCEIRO FREIJOMIL, Antonio (1951): *Diccionario bio-bibliográfico de escritores.* Santiago de Compostela, E. Bibliófilos Gallegos, v. I.
[3] Data con que Modesto Hermida –*Op. cit.* 1995- corrixe o erro de Couceiro Freijomil que, no seu xa citado *Diccionario bio-bibliográfico de escritores*, lle atribúe a 1923, reproducido máis tarde por Carballo Calero na súa *Historia da Literatura Galega contemporánea.*
[4] Información que nos ofrece o propio autor na introdución ao seu libro *Castañolas. Contos. Cartas. Discursos. Cantares e outras cousas.*
[5] *Op. cit.,* 1995.

Moderna, “Dios e San Pedro”, “Unha diabrura” e a reprodución de “Desenganos”, na *Revista Gallega* de Galo Salinas.

A LINGUA

Practicamente, Francisco Álvarez de Novoa, no prólogo en castelán a *Castañolas. Contos. Cartas. Discursos. Cantares e outras cousas,* precisa con bastante exactitude o ideal literario de Fortunato Cruces, por outra parte, non moi diferente do que no seu tempo seguían entón outros cultivadores da Lingua Galega. O parágrafo de referencia, recollido por Modesto Hermida no seu estudo *Narrativa galega: tempo do Rexurdimento,* é suficientemente expresivo. Di así: “Por eso creo firmemente que la literatura regional no es otra, ni puede serlo, que la inspirada en los escarceos amorosos, en las malicias de los litigios, en el bullicio de las romerías, en la promiscuidad sexual de las faenas agrícolas, en la lucha con la pobreza y en la nostalgia del hogar perdido y de la aldea lejana.”

Contexto no que se entende, perfectamente, que o galego quede limitado a este ámbito cultural, tanto nos seus temas coma nos seus personaxes, continuando como propio da lingua superior, o castelán, o universo, e os seus compoñentes, da autocalificada cultura superior. De tal xeito que, mentres o señor, o mestre e o abade van falar sempre en castelán –cando o fan en galego é para poñer de relevo a súa capacidade de comprensión co inferior–, o labrego, o mariñeiro e o artesán o farán normalmente en galego, como un símbolo ou mostra do seu illamento cultural.

O *Almanaque de Galicia*, de Fortunato Cruces, é de todo consecuente, en relación coa lingua, con estes supostos, tanto polo que fai referencia ás

colaboracións do propio autor, coma á selección dos traballos doutros colaboradores. Dos trinta e dous poemas que aparecen nesta obra vinte e tres están en galego, dos cales só un, "¡Padron! ¡Padron!" aparece asinado por un autor coñecido, Rosalía Castro, outro, "Mixtura gallega", por X., e dous, "Cantares populares" e "Paxariño gorrión,"..., sen sinatura. Os dezanove restantes –"Sospiros" , "Cantares de ††", "26 Picadas", "Sospiros", "Un milagre", "Un atruxo", "Descurso", "A Rosalia Castro", "Cantares", "Rábia nas pernas", "Festa de Reises", "Un tiro n-o aire", "Cantares de Cruces", "Muiñeira", "Cantares", "¡Galicia!!", "Corent'e oito", "Troulas" e "Ala! Ala!—Veña d'aí!"–, son da autoría de Fortunato Cruces, asinados co seu nome e primeiro apelido ou cos seus xa comentados pseudónimos.

En prosa, do total de dezanove colaboracións, artigos e relatos, nove están en galego, sendo da autoría do autor do *Almanaque* todos menos un.

En xeral, o uso da lingua galega aparece, preferentemente, en traballos de creación (relatos e poemas), agás o artigo xa citado "Pastoral ou Bando melitar e cevil", sempre de carácter predominantemente costumista, tradicional e popular.

O ALMANAQUE DE GALICIA

Dende a mesma presentación, "Nuestro Almanaque", o autor, Fortunato Cruces, adianta as liñas principais do seu traballo e os destinatarios preferentes do mesmo. Nesta ocasión en castelán, escribe:

"Nuestros propósitos no fueron, desde entonces, hacer una obra artística, impecable... dándola marcas indelebles de lujo y galanía; fué nuestra aspiración perpetuar pobre, pero sublimemente, el símbolo secular de la raza y

de la tierra: De aquella raza de próceres, de aquella tierra de ensueño: ... ¡Benditas sean!"

Para engadir dous parágrafos despois:

"Para ellos ["nuestros paisanos y amigos de la región y aquí residentes"] es el esfuerzo donde se agitan fechas y nombres inolvidables; tipos y panoramas adorados; frases y estrofas fogosas de erudición que al ser aventadas por el tiempo en rápido galope, engrandecerán el alma de los que se malogran lejos del hogar nativo, delatando su inquietante marcha con la ambición consumidora de un tesoro inasequible."

O resultado é un conxunto de colaboracións breves, na súa maioría do propio autor, en prosa e verso, entre as que cabe salientar, en prosa, ademais dalgúns artigos en castelán como "¡Gallego!", de Francisco Mañach, "En el cuarto misterioso", de Enrique Labarta ou "El regionalismo", de Alfredo Brañas, relatos como o "cuadro de costumbres gallegas", do Cura Párroco de Lalín, Laureano Guitián Rubinos, premiado en Lugo en Outubro de 1877, "Costumbres Gallegas. Unha noite na casa do tío Farruco do Penedo", ou os do propio Fortunato Cruces, como "De criado á siñor", "O triunfo d-o xogo", "¡Que monada!", "Promeiro... sacal'o demo!", "Por algo s' empeza" ou "Arrepentemento", todos eles caracterizados polo seu claro sentido tradicional e costumista. En verso, merecen unha atención especial poemas, en galego, como "¡Padron! ¡Padron!" de Rosalía de Castro, "Sospiros", "Un milagre", "Descurso" , "A Rosalia Castro" ou "Rábia nas pernas" de Fortunato Cruces, e algúns en castelán, como "Décimas" de N. M. Vázquez Pan, "Un pasado" de Juan M. Martínez, "Una romería" de Juan Cuveiro, "Canto a la vida", "poesía premiada en el Certámen organizado por el grupo 'Risa y Alegría' de Sevilla", de Avelino Rodríguez Elías, "La puerta en la Gamboa" de Alfredo G. Dóriga, e "A Galicia", "poesía premiada", de Ricardo Conde Salgado, entre outras.

Os retratos de ilustres personaxes, nalgúns casos con amplos textos ao pé e, incluso, ocupando a páxina enteira, como D. Manuel Murguía, Rosalía de Castro, D. Emilio Montenegro, D. José Silva, D. Leoncio Gandos, D. Gumersindo Busto, Señor Don Anselmo Villar, D. Mariano Arau, D. Justo S. de Gomara, D. Galo Salinas Rodríguez, D. Eladio de Lema, D. Manuel Valverde, D. Avelino Veloso, D. Manuel L. Lemos, Doctor Rafael F. Calzada, D. Herminio Eiriz, Sr. Manuel Pereiro Caeiro, D. Tomás Bargiela, D. Jesús Dapena, Sr. Benigno Teijeiro Martínez, Exmo. Sr. González Besada, Sr. Casimiro Gómez, D. Carlos Pazos, D. Antonio Porto, D. Agustín Soliño, D. Emilio Fraga, D. Antonio Paredes Rey, D. José B. Casas, D. Solitario Lijó, D. Francisco Bernárdez, Ilustre Coronel Don Adolfo Elola e D. Enrique G. Campoamor, son, xunto cun gravado de Couto Fernández, un busto de Lamas Carvajal e as fotos de paisaxes e monumentos galegos, a contribución gráfica dunha obra destinada preferentemente a “perpetuar pobre, pero sublimemente, el símbolo secular de la raza y de la tierra”.

II. FICHA TÉCNICA:

-TÍTULO: ***Almanaque de Galicia***

-LUGAR: Buenos Aires

-ANO DE COMEZO: 1909

-REMATA: 1909

-DURACIÓN: Un ano

-TOTAL DE NÚMEROS PUBLICADOS: 1

-DATACIÓN: 1909, Año I

-NÚMEROS QUE REPRODUCIMOS: 1

-DIRECTOR PROPIETARIO: Fortunato Cruces

-REDACTOR-ADMINISTRADOR: Fortunato Cruces

-IMPRENTA: Imp. Lit. y Enc. De Alberto –Monkes –Belgrano 1088. (Bos Aires)

-PREZO: Non se indica

-Nº DE PÁXINAS: 144

-PERIODICIDADE: Anual

-PUBLICIDADE: Ademais da páxina interior da cuberta e da exterior e interior da contracuberta e o engadido dunha páxina pregable, 26 páxinas completas e 16 medias páxinas.

-ILUSTRACIÓNS: Moi abundantes. Limítanse a fotografías de personalidades ilustres, como Rosalía de Castro, Don Manuel Murguía, Don Emilio Montenegro, Don José Silva, Don Leoncio Gandos... até un total de 34 (en todo os casos cun laudatorio texto como pé de cada retrato), xunto a un abondoso número de paisaxes

urbanas e monumentos galegos, un total de 30. Só, como excepción, pódese sinalar a presenza dun gravado e de pequenos elementos ornamentais ao comezo ou remate das achegas.

-ILUSTRADORES: Non hai ningunha referencia aos autores das ilustracións.

-FORMATO: 22 x 17'5 ctms.

-COLABORADORES LITERARIOS: Antonio Albert, Alfredo Brañas, Fortunato Cruces (F. D'AS †††, †††, F. C., C., F. Calvario, Cañiza, Vetroles), Rosalía de Castro, Ricardo Conde Salgado, Juan Cuveiro, Francisquiña, Alfredo G. Dóriga, Laureano Guitián Rubinos, Enrique Labarta, Francisco Mañach, Juan M. Martínez, Santiago de Mera, Avelino Rodríguez Elías, N. M. Vázquez Pan, X.

-LINGUA: Importante presenza do galego, especialmente en textos literarios (poemas e relatos costumistas de temática galega), moitas delas da autoría de Fortunato Cruces.

III. ÍNDICE DE COLABORADORES:

- ALBERT, Antonio: "Dr. Enrique G. Campoamor", pp. [142]-143.
- BNAÑAS [BRAÑAS], Alfredo: "El regionalismo", pp. [61]-65.
- C.: "Sospiros", poema, p. 75.
- CALVARIO, F.: "¡Que monada!", pp. 105-107.
- CAÑIZA: "Solo una mujer amable"..., cantiga, p. 101.
- CASTRO, Rosalía de: "¡Padron! ¡Padron!", poema, p. 10.
- CONDE SALGADO, Ricardo: "A Galicia", poema, pp. [129]-130.
- †††: "Cantares", pp. 101-103.
- [CRUCES] [1]: "Cantares de ††", p. 69.
  "Cantares de Cruces", p. 115.
  "Descurso", poema, pp. 93-95.
  "Nuestro Almanaque", pp. [1]-2.
  "Pastoral ou Bando melitar e cevil", pp. 3-4.
- CRUCES, F.: "Ala! Ala!—veña d'ai!", poema, p. 140.
  "Corent' e oito", pp. [133]-136.
  "Festa de Reises", poema, p. 105.
  "¡Galicia!!", poema, p. [132].
  "Medos que pasaron", p. [131].
  "Por algo s' empeza", pp. 119-121.
  "Sospiros", poema, p. [68].
  "Troulas", cantigas, p. [138].
  "26 Picadas", poema, pp. 73-75.

[1] Ningún dos escritos está asinado pero, ou ben polo título ou ben pola referencia que fai no texto ás cruces, ou ás siglas do seu nome (F. C.), sabemos que son da súa autoría.

- CRUCES, Fortunato: “A Rosalia Castro”, poema, p. 101.
  “Ano novo”, poema, pp. 7-8.
  “Cinco cantares”, pp. 117-119.
  “De criado á siñor”, pp. [89]-91.
  “Promeiro... sacal’o demo!”, pp. 107-111.
  “Un milagre”, poema, p. 87.
- CUVEIRO, Juan: “Una romería”, poema, pp. 77-79.
- D’ AS †††, F.: “O triunfo d-o xogo”, pp. [97]-101.
- F. C.: “Arrepentemento”, pp. [138]-139.
  “Muiñeira”, p. 117.
  “Rábia nas pernas”, poema, p. 103.
  “Un rogo”, poema, p. 7.
- FRANCISQUIÑA: “Respostas d’alá”, pp. 111-113.
- G. DÓRIGA, Alfredo: “La puerta en la Gamboa”, pp. 122-127.
- GUITIÁN RUBINOS, Laureano: “Costumbres gallegas: Unha noite na casa do Tío Farruco do Penedo”, cadro dramático, pp. [32]-43.
- LABARTA, Enrique: “En el cuarto misterioso”, pp. [55]-59.
- MAÑACH, Francisco: “¡Gallego!”, pp. 43-47.
- MARTÍNEZ, Juan M.: “Un pasado”, poema, pp. 71-73.
- MERA, Santiago de: “Un sueño”, poema, p. 8.
- POL, Julio: “El oficio de labrador”, pp. 79-83.
- RODRÍGUEZ ELÍAS, Avelino: “Canto a la vida”, poema, pp. 83-85.
- S/S:
    - [Calendario, con sinalización de meses, semanas, días e santoral], pp. 16-21.
    - “Cantares populares”, pp. 140-141.

    - “Descripción de nuestra tierra”, pp. 23-29.
    - “Ferias y mercados en Galicia”, pp. 5-6.
    - “Paxariño gorrión,”..., p. 144.
- VÁZQUEZ PAN, N. M.: “Décimas”, poemas, p. 12.
- VETROEES: “Consulta e remposta”, p. 101.
- VETROLES: “Cantares”, p. 117.

  “Un atruxo”, poema, p. 93.

  “Un tiro n-o aire”, poema, pp. 113-115.
- VV. AA.: “Acta”, [49]-51.
- X: “Mixtura gallega”, poema, p. 14.

IV. ÍNDICE DE COLABORACIÓNS:

- “Acta”, por VV. AA., [49]-51.
- “A Galicia”, poema, por Ricardo Conde Salgado, pp. [129]-130.
- “Ala! Ala!—veña d’ai!”, poema, por F. Cruces, p. 140.
- “Ano novo”, poema, por Fortunato Cruces, pp. 7-8.
- “A Rosalia Castro”, poema, por Fortunato Cruces, p. 101.
- “Arrepentemento”, por F. C., pp. [138]-139.
- [Calendario, con sinalización de meses, semanas, días e santoral], s/s, pp. 16-21.
- “Cantares”, por †††, pp. 101-103.
- “Cantares”, por Vetroles, p. 117.
- “Cantares de ††”, por [Cruces], p. 69.
- “Cantares de Cruces”, por [Cruces], p. 115.
- “Cantares populares”, s/s, pp. 140-141.
- “Canto a la vida”, poema, por Avelino Rodríguez Elías, pp. 83-85.
- “Cinco cantares”, por Fortunato Cruces, pp. 117-119.
- “Consulta e remposta”, por Vetroees, p. 101.
- “Corent’ e oito”, poema, por F. Cruces, pp. [133]-136.
- “Costumbres gallegas: Unha noite na casa do Tío Farruco do Penedo”, cadro dramático, por Laureano Guitián Rubinos, pp. [32]-43.
- “De criado á siñor”, por Fortunato Cruces, pp. [89]-91.
- “Décimas”, poemas, por N. M. Vázquez Pan, p. 12.
- “Descripción de nuestra tierra”, s/s, pp. 23-29.

- “Descurso”, poema, por [Cruces], pp. 93-95.
- “Dr. Enrique G. Campoamor”, por Antonio Albert, pp. [142]-143.
- “El oficio de labrador”, por Julio Pol, pp. 79-83.
- “El regionalismo”, por Alfredo Bnañas [Brañas], pp. [62]-65.
- “En el cuarto misterioso”, por Enrique Labarta, pp. [55]-59.
- “Ferias y mercados en Galicia”, s/s, pp. 5-6.
- “Festa de Reises”, poema, F. Cruces, p. 105.
- “¡Galicia!!”, poema, por F. Cruces, p. [132].
- “¡Gallego!”, por Francisco Mañach, pp. 43-47.
- “La puerta en la Gamboa”, por Alfredo G. Dóriga, pp. 122-127.
- “Medos que pasaron”, por F. Cruces, p. [131].
- “Mixtura gallega”, poema, por X, p. 14.
- “Muiñeira”, poema, por F. C., p. 117.
- “Nuestro Almanaque”, por [Cruces], pp. [1]-2.
- “O triunfo d-o xogo”, por F. D’ AS †††, pp. [97]-101.
- “¡Padron! ¡Padron!”, poema, por Rosalía de Castro, p. 10.
- “Pastoral ou Bando melitar e cevil”, por [Cruces], pp. 3-4.
- “Paxariño gorrión,”..., s/s, p. 144.
- “Por algo s’ empeza”, por F. Cruces, pp. 119-121.
- “Promeiro... sacal’o demo!”, por Fortunato Cruces, pp. 107-111.
- “¡Que monada!”, por F. Calvario, pp. 105-107.
- “Rábia nas pernas”, poema, por F. C., p. 103.
- “Respostas d’alá”, por Francisquiña, pp. 111-113.
- “Solo una mujer amable”..., cantiga, por Cañiza, p. 101.
- “Sospiros”, poema, por C., p. 75.
- “Sospiros”, poema, por F. Cruces, p. [67].

- “Troulas”, cantigas, por F. Cruces, p. [138].
- “Un atruxo”, poema, por Vetroles, p. 93.
- “Un milagre”, poema, por Fortunato Cruces, p. 87.
- “Un pasado”, poema, por Juan M. Martínez, pp. 71-73.
- “Un rogo”, poema, por F. C., p. 7.
- “Un sueño”, poema, por Santiago de Mera, p. 8.
- “Un tiro n-o aire”, poema, por Vetroles, pp. 113-115.
- “Una romería”, poema, por Juan Cuveiro, pp. 77-79.
- “26 Picadas”, poema, por F. Cruces, pp. 73-75.

V. ÍNDICE DE ILUSTRACIÓNS:

- “Busto de Lamas Carvajal”, foto, s/s, p. 130.
- “Calle del Cardenal – Monforte”, foto, s/s, p. [54].
- “Calle del Principe – Vigo”, foto, s/s, p. [92].
- “Calle Michelena – Pontevedra”, foto, s/s, p. [78].
- “Catedral de Lugo”, foto, s/s, p. [36].
- “Ciudad de Vigo”, foto, s/s, p. 114.
- “Comisión que recaudó en Buenos Aires el costo del nuevo cementerio de Lalin”, foto, s/s, p. 144.
- “Compostela”, foto, s/s, p. [50].
- “Convento de dominicos en Padrón en el barrio de la Trabanca y puente del Río Sar”, foto, s/s, p. 103.
- “Corcubion”, foto, s/s, p. [26].
- “Cuntis”, foto, s/s, p. [32].
- “D. Antonio Porto. Gerente del Banco de Galicia y Buenos Aires”, foto, s/s, p. 110.
- “D. Avelino Veloso”, foto, s/s, p. 87.
- “D. Emilio Fraga. Notable y humanitario médico coruñes”, foto, s/s, p. 112.
- “D. Gumersindo Busto. Iniciador de la Biblioteca «América» que debe inaugurarse en la Universidad Compostelana en 25 de Mayo de 1910; para la cuál yá tiene recibidos y catalogados centenares de riquísimos libros”, foto, s/s, p. 29.

- “D. Mariano Arau. Uno de los más renombrados rematadores públicos, organizador de ferias rurales en esta República; entusiasta español, natural de Corcubión”, foto, s/s, p. 59.
- “Doctor Rafael F. Calzada. Diputado á Cortes por Madrid; y respetable Abogado en Buenos Aires”, foto, s/s, p. 95.
- “Don Agustin Soliño. Uno de los gallegos más apreciables de la colectividad en Montevideo, natural de Bayona”, foto, s/s, p. 111.
- “Don Antonio Paredes Rey. Fundador del «Centro Gallego» de Avellaneda”, foto, s/s, p. 123.
- “Don Carlos Pazos. Diputado provincial de la Coruña; protector de la Villa de Padrón; y activo fabricante de tegidos”, foto, s/s, p. 108.
- “Don Eladio de Lema. Director de el «Faro de Vigo»”, foto, s/s, p. 79.
- “Don Emilio Montenegro. Presidente del «Banco de Vigo»; y emprendedor de industrias beneficiosas en Galicia”, foto, s/s, p. 8.
- “Don Francisco Bernardez. Fundador de la gran Fábrica de Tabacos y Cigarrillos «El Dia»”, foto, s/s, p. 128.
- “Don Galo Salinas Rodríguez. Fundador de la muy recordada «Revista Gallega» de Coruña; y actual Canciller del Consulado de Montevideo en Madrid”, foto, s/s, p. 79.
- “Don Herminio Eiriz. Uno de los principales comerciantes mayoristas de Buenos Aires; miembro de respetables Instituciones, hijo de la Villa de Padrón”, foto, s/s, p. 100.
- “Don Jesus Dapena. Introductor y entusiasta propagandista de artículos gallegos”, foto, s/s, p. 103.

- “Don Jose B. Casas. Distinguido miembro de la colectividad española de Buenos Aires, natural de Pontevedra”, foto, s/s, p. 124.
- “Don Jose Silva. Propietario del hermoso teatro del «Orfeón Gallego Primitivo»”, foto, s/s, p. 14.
- “Don Justo S. Lopez de Gomara. Uno de los hombres que con más prestigio sostienen en la República Argentina, la gloriosa tradición del periodismo español”, foto, s/s, p. 69.
- “Don Leoncio Gandos. Respetable comerciante mayorista de la ciudad de Montevideo; entusiasta miñorano”, foto, s/s, p. 14.
- “Don Manuel Murguia. Historiador gallego”, foto, s/s, p. 7.
- “Don Manuel L. Lemos. Fundador y propietario de las acreditadas bodegas «La Superiora» natural del Miñor (Pontevedra)”, foto, s/s, p. 93.
- “Don Manuel Valverde. Ilustre maestro compositor musical (Santiago)”, foto, s/s, p. 83.
- “Don Solitario Lijó. Antiguo Balanceador Público é Industrial; Presidente de la Sociedad «Pro-Galicia»; natural de (Coruña)”, foto, s/s, p. 126.
- “Don Tomas Bargiela. Natural de Tuy, Presidente de la Asociación Española de S. M. de Buenos Aires”, foto, s/s, p. 102.
- “Dr. Enrique G. Campoamor”, foto, s/s, p. [142].
- “El Sr. Teijeiro Martínez en su biblioteca”, foto, s/s, p. 116.
- “Escuela da Guarda en Coruña”, foto, s/s, p. 85.
- “Estación del Carril”, foto, s/s, p. [64].
- “Estatua de Mendez Nuñez en Vigo”, foto, s/s, p. [48].

- “Exmo. Sr. Augusto González Besada. El Ministro de Gobierno más patriota que se ha conocido hasta nuestros días en el Reino de España; natural de Galicia”, foto, s/s, p. 106
- “Fortunato Cruces”, foto, s/s, p. 4.
- “Ilustre Coronel Don Adolfo Elola, Jefe de la zona y plaza de Santiago”, foto, s/s, p. 134.
- “Lestrove”, foto, s/s, p. [9].
- “Lugar de Lestrove (Coruña)”, foto, s/s, p. [67].
- “Mal Pica”, foto, s/s, p. 120.
- “Noya”, foto, s/s, p. 12.
- “Orense”, foto, s/s, p. [28].
- “Orfeon de Lestrove”, foto, s/s, p. 112.
- “Ortigueira”, foto, s/s, p. 118.
- “Os trinta de Trives”, foto, s/s, p. [98].
- “Paseo del Espolon Padron”, foto, s/s, p. 108.
- “Paseo en Bayona”, foto, s/s, p. 116.
- “Plaza de Alfonso XIII – Santiago”, foto, s/s, p. [90].
- “Plaza de Arines – (Betanzos)”, foto, s/s, p. 118.
- “Primer sección de libros para la Sala América, en Compostela, reunidos por su iniciador Don Gumersindo Bustos”, foto, s/s, p. 137.
- “Puente de Redondela”, foto, s/s, p. [82].
- “Ramón Couto Fernández. † en Compostela el 9 de Octubre de 1900”[1], gravado, por Mayer, p. 51.
- “Rois”, foto, s/s, p. [44].

[1] Esta é a única ilustración asinada, nas demais non hai ningunha referencia ao autor polo que se prescindiu do Índice de Colaboradores.

- “Rosalia Castro de Murguia. Inolvidable poetisa padronesa”, foto, s/s, p. 7.
- “Señor Don Anselmo Villar. Jefe de Administración Civil de España; ex -diputado á Cortes; gran filántropo y uno de los más queridos miembros de la colectividad en la Argentina; natural de Malpica”, foto, s/s, p. 53.
- “Sociedad «Residentes de Calo»”, foto, s/s, p. 119.
- “Sr. Benigno Teijeiro Martínez. Ilustre hijo de Ortigueira: Periodista é historiador; residente en Concepción del Uruguay”, foto, s/s, p. 104.
- “Sr. Casimiro Gomez. Distinguido industrial, propietario é importador de las Aguas Minerales «Lérez» de Pontevedra”, foto, s/s, p. 107.
- “Sr. Manuel Pereiro Caeiro. Distinguido Arquitecto Compostelano; ex – diputado y Jefe de Administración Civil”, foto, p. 101.
- [Un neno tocando o tambor nunha orquestra militar][2], foto, s/s, p. [3].
- “Una calle de Lalin”, foto, s/s, p. [15].
- “Unha malla preto de Abadin en Lugo”, foto, s/s, p. 114.
- “Unha muiñeira no lugar de Cruces”, foto, s/s, p. 115.
- “Villagarcia”, foto, s/s, p. 110.
- “Vista de la ciudad de la Coruña (Capital de Galicia)”, foto, s/s, p. 23.

[2] Esta ilustración non ten título no *Almanaque de Galicia.*

Buenos Aires

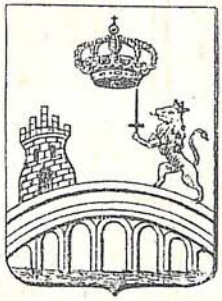
1909

"ALMANAQUE DE GALICIA"

Año 1º.

Director propietario

Fortunato Cruces



Coruña. Lugo. Orense. Pontevedra

Imp. Lit. y Enc. de ALBERTO MONKES - Belgrano 1088

RA 20/2

GRAN DIPLOMA DE HONOR

PROVEEDOR DE LA REAL CASA

Exp. Internacional de Higiene

REAL ACADEMIA GALEGA
A CORUÑA

Biblioteca

"Lerez"

Madrid - Octubre 1907

JOR AGUA DE MESA

Recomendada por centenares de Médicos Argentinos y Extranjeros, que la han experimentado en sus enfermos y en sí mismo.

Veanse los innumerables certificados que á diario aparecen en la prensa de Buenos Aires.

Indispensable en toda clase de afecciones de la via gastrica.

Analizada por sabios profesores que han constatado sus cualidades maravillosas y su equilibrada dosificación mineral.

Profilática contra infecciones y epidemias (Dr. Penna).

Bateriológicamente pura Doctores Malbran y Badia.

La más radiactiva, Doctores Muñoz del Castillo, Quiroga y Puiggari.

AGRADABLE
HIGIENICA
ESTIMULANTE

UNICO INTRODUCTOR Y PROPIETARIO DE LAS FUENTES - - - - - - - - - - -

Casimiro Gomez

BUEN ORDEN 141 al 169 Entre: Victoria y Alsina

BUENOS AIRES

Nuestro Almanaque

LECTOR:

Una tarde de Sol, una de esas tardes blancas y solemnes de América que robustecen el cerebro del emigrado con la evocación del terruño; una de esas tardes de luz en que la morriña parece tender espirales lentas, nació en nosotros la idea de preparar este «*Almanaque de Galicia*» para 1909, dedicado á la colectividad gallega en las Repúblicas del Plata; dedicado al recuerdo augusto de la casa pizarrosa, del prado verde, de la canturria del rio, en homenaje al sacro nombre de la Patria que es de nuestra vida intensa el grandioso *leitmotive*.

Nuestros propósitos no fueron, desde entonces, hacer una obra artistica, impecable..... dándola marcas indelebles de lujo y galania; fué nuestra aspiración perpetuar pobre, pero sublimemente, el simbolo secular de la raza y de la tierra: De aquella raza de próceres, de aquella tierra de ensueño:.... ¡Benditas sean!

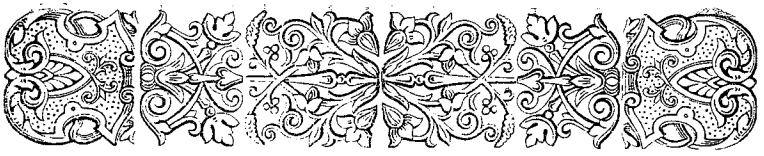
¿Como esplicar, despues de haber recorrido la cuesta dificil emprendida, toda la satisfacción de nuestras esperanzas y de nuestras ambiciones?

Nuestros paisanos y amigos de la región y aqui residentes; aquellos que tanto nos alentaron en la conquista del ideal, que tiene algo de aureola de martirio, tienen la palabra.

Para ellos es el esfuerzo donde se agitan fechas y nombres inolvidables; tipos y panoramas adorados; frases y estrofas fogosas de erudición que al ser aventadas por el tiempo en rápido galope, engrandecerán el alma de los que se malogran lejos del hogar nativo, delatando su inquietante marcha con la ambición consumidora de un tesoro inasequible.

Para ellos, para los que luchan y sufren en los escabrosos vericuetos de la tarea, soñando sin quietud con el regazo de la madre donde palpitan sacrificios de honda tristeza, sentimientos de cariño inefable, para ellos es esta publicación cronológica, ordenada por el resumen de un glorioso pretérito que todo lo engrandece, por la guia de un risueño porvenir que todo lo transforma:

Si hemos logrado corresponder à los favores de nuestro público indulgente llevando este grano de oro al cincel que perdure en su alma el nombre divino de Galicia, para lo cual contamos antes con nuestra voluntad que con nuestras fuerzas, se habrán cumplido las esperanzas que concebimos una tarde de Sol, una de esas tardes solemnes de América. . . . . .



PASTORAL

OU

Bando melitar e cevil.

A todos l-os que lean os presentes renglons, paisanos moi amados meus, salú...! y escoitade

† Nos: F. C. de Lestrove, habitante d-o mundo po-l-a gracia de quen son fillo, e por voluntá dunha forza mais poderosa c-a d'os hômes; moi amigo de todos os que non me fagan falcatruadas, e tamén de Dios e San Pedro os que viven en Buenos aires; con moita vertú n-a calva e torto solasmentes n-o mirar e n-os ringleiros pr'esquirbir; Marqués sin rendas e cun escudo n-a punta d-o nariz por unha marca d,as vexigas; liliputiense sán de concencia, usando de certas

atribucions q'as buldas antigoas me conceden, veño en derramar sobre vosoutros, non tinto, sinón à miña branca bendiceón pra que namentras habitedes n'este valle de rosquillas amargas, sea a vosa vida ô mais dulce posibre.

Pra poder gozar d,estas miñas indulxencias e d'outras que me calo, *vos exhorto* (non pensedes que vos excomulgo) pra que merquedes o meu «Almanaque de Galicia».

Ogallá, que vos toquen loteirias n-o ano 1909; que non haxa loitos n'as vosas casas; que teñades moitas venturas n'as catro Estacions; que non se desfagan matrimonios; que haxa moitos bautismos; que non falte o traballo que preduce pra pan, repolo, carne, roupas e alquileres; que nin demos nin rayos nin chuvias nin frio nin vento nin calor nin pestes estorben os vosos pasos y-as vosas empresas; e que a imaxe de Galicia a teñades sempre persente e seya unha estampa que nunca falte n'as vosas vivendas; que haxa paz, uneou y-alegria entre todo-l-os gallegos, e q'os meus petos desborden de cheos de cartos; y que las brisas de la Suiza Española y de la Livadia de Grecia traigan á mi mente mejor inspiración para presentarme el año 1910

FERIAS Y MERCADOS

EN GALICIA

Ferias en todos los meses en dias fijos.—1, Allariz, Betanzos, Pontevedra, Puente de Garcia Rodriguez, Trives; 2, Serantes, Vedra; 3, Castro de Rey, Castrocaldelas, El Barco, Gayoso, Lalin, Moaña, Rayriña da Veiga, Verin; 4 Españedo, Neira de Jusá, Orosa, Puente de Domingo Flórez, San Pedro de Crecente, Trives, Tuy, Chantada, Illana, Parada del Sil; 6 La Barquera, Layosa, Roimil; 7 Fonteo, Orense, Puertomarin, Sobrado; 8 Arzua, Balteiro, Mondoñedo, Padrón; 9 Villar de Barrio, Villanova; 10 Espiñeira, Páramo, Quiroga, Ribadavia, Sotomayor, Valdoviño; 11 Esfarrapa, Puebla de Brollón; 12 Alaje, Esclavitud, La Golada, Moiños, Montederramo; 13 Canedo, Cruces, San Antonio, Villanova; 14 Aguajosa, Ginzo de Limia, Larouco, Lavandeira, Losada; 15 Castro de Valdeorras, Cortegada, Paradela, Pontevedra; 16 Agualada, Carballino, Crecente; 17 Cambás, Puentebalga, Valladares, Veiguiña del Bollo; 18 Cachopal, Cualedro, Goizán, Piñeira de Arcos, Santa Eulalia de Montes, Tarragoña, Villarino de Couso; 19 Aguas Santas, Moaman, Palas del Rey, Pereiro de Aguiar; 20 Bayona, Doncos, Laiño, Maceda, Oza, Sarria; 21 Pietrafita del Cebrero; 22 Arzúa, Montefurado, Rábada; 23 Bande, Ortigueira, Petin; 24 Espiñeira, Junqueira, Láncara, Monforte, San Martin de Valdeorras; 25 Puebla Brollón; 26 Aguajosa, Bollo, Bouzas, Burón,

Baltar, Guimarey, Ribas del Sil, Samos; 27 El Pino; 28 Irijoa, Sarreaus, Triacastela, Viana, Villanova; 29 La Granja; 30 Estrada.

Primer domingo de cada mes; Cervo, Iñas, La Merced, Miñotos, Otero de Rey, Payosaco, Seijas, Sobrado, Traviesa: Segundo. Castro, Doucos, Galdo, Marin, Muros, Nuestra Señora del Puente, Parga, Peiro, Puebla del Deán.—Tercero: Cabarcos, Caluna, Cambre, Carballo, Cubelas, Monte, Mosteiro, Muras, Noya, Peñamayor, Ribadeo, Rubianes, San Amaro, San Cláudio.—Cuarto: —Courel, Marin, Salcedo, San Cayetano de Valle del Oro, Verdillo.—Ultimo: Barrazoso, Melliz, Villagarcia. —Las ferias de Meira y Castro de Rey, alternan un domingo cada una, pasando quince dias entre las de un mismo pueblo; la de Castroverde, se celebra el mismo domingo que la de Castro Rey.

Ferias del año.—ENERO: 7 Santa Maria de Portes; 8 Naballos.—FEBRERO: 3 Ponza, Puertomarin.—MARZO Domingo de Pasión, Sarria.—ABRIL: 6 Noya; lunes de Cuasimodo, Tuy.—MAYO: Dia de la Ascención y 25 de Julio, Santiago—JUNIO: Pascua de Pentecostés, Padrón, 1 Orense; 29 Somiedo.—JULIO: 2 Coruña; 25 Santiago. —AGOSTO: segundo domingo, Pontevedra.—SEPTIEMBRE: 8 Fonsagrada, tres dias.—OCTUBRE: 5 Lugo, tres dias; 14 Villalba; 18 Mondoñedo, tres dias; 20 Lindia; tercer domingo, Becerreá.—DICIEMBRE: Dia de la Purisima Concepción, Alvare, de donde es patrona; feria doce dias y mercado todos los jueves.

UN ROGO

Estimados galleguiños
qu' esparramados estades
n'estas amérecas lonxes
que non son os propeos lares:
un rogo vou á facervos
n'o medeo d'estes cantares.
Non deixedes hirmanciños
n'a ocaseón que poidades
de volver pro chan querido,
que anque probiños seades
viviredes mais contentos:
morreredes sin pesares!

F. C.

Rosalia Castro de Murguia

Inolvidable poetisa padronesa

Den Manuel Murguia

Historiador gallego

ANO NOVO

Eu quero par'os gallegos
en todo tempo
mil regalias:
Eu quero que pasen hôxe
con gran contento
felices dias.
Pois d' ese xeito
con moito gozo
S' ench' o meu peito.

★

Novedades, novedades,
cando novedades chegan;
sempre que non sean tristes
ôs emigrados alegran.

★

Es Galicia una región
que el gallego adora y quiere;
es tambien Santa Visión
que á cualquier país que fuere,
la lleva en su corazón
y pensando en ella muere.

FORTUNATO CRUCES

Un Sueño

(ESPECIAL PARA ESTE ALMANAQUE)

Hermosa como la dicha,
Que hoy enjendra mis recuerdos,
Hallé la encantada villa
Que arrulla el mar con sus besos;
Y el playal de los *placeres*
Y el campo de los *Sarmientos*,
Los pinares en los montes
Y en el llano los laureles;
Las ermitas en las vegas
Que aprisionan las montañas,
El dulce arrullo en las aguas
Abrumantes con sus quejas;
En los mansos arroyuelos,
Peces de varios colores,
En los bosques ruiseñores
Dando al viento sus gorgëos;
Braudariz con sus jardines
De recuerdos imborrables,
Las frondas incomparables
De Santana, en sus festines;
La pradera de Cuiña,
La vega de San Adrián,
La ermita de la Santiña,
De Cariño el arenal;
De Espasante la amplia ría,
De Loiba el céltico risco,
De Bares costa brabia,
De los mares el abismo.
Pero no soñé la dicha
Que otro tiempo he disfrutado,
Ni los afectos del alma,
Ni los placeres pasados!

SANTIAGO DE MERA.

Don Emilio Nontenegro

Presidente del «Banco de Vigo»; y emprendedor de industrias beneficiosas en Galicia.

GIL & CUBELA

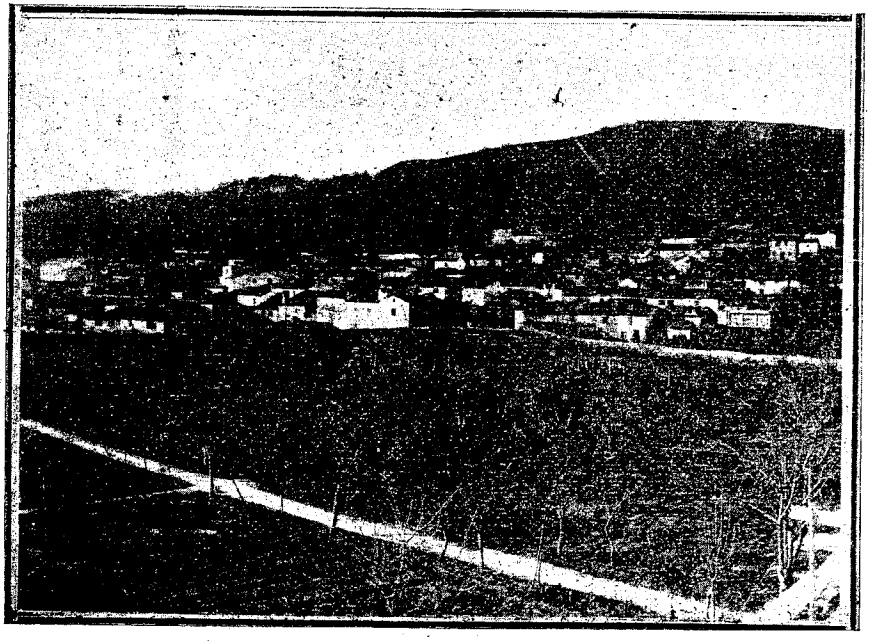
CASA MATRIZ
SANTA FE esq. ECUADOR
COOP. TELEF. 6 NORTE

SUCURSAL
345 - ENTRE RIOS - 347
COOP. TELEF. 51 CENTRAL

BUENOS AIRES

SASTRERIA, CONFECCIONES,
SOMBRERERIA, CAMISERIA - -
BONETERIA - - - - - - - - - - - -

Articulos Generales para
Hombres, Jovenes y Niños



LESTROVE

¡Padron! ¡Padron!

¡Padron!...¡Padron!
Santa Maria, Lestrove...
¡Adiós! ¡Adiós!

I

Aquelas risas sin fin,
Aquel brincar sin dolor,
Aquela louca alegria,
?Por qué acabou?
Aqueles doces cantares,
Aquelas falas d,amor,
Aquelas noites serenas,
¿Por qué non son?
Aquel vibrar sonoroso
D'as cordas d'a arpa, y-os sons
D'a guitarra malencónica
¿Quen os levou?
Todo é silencio mudo
Soidá, delor,
Ond' outro tempo á dicha
Sola reinou...

¡Padron!...¡Padron!
Santa Maria, Lestrove...
¡Adios! ¡Adios!

II

O cimiterio d'a Adina
N'hay duda qu' é encantador,
C'os seus olivos escuros
De vella recordazon;
Co seu chán d,erbas e frores
Lindas, cal n'outras dou Dios;
C'os seus canónegos vellos
Que n'el se sentan ó sol;
C'os meniños qu' ali xogan
Contentos e rebuldós;
C'as lousas brancas qu' o cruben
E c'os humedos montons
De terra, ond' algunha probe
O amañecer s'enterrou.
Moito te quixen un tempo
Simiterio encantador,
C'os teus olivos escuros
Mais vellos qu' os meus abós,
C'os teus cregos venerables,
Que s'iban sentar ó sol
Mentras cantaban os páxaros
As matutinas cancions,
E c'o teu osario humilde
Que tanto respeto impon
Cando d'a luz que n'el arde
Ve un de noite ó resprandor.
Moito te quixen e quérote,
Eso ven o sabe Dios,
Mais hoxe, ó pensar en ti
Núbrasem'o corazon,
Qu'a terra está removida,
Negra e sin frols.

¡Padron!...¡Padron!
Santa Maria, Lestrove...
¡Adios! ¡Adios!

Fun un dia en busca d'eles,
Palpitante ó corazón
Funos chamando un a un
E ningun me coutestou,
Petey n'unha y outra porta,
Non sentin fala nin voz.
Cal n'unha tomba valdeira
O meu petar resonou.
Mirey po-la pechadura
¡Que silencio!...¡qué pavor!...
Vin no mais sombras errantes
Qu' iban e viñan sin son,
Cal voan os lixos leves
N'un rayo d'o craro sol.
Ergueronse m'os cabelos
D,estrañeza é de delor,
¡Nin un soyo!...¡nin un soyo!....
¿Dond' están? ¿qué d'eles foy?
O triste son d'a campana,
Vagoroso a min chegou.....
¡Tocaba a morto por eles!....

¡Padron!...¡Padron!
Santa Maria, Lestrove...
¡Adios¡ ¡Adios!

ROSALIA CASTRO.

(De imperecedera memoria)

CARNAVALES DE 1909

¡CARNAVALES!...

EL JUEGO MAS AGRADABLE É INOFENSIVO, ES EL USO DE LOS POMOS - - - -

"BELLAS PORTEÑAS"

EN LOS CORSOS DEL CARNAVAL, EN LA CIUDAD - - O CAMPAÑA - - - - - - - - - -

SON LOS POMOS **"BELLAS PORTEÑAS"** LOS DE MAS DELICIOSO AROMA; LOS - - MEJOR CONFECCIONADOS -

Fabricantes:

Manuel A. Salgueiro y Cia.

Ventas por Mayor:

560 - GAZCON - 560 ✽ BUENOS AIRES

DÈCIMAS

—

Victima soy del amor;
Y mi mal es tan seguro,
Que si olvidarlo procuro
Se hace mi pena mayor;
Aunque me cause dolor
En ello siento delicia,
Pues busco con avaricia
El ideal que he soñado;
No vivo por ser amado,
Si para amar á Galicia.

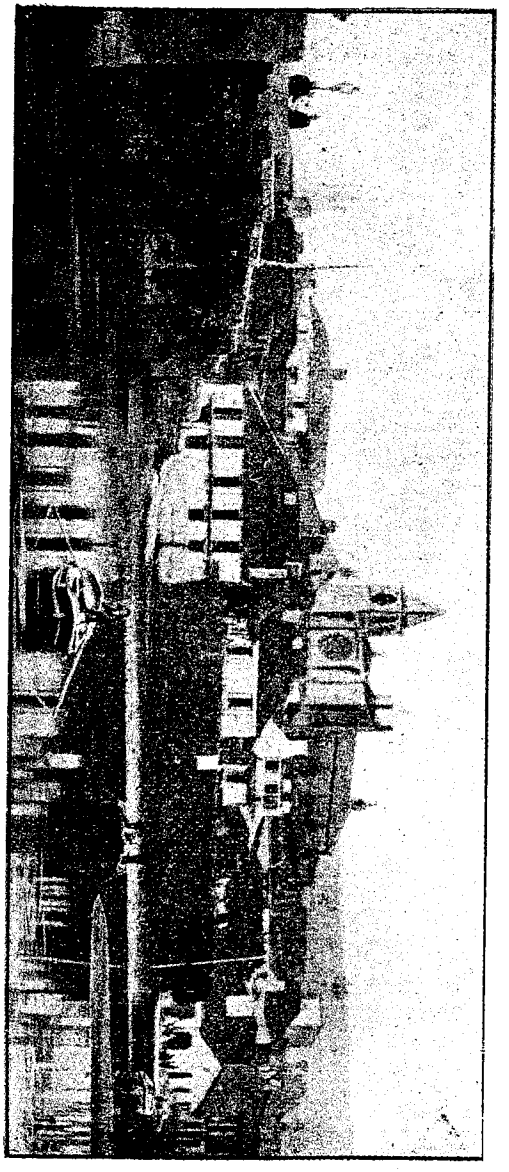
★

De mi suerte el feliz dia
En un instante pasó,
Y en su defecto quedó
Yntacta la pasion mia.
Perdono á la lengua impia
Que me incitó á emigrar,
Y salir de orillas del Sar
Para las orillas del Plata
Esta tierra no es ingrata
Para quien la sabe amar.

N. M. Vazquez Pan.

C. Uruguay Obre. 16 1903

NOYA



1908 VERANO DE 1909

Ropas Hechas y Sobre Medida para Hombres, Jovenes y Niños

TRAJES SOBRE MEDIDAS

Traje de Saco desde	$ 25	á	$ 60	m/n
» » Jaquet »	» 55	»	» 80	»
» » Smoking desde	» 55	»	» 85	»
» » Levita »	» 80	»	» 100	»
» » Frac »	» 100	»	» 120	»

ROPAS CONFECCIONADAS

Trajes de Sacos para hombre desde	18	á	40	$
Pantalones desde	2.50	»	12	»
Sacos sueltos »	2.50	»	25	»
Trajes para jóvenes desde	15	»	30	»
» » niños »	2 50	»	15	»

Sombreros, Camisas, Camisetas, Medias, Calzoncillos, Corbatas, Tirradores, Cinturones, Pañuelos y Paraguas

"A LA CIUDAD DE BUENOS AIRES" J. SILVA

596 - PERU - 600 U. TELEF. 1906-Avenida

DON JOSE SILVA

Propietario del hermoso teatro del «Órfeón Gallego Primitivo».

Mixtura gallega

—¿Ti que fas Marica?
—Fago unha mixtura.
—Ah, que ricas cousas
ti tes eiqui.
—Todo che é dulzura
—Ay, eso sí:
—Sóplame alí.
Sentate un pouco
Farruca da Grova
qui en canto se coza
dareiche unha proba.

. . . . . .

Dime ti, miña Marica,
¿cómo se fai este guiso?
—Pra facelo, miña xoya,
pouca cencia che é preciso:
Media tarteira
de leite
de vaca,
con ovos
batidos
y anacos
de pan:
botádelle
azucre
con pasas
é figos,
almendras
tostadas
y un pouco
de sal.
Manteca de vaca
(de cocho e millor)
è bótelle raspas
de verde limón.
Un pau de canela,
uns poucos piñons,
y ó forno con ela
é san s'acabou.

X

DON LEONCIO GANDOS

Respetable comerciante mayorista de la ciudad de Montevideo; entusiasta miñorano.

CUBEBA Y BUJAN

SASTRERIA, CONFECCIONES, CAMISERIA, SOMBRERERIA y BONETERIA - - - - - - ARTICULOS GENERALES PARA HOMBRES JOVENES y NIÑOS ✤ NUESTRA CASA ES LA MEJOR SURTIDA y LA QUE MAS BARATO VENDE - - - - - - - - - - - - - -

CALLE RIVADAVIA 2102 ✤ ESQUINA RINCON

UNA CALLE DE LALIN

ENERO

1	V.	San † **Día dós Manoeles.**
2	S.	Isidoro
3	**D.**	Florencio y Sta. Genoveva.
4	L.	Gregorio y Tito.
5	M.	Telésforo y Eduardo.
6	M.	**La adoración de los Santos Reyes.**
		Luna llena, á las 3 pom. y 13.
7	J.	Juán Mártir.
8	V.	Luciano, Teófilo y Máximo.
9	S.	sta. Basilia.
10	**D.**	Nicanor y Guillermo.
11	L.	Higinio y Salvio
12	M.	Benedito
13	M.	Leoncio
14	J.	Hilario
		Cuarto menguante, á las 7 pm. y 11.
15	V.	Pablo.
16	S.	Màrcos
17	**D.**	Antonio Abal y Sulpicio
18	L.	*El dulce nombre de Jesús—Ntra. Sra. de Belen*—y Sta. Liberata.
19	M.	Canuto y Sta. Marta.
20	M.	Sebastian y Fabian.
21	J.	Fructuoso y Eulogio.
22	V.	Vicente y Anastasio.
		Luna nueva, a las 1 pm. y 12.
23	S.	Ildefonso.
24	**D.**	Timoteo.
25	L.	Máximo
26	M.	Policarpo y Sta. Paula.
27	M.	Juán Crisóstomo.
28	J.	**Juan.**
		Cuarto creciente, á las 4 pm. y 7.
29	V.	Non ten Santo.
30	S.	Hipólito y Sta Martina.
31	**D.**	Pedro Nolasco.

N-a primeira quincena d'este mes pode suscribirse calquera o pròdico d'os gallegos «Nova Galicia», mandando un xiro postal de **cinco pesos** para todo el año—á F. Cruces.

FEBRERO

1	L.	San Cecilio y Sta. Brigida.
2	M.	† **La Purific. de Ntra. Sra.**
3	M.	Blas y Laurentino.
4	J	Andrés y Donato.
5	V.	Albino y Sta. Agueda.
		Luna llena, a las 9 y 25.
6	S.	Teófilo y Saturnino.
7	**D.**	*D. Septuag.* S. Romualdo.
8	L.	Juan de Mata, Lucio y Ciriaco.
9	M.	Alejandro.
10	M.	Ireneo.
11	J.	Fèlix y Saturnino.
12	V.	Eulalia.
13	S.	Benigno y Sta Catalina
		Cuarto menguante a las 1 pom. y 47.
14	**D.**	*Sessag.* S. Valentin Zenon.
15	L.	Faustino.
16	M.	Gregorio y Elias.
17	M.	Matias, Bastian.
18	J.	Gabino y Marcelo.
16	V.	Simeon y Claudio.
20	S.	Eleuterio.
		Luna nueva, a las 11 y 55.
		Entroido.
21	**D.**	† *Quinquag.* S. Felix.
22	L.	† Cátedra de San Pedro.
23	M.	† Pedro Damian.
24	M.	*Las Cenizas*—S. Modesto y Sta Primitiva.
25	J.	Matias.
26	V.	Ntra. Sra. de Guadalupe.
27	S.	Baldomero.
		Cuarto creciente, a las 3 y 49.
28	**D.**	*1º de Cuaresma*—S. Justo y Rufino ms.

Buen Orden 163 – Es el depósito de las Aguas de Pontevedra "**Lérez**"

MARZO

El 21 principia el Otoño

1	L.	San Rudecindo
2	M.	Heráclio y Florencio
3	M.	Emeterio y Celedonio
4	J.	Casimiro
5	V.	Adrian y Eusebio
6	S.	Marciano
7	**D.**	*2ª de Cuares.* S. Tomás de Aquino
		Luna llena, a las 3 y 56.
8	L.	Juán de Dios y Apolonio
9	M.	Sta. Francisca Romana
10	M.	Meliton
11	J.	Zacarias
12	V.	Gregorio
13	S.	Leandro
14	**D.**	*3º de Cuares.*—Sta Florentina y Matilde
15	L.	Raimundo y Aristóbulo
		Cuarto menguante, a las 4 pm. y 42.
16	M.	Sta. Isabel
17	M.	Patricio y Sta Gertrudis
18	J.	Gabriel y Alejandro
19	V.	El Patriarca San José
20	S.	Braulio
21	**D.**	*4º de Cuares.*—Benito
		Luna nueva, a las 9 pm. y 11.
22	L.	Deogracias y Octaviano
23	M.	Victoriano y Sta Teodosia
24	M.	Agapito y Dionisio
25	J.	† **La Encarnación del Señor**
26	V.	*La Lanza y Clavos de N. J.*
27	S.	Ruperto
28	**D.**	Sixto y Doroteo
		Cuarto creciente, a las 5 pm y 49.
29	L.	DE PASION
30	M.	Juan Climaco
31	M.	Amadeo

N' este mes empeza o Cuco alegrando as carballeiras de Galicia.

ABRIL

1	J.	San Venancio
2	V.	Urbano y Francisco de Paula
3	S.	Benito
4	**D.**	**Pasión**
5	L.	*Las cinco Llagas de N. S. J. C.*
		Luna llena, a las 9 pm. y 28
6	M.	*Santo*—Sixto
7	M.	*Santo—De Cualquier modo*—Epifanio
8	J.	† *Santo*—Dionisio y Máximo
9	V.	† *Santo*—Stas. Casilda y Maria Cleofe
10	S.	*Santo*—Ezequiel y Pompeyo
11	**D.**	**Pascua de Resurrección**—León
12	L.	Angelo y Zenon
13	M.	Hermenegildo y Justino
		Cuarto menguante, a las 3 pm. y 30.
14	M.	Pedro G. Telmo y Tiburcio
15	J.	Máximo
16	V.	Toribio y Lebiana
17	S.	Aniceto. La beata M. Ana de J.
18	**D.**	Eleuterio y Amadeo
19	L.	Jorge, Vicente y Rufino
20	M.	Sevillano y Sta Inés
		Luna nueva, a las 5 y 51
21	M.	Anselmo y Simeón
22	J.	Sotero y Cayo
23	V.	Jorge
24	S.	Honorio y Fidel de Simar
25	**D.**	Márcos
26	L	Cleto y Marcelino
27	M.	Toribio y Pedro Armengol
		Cuarto creciente, a las 9 pm. y 36
28	M.	Prudencio y Vidal
29	J.	Pedro y Paulino
30	V.	Sta. Catalina de Sena

El Agua de mesa **"Lerez"**, es la salvación de todos los achacosos.

MAYO

1	S.	San Félix y Santiago
2	**D.**	Anastasio, German y Celestino
3	L.	*El Patrocinio de San José*
4	M.	Silvano y Sta Mónica
5	M.	Pio V y S. Agustin
		Luna llena, a las 1 pm. y 8
6	J.	Martirio de San Juan ev.—Lucio
7	V.	Benedicto y Estanislao
8	S.	Dionisio y S. Miguel Arcángel
9	**D.**	Gregorio
10	L.	*Ntra. Sra. de Lujan*—Antonio y Cirilo
11	M.	Mamerto y Fabio
12	M.	Pancrazio y Domingo de Calzada
		Cuarto menguante, a lus 10 pm. y 45
13	J.	Segundo
14	V.	Sabino y Bonifacio
15	S.	Isidro Lab. Torcuato, Indalecio y Eufrasio
16	**D.**	Ubaldo y Peregrino
17	L.	Pascual Bailon, Sta Restituta
18	M.	Venancio y Pedro
19	M.	Pedro Celestino y Sta Prudencia
		Luna nueva, a las 2 pm. y 42
20	J.	† **Asc. del Señor**—Benardino de Sena
21	V.	Timoteo
22	S.	Sts. Rita de Casia y Quiteria
23	**D.**	Desiderio y Vicente
24	L.	Robustiano
25	M.	Gregorio é Ignacio Cruces—**Fiesta Nacional Argentina**
26	M.	Felipe Neri y Heraclio
27	J.	Juan y Sta Maria
		Cuarto creciente, a las 2 y 28
28	V.	Justo y German
29	S.	Máximo y Alejandro
30	**D.**	**Pentecostés**—Fernando y Félix
31	L.	Sts. Angela y Mericia

Para los riñones y dispepsia es el mejor remedio infalible que el Agua Mineral **"Lérez"**

JUNIO

El 21 principia el invierno

1	M.	San Segundo y Bernabé
2	M.	Marcelino
3	J.	Isáac y Sta Paula
4	V.	Francisco
		Luna llena, a las 2 pm. y 25
5	S.	Marciano, Doroteo y Nicanor
6	**D.**	Norberto
7	L.	Pablo
8	M.	Salustiano y Victorino
9	M.	Primo, Feliciano y Vicente
10	J.	† **Corpus Cristi**—Zacarias y Sta Margarita
11	V.	† Fortunato el Tuerto
		Cuarto menguamte, a las 3 y 43
12	S.	Juan y Nazario
13	**D.**	Antonio de Pádua
14	L.	Basilio
15	M.	Vito y Modesto y Sta Crescencia
16	M.	Aureliano y Juan Francisco
17	J.	Manuel, Nicandro y Marciano
18	V.	Ciriaco, Marcos, Marcelino y Sta Páula
		Luna nueva a las 4 pm. y 28
19	S.	Gervasio y Protesio
20	**D.**	Silverio y Sta Florencia
21	L.	Luis Gonzaga
22	M.	Fabiano
23	M.	Zenon, Apolinario y Sta Agripina
24	J.	† **La Natividad de S. Juan Bautista**
25	V.	Eloy y Guillermo
		Cuarto creciente, a las 9 pm. y 43
26	S.	Juan y Pablo
27	**D.**	Zóilo y Ladislao
28	L.	León é Ireneo
29	M.	Pedro y Pablo
30	M.	Sta. Emiliana

Pida Vd. Agua **"Lérez"** en todos los restaurantes, cafés y almacenes. Son deliciosas y curan las enfermedades internas.

JULIO

1	J.	San Secundino, Casto y Julio.
2	V.	Martiniano
3	S.	Ireneo, Jacinto, Trifon y Eulogio
		Luua llena, á las 13 pm. y 17
4	**D.**	Martín y Laureano
5	L.	Sta. Filomena
6	M.	Rómulo y el profeta Isaías
7	M.	Fermin, Claudio y Sinforiano
8	J.	Sta. Isabel
9	V.	† Cirilo, Sta Natalia y m. **Fiesta Argentina**
10	S.	Félix, Felipe y Siluano
		Cuarto menguante, a las 7 pm y 58
11	**D.**	Pio y Ciprian
12	L.	Juan Gualberto y Félix
13	M.	Anacleto
14	M.	Buenaventura y Cirilo
15	J.	Enrique
16	V.	Ntra. Sra. del Cármen
17	S.	Alejo, Sta Donata y Segunda
		Luna nueva, a las 11 y 45
18	**D.**	Camilo y Sta Sinforosa
19	L.	Vicente de Pául, Stas Justa y Rufina
20	M.	Jerónino, Emiliano, Elías y Sta Liberata
21	M.	Victor y Feliciano
22	J.	Sta. Maria Magdalena y S. Teófilo
23	V.	Apolinario y Liborio
24	S.	Francisco Solano
25	**D.**	† Santiago apóstol. Patron de España.
		Cuarto creciente, a las 12 pm. y 45
26	L.	Sta. Ana y S. Jacinto
27	M.	Pantaleon, Sergio y Sta Natalia.
28	M.	Inocencio, Nazario y Acacio.
29	J.	Sta. Marta y S. Faustino
30	V.	Abdon, Zenon y Sta Máxima
31	S.	Ignacio de Loyola f.

Los ricos manantiales del Agua mineral "**Lérez**", están situados en le finca «Vila Buenos Aires, en Pontevedra, del Sr. Casimiro Gómez.

AGOSTO

1	**D.**	San Pedro Advincula, Domiciano y Rufo.
		Luna llena, a las 10 pm. y 14
2	L.	N. S. de los Angeles--Estéban, Pedro de O.
3	M.	Estéban y Eufemio
4	M.	Dómingo de Guzman f.
5	J.	N, S. de las Nieves—Osvaldo
6	V.	La transf. de N. S. J. C.—S. Sixto
7	S.	Cayetano, Pedro y Julian
8	**D.**	Ciriaco y Eleuterio
		Cuarto menguante, a las 1 pm. y 10
9	L.	Justo y Pastor, hermanos
10	M.	Lorenzo y Sta Paula
11	M.	Rufino ob., Tiburcio y Sta Susana
12	J.	Sta. Clara y Petrona
13	V.	Hipólito y Casiano
14	S.	Eusebio
15	**D.**	**La Asunción de Maria Santisima**
16	L.	Roque y Jacinto
		Luna nueva, a las 10 pm. y 45
17	M.	Anastasio, Bonifacio y Sta Liberata
18	M.	*Joaquin, padre de Ntra Sra.*
19	J	Luis, Julio y Andrés
20	V.	Bernardo y Samuel
21	S.	Sts. Anastasia, Ciriaca y Juana
22	**D.**	Hipólito y Marcial
23	L.	Felipe Seaício y Restituto
24	M.	Bartolomé y Romano
		Cuarto creciente, a las 4 y 55
25	M.	Julian, Ginés y Luís
26	J.	Ceferino, Ireneo y Adriano
27	V.	José de Calasanz. El dardo de Sta Teresa
28	S.	Agustin y Bibian
29	**D.**	La degollación de S. J. Bau'ta, Sta Bendida
30	L.	**Santa Rosa de Lima**
31	M.	Ramon Nonato y Robustiano
		Luna llena, a las 6 pm. y 8

Propietario de las fuentes de "**Lérez**" Casimiro Gómez—Buen Orden 163.

SETIEMBRE

El 21 principia la primavera

1	M.	San Sixto y Gil
2	J.	Antonio, Esteban y Sta Máxima
3	V.	Sandalio, Stas Serapia y Eufemia
4	S.	Sts. Rosa, Rosalia y Silvano
5	**D.**	Lorenzo, Justiniano y Victoriano
6	L.	Fausto y Eugenio
		Cuarto menguante, a las 8 pm y 44
7	M.	Juan y Sta Regina
8	M.	† **La Natividad de Maria Santísima** y Romaxes en Palermo
9	J.	Gerónimo
10	V.	Nicolas de Tolentino
11	S.	Emiliano
12	**D.**	Serapio y Leoncio
13	L.	Eulogio y Amaro
14	M.	La exaltación de la Cruz
		Luna nueva, a las 8 pm. y 9
15	M.	Sta. Melitona
16	J.	Cornelio y Cipriano
17	V.	Pedro y Arbues
18	S.	Tomás de Villan
19	**D.**	Genaro
20	L.	Eustaquio
21	M.	Mateo
22	M.	Mauricio
		Cuarto creciente, a las 7 pm. y 32
23	J.	Lino
24	V.	Ntra. Sra. de las Mercedes.—S. Gerardo
25	S.	Sta. Maria del Socorro
26	**D.**	Cipriano y Sta Justina
27	L.	Cosme y Damian
28	M.	Wenceslao y Simon
29	M.	Dedic. de S. Miguel Arcángel
		Luna llena, a las 2 pm. y 5
30	J.	Gerónimo, Honorio y Sta Sofia.

¿No ha probado Vd. Agua **"Lérez"**? Es la mejor del suelo gallego.

OCTUBRE

1	V.	San Remigio
2	S.	Angeles Custodios
3	**D.**	Maximiano
4	L.	Francisco de Asís y Alfonso Cruces
5	M.	Froilan, Placido y Victorino
6	M.	*Ntra. Sra. del Rosario* S. Bruno
		Cuarto menguante, a las 7 y 44
7	J.	Marcos y Sta Justina
8	V.	Demetrio y Sta Brígida
9	S.	Dionisio
10	**D.**	Francisco
11	L.	Nicasio
12	M.	† Descub. de América por un gallego.
13	M.	Eduardo, Fausto y Marcial
14	J.	Calixto y Evaristo
		Luna nueva, a las 9 y 13
15	V.	Teresa de Jesús
16	S.	Martiniano y Saturno
17	**D.**	Florentino y Sta. Eduvigis
18	L.	Lucas
19	M.	Pedro de Alcantara
20	M.	Feliciano
21	J.	Hilarion y Sta. Ursula
22	V.	Felipe, Severo, Donato y María Salomé
		Cuarto creciente, a las 8 y 4
23	S.	Pedro, Pascual y Servando
24	**D.**	Rafael Arcángel
25	L.	Gabino, Crisanto y Sta Maria
26	M.	Evaristo
27	M.	Fruto de Sta Sabina
28	J.	Simon y Judas Tadeo y Sta Cirila
		Luna llena a las 11 y 7
29	V.	Narciso, Genobio y Sta Eusebia
30	S.	Marcelo y Claudia
31	**D.**	Nemesio y S. Lucila

La salvación de millares de enfermos por el orbe, se debe al uso del Agua mineral **"Lérez"**

NOVIEMBRE

1	L.	San † **La Fiesta de todos los Santos**
2	M.	Dia de duelo para todos
3	M.	Los innumerables mártires de Zaragoza
4	J.	Carlos Borromeo y Nicandro
		Cuarto menguante, a las 10 pm. y 38
5	V.	Felix, Eusebio y Zacarías.
6	S.	Severo y Leonardo
7	**D.**	Florencio
8	L.	Severo, Severino, Cárporo y Victorino
9	M.	Non ten Santo
10	M.	Andrés, Avelino y Trifon
11	J	† **San Martin**
12	V.	Victoriano y Valentino
13	S.	German y Estanislao
		Luna nueva a, las 3 pm. y 18
14	**D.**	Clementino y Serapio
15	L.	Eugenio y Sta. Gertrudes
16	M.	Rufino, Marcos y Valerio
17	M.	Gregorio y Victor
18	J.	La Ded. de la Bascos
19	V,	Ponciano y Santa Isabel
20	S.	Octavio y Félix
		Cuarto creciente, a las 6 y 29
21	**D.**	Alberto y Honorio
22	L.	*Ntra Sra de la Piedad*—Sta. Cecilia
23	M.	Clemente, Sta. Lucrecia y Felicitas
24	M.	Juan de la Cruz
25	J.	Sta. Catalina
26	V.	Pedro, Alejandro y Fausto
27	S.	Facundo, Primitivo y Acacio
		Luna llena, a las 9 y 52
28	**D.**	Gregorio y Mansueto
29	L.	Saturnino y Filomeno
30	M.	Andrés

No hay mejores aguas que las de **"Lérez"**, para la mesa; curativas de las enfermedades del estómago.

DICIEMBRE

El 21 principia el verano

1	M.	San Mariano y Sta. Cándida
2	J.	Sílvano y Sta Bibiana
3	V.	Francisco Xavier y Crispin
4	S.	Pedro y Sta Bárbara
		Cuarto menguante, a las 5 pm. y 13
5	**D.**	Sabas y Sta Crispina
6	L.	Nicolás de Bari
7	M.	Ambrosio y Policarpo
8	M.	† **La Inmc. Concep.**
9	J.	Sts. Leocadia y Valeria
10	V.	Nuestra Sra de Loreto
11	S.	Damaso y Daniel
12	**D.**	Donato
		Luna nueva, a las 8 y 59
13	L.	Lucía
14	M.	Nicasio y Arsenio
15	M.	Ireneo y Candido
16	J.	Eusebio y Valentina
17	V.	Lázaro y Valentina
18	S.	Timoteo
19	**D.**	Nemesio y Ciriaco
20	L.	Domingo de Silos y Liberato
		Cuarto creciente, a las 3 y 18
21	M.	Tomás
22	M.	Demetrio y Floro
23	J.	El Beato Nicolas
24	V.	Gregorio, Luciano y Conobio
25	S.	**Sta Galicia de Avellaneda**
26	**D.**	Estéban
		Luna llena, a las 10 pm. y 30
27	L.	Juan
28	M.	Los Stos. inocentes—Teodoro y Castor.
29	M.	Tomás
30	J.	Severo, Honorio y Donato
31	V.	Silvestro, Sta Paulina y Hilaria

Este e o mes d' as castañas en Galicia.

ESTABLECIMIENTO GRÁFICO

LIBRERÍA -- PAPELERIA

ENCUADERNACIÓN

SELLOS DE GOMA

EQUIDAD EN LOS PRECIOS

PRONTITUD Y ESMERO

JOAQUIN ESTRACH

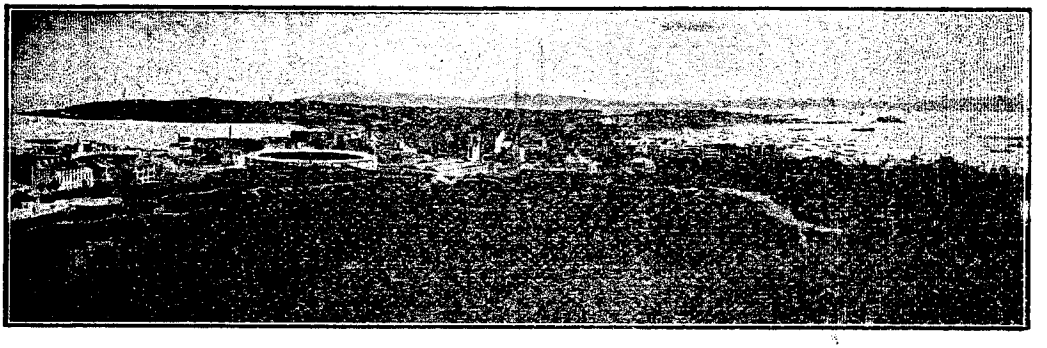
GRAN SURTIDO EN TARJETAS :: DE FELICITACIONES PARA :: ::: NAVIDAD Y AÑO NUEVO ::: ::: IMPRESIONES DE LUJO :::

ESPECIALIDAD EN TARJETAS DE VISITA, PARTICIPACIONES DE ENLACE, MENÚS, REVISTAS, : FOLLETOS, CATALOGOS, ETC. :

Humberto I°. 966 Buenos Aires

Vista de la ciudad de la Coruña

(CAPITAL DE GALICIA)



DESCRIPCION DE NUESTRA TIERRA

GALICIA La región gallega se halla situada la Noroeste de España, entre los 41°48, 30" y 43° 48' de latitud Norte y los 3° 4' 40" y 5° 37' 30" de longitud Oeste del meridiano de Madrid. Son sus confines: al Norte, el mar Cantábrico; al Sur, Portugal; al Este, el Principado de Asturias y con el antiguo reino de León, y al Oeste el Océano Atlántico.

Extensión.—Su extensión superficial es de 29.378 kilómetros cuadrados; poblados por 2.011.221 almas; su costa abarca 640 kilómetros.

Límites.—De Asturias se halla separada por el río Eo; del reino de León por los picos de Ancares y las montañas de Cervantes, Cebrero, Courel y Venera, la sierra Segundera y Portilla de la Cauda, hasta la célebre Puerta de los Tres Reinos, donde da principio la frontera portuguesa que va por las montañas de la Mezquita, Orrios, Teariz, Araujo y Milmanda, á encontrar el río Miño.

Litoral.—En la costa, á partir de la desembcadura

OTELLO

GRAN ALMACEN y FIAMBRERIA

DE

EDUARDO PUCEIRO

Cuenta esta casa con
una especialidad de -
artículos españoles - -
comestibles y bebidas
Surtido completo en -
todo cuanto se refiere
con el ramo de Al -
macen - - - - - - - -

805 MAIPU 805 esq. Córdoba

UNIÓN TELEFÓNICA 3745 AVENIDA

BUENOS AIRES

del Eo, yendo en dirección al Oeste, se encuentra la ria de Foz, puerto de San Ciprián, rias de Vivero y del Barquero ó Bares, la Estaca de Bares, ria de Santa Marta, Cabo Ortegal, ria y puerto de Cedeira, Cabos Prior y Prioriño, ria de Ferrol, ria de Betanzos, puerto de la Coruña, puertos de Cayón y Malpica y Cabo de San Adrián, ria de Laje y puerto del Corme, Cabo Villano, ria de Camariñas, Cabo Touriñán, Seno de Nemiña, Cabos de la Nave y Finisterre, puertos de Corcubión y Cée, ria de Muros y Noya, Cabo de Corrubedo, rias de Arosa y Pontevedra, rias de Aldán y Vigo, puerto de Bayona, Cabo Silleiro, puerto de la Guardia y rio Miño.

Terreno.—Todo el pais que vierte al Cantábrico es bastante montañoso, exceptuando la faja llana que se extiende entre las rias de Ribadeo y Foz, los valles de Lorenzana y Oro y parte del de Vivero y del antiguo condado de Santa Marta, que forman amenísimos recintos.

El territorio de las inmediaciones del Cabo Ortegal es tambien muy montañoso y quebrado, y los que vierten sus aguas á las rias de Ferrol, Betanzos y Coruña, si bien en sus cercanias se hallan las hermosas *mariñas*, paises fértiles y templados, cubiertos de vegetacion.

La parte oriental de la región hidrográfica del Allones es áspera y montañosa; ese rio forma la ria de Laje, en la que se encuentran comarcas bajas, como el pais de Bergantiños, con muchos y fértiles valles.

En general, la faja del litoral es agreste y algún tanto estéril, pero se encuentran comarcas abrigadas de los vientos impetuosos del mar, en las que la agricultura tiene algún valor.

Hay muchos puertos y rias apacibles, pero también ásperas rompientes y parajes desolados, donde se estrellan furiosas las olas del mar. La zona más tranquila es la comprendida entre el Cabo de Finisterre y el Miño; sólo es temible el Cabo Corrubedo.

Hasta la ria de Arosa sólo se ven aqui y allá sierras ásperas y paises agrestes; desde Arosa hasta los limites de Galicia, toda la faja de la costa es de lo más fértil y hermoso qne puede imaginarse.

Son numerosas las islas é islotes, mereciendo consignarse; la Coelleira, las Sisargas, Quebra, Cortegada, Arosa, Toja, Sàlvora, Ons, Cies, y San Simón.

El interior de Galicia es también montañoso, pues á él corresponden las innumerables y extremas ramificaciones de la cordillera pirenaica occidental, ó gran divisoria septentrional hespérica que, por los montes Gistral, Coba, Cedeira y Fonfrio, va á morir en los

EL IMPARCIAL

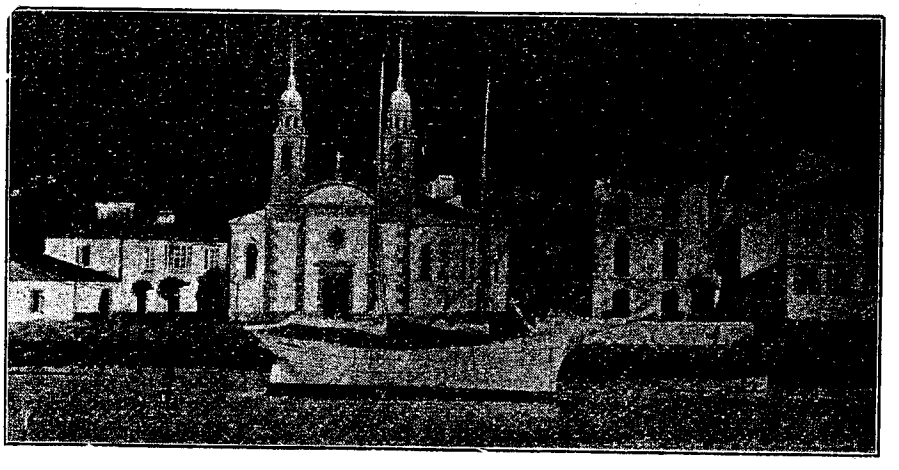
Sidra marca "CIMA" - - - -

Agua de azahar "LA GIRALDA"

Primer Almacen, el mas acreditado y - - surtido de Buenos Aires, con especialidades en conservas y demás productos alimenticios de España; frescos y de - - inmejorable calidad - - - - - - - - - - - - - -
Por su antigüedad, confianza y esmero, conquistó fama popular - - - - - - - - - -

Ventas por Mayor y Menor- - - - - - **JOSE R. GARCIA & HERMANO**

Victoria esquina Buen Orden TIENE LOS DOS TELEFONOS . . .



CORCUBION

Cabos Finisterre y Touriñán, al Norte del rio Fallas; de esta divisoria se desprende la que va entre el Duero, Sil y Miño hacia Portugal, pasando por la provincia de Orense.

Orografía.—Al conjunto de montañas de Galicia llaman algunos Pirineos Galaicos.

Cuatro son las vertientes en que se distribuye el pais: la del Cantábrico, la del Atlántico, la del Miño y la del Duero, las que á su vez se subdividen en valles aislados por los estribos de las cordilleras, y surcados por los rios y riachuelos afluentes de los principales. Estos son: el Eo, Masma, Oro, Landrove, Sor, Mera, Jubia, Eume, Mandeo, Mero, Allones, Puerto, Fallas, Tambre, Ulloa, Umia y Lérez. Parte del valle superior del Navia corresponde á Galicia, pero la mayor parte de esta región pertenece á la cuenca del Miño con el Sil. Al Duero van el Montes, el Porto y el Támega y baña también el extremo meridional de Galicia el rio Limia.

Clima.—El clima de Galicia es variado; en general puede decirse, que es templado y lluvioso en el centro y en la costa; frio en las altas sierras que forma el último ramal de la cordillera pirenaica, que va á morir en el Cabo Finisterre, y también en las montañas de Lugo. Los veranos suelen ser muy calurosos en Orense.

La suave temperatura del pais permite crecer las plantas más delicadas al aire libre, y asi la camelia y el naranjo abundan en los jardines de los pueblos de la costa, y aun en los del interior.

Población é idioma.—Por lo que respecta á la población de Galicia, hay que convenir en que está formada por dos distintas razas; el tipo celta domina en las provincias de Lugo y Coruña, en tanto que el romano abunda más en las otras dos. Además puede observarse el tipo fenicio y el cartaginés en algunos pueblos de la ría de Arosa; también el griego, más esparcido, y, sobre todo, en Noya y Muros, y aun viven en Galicia descendientes de aquellos fuertes normandos que desde el siglo XI al XII invadieron el pais.

Todos estos pueblos están representados en muy corta proporción; la población gallega es céltica y romana, esta última en la proporción de uno á treinta. El tipo céltico que se conoce en Galicia es el gaélico, hallándose también el kimrico.

En cuanto al idioma, parece indudable que antes de la dominacion romana se usaban variedades del celta; después se impuso el latin; pero la actual habla

Tres Importantes Zapaterias

CASA CENTRAL

C- TELEF. 4099 - CENTRAL

Venezuela esq. Piedras

SUCURSALES

C- TELEF. 87 - BARRACAS

VIEYTES 1321
AUSTRALIA 1189

Confección y venta de toda clase de calzados y de lujo. Estas son las casas que mas venden en Buenos Aires por su trabajo esmerado, y precios módicos en sus operaciones por mayor y al detalle
Se atienden pedidos de campaña

Propietarios: A. LOPEZ & Hno.

ORENSE

gallega, aunque es hija del latin; lleva el sello de los antiguos lenguajes celtas; de aquí las muchas frases que hay semejantes al francés y bretón.

División política.—El antiguo reino de Galicia se divide hoy en cuatro provincias: Coruña, Lugo, Orense, Pontevedra; todas son litorales menos Orense, que, como Pontevedra, también corresponde á la fonntera de Portugal. En lo militar forma la Capitania reneral de Galicia; en lo marítimo todo su litoral pertenece al departamento de Ferrol con seis provincias marítimas Coruña, Villagarcia, Vigo, Ferrol, Ribadeo y Vivero.

Hidrografía mèdica.—Inmensas son las riquezas del suelo y subsuelo de esta región, habiendo especialidades tan extraordinarias como las aguas minerales.

D. GUMERSINDO BUSTO

Iniciador de la Biblioteca «América» que debe inaugurarse en la Universidad Compostelana en 25 de Mayo de 1910; para la cuál yà tiene recibidos y catalogados centenares de riquisimos libros.

COMPAÑIA TRASATLANTICA

VAPORES CORREOS ESPAÑOLES

Salidas de Buenos Aires el 1.º del Mes

Servicio Especial para

Pasageros á Galicia y Norte de España

Con Trasbordo en CADIZ

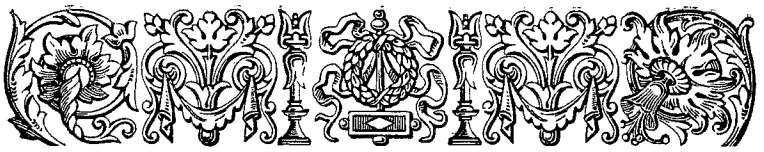
Ha sido designado recientemente
el lujoso vapor - - - - - -

"CIUDAD DE CADIZ"

Tan ventajosamente conocido en el Rio de la Plata, para la conducción de los pasageros á Galicia y Norte de España entre Cádiz y aquellos puertos- - - - - - - -
Los pasageros para dichos puertos encontrarán pues, en el servicio de combinación las mismas comodidades y lujo que en el servicio principal entre la Peninsula y Rio de la Plata - - - - - - - - - -

A. LOPEZ & Cia.

Agentes: 756 - ALSINA - 756



Costumbres Gallegas (1)

UNHA NOITE NA CASA DO TÍO FARRUCO DO PENEDO

Si de Dios has de ser oído
nunca reces distraído.

Antón.—Boas noites, Tio Farruco.

Tio Farruco.—Felices, Antón. E logo, ¿seique vés da vila?

Antón.—Veño, si señor.

Tio Farruco.—¿E que dis de novo, o? ¿haberia boa feira?

Antón.—A feira, Tio Farruco, valialle pouco, quero decir, xente habia pouca; mais cartos ainda se baraxaban: o gando ainda corria. Habialle moitos compradores; ademàis dos boyeiros d'entre nos, andábanlle castillanos tamèn á eles. Dicen que vai subir moito o gando, q'hay saca pra Habana, e pr'outra guerra non sei de donde, alò lonxe.

Tio Farruco.—Si, que ll'ouvin ler o outro dia ô señor abade nos papés.

Antón.—Pro ¡vállame Dios, Tio Farruco! Eu pensei que xa s'acabara á guerra, y éla nunca para.

Tio Farruco.—Non, home, non. Xa ves, o mundo é moi grande, e cando non é por un lado, é por outro. Pero... Entra pra dentro hón q'aqui na porta xa vai frio, y á min este resio mátame na cabeza: vosoutros os mozos non o sentides, pero cando chegues ô meu tempo xa ti o dirás.... Sèntate aqui pé de min, q'agora as noites son ben largas y hai tempo á parlar.—¿Manuela?—¿Manueliña?

Manuela.—Señor.

FARMACIA Y DROGUERIA

CASA ESPECIAL EN
PRODUCTOS QUIMI-
CAMENTE PUROS
ESPECIALIDADES
EXTRANJERAS
PERFUMERIA
LEGITIMA

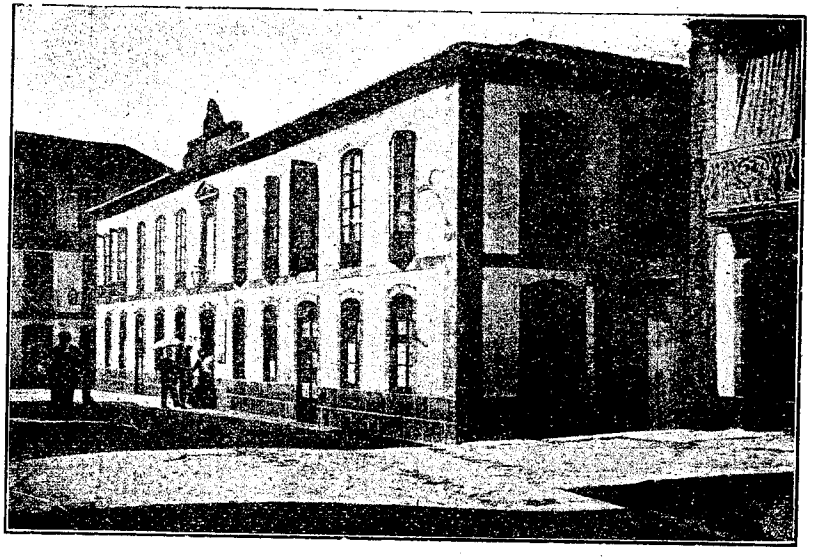
VARELA y COSTOYA

CALLE ALSINA 1202

ESQUINA SALTA

UNIÓN TELEFÓNICA 1133, Libertad

BUENOS AIRES



CUNTIS

Tio Farruco.—Trai pr'acó leña y encenderemos este lume.

Antón.—E de camiño trai pr'acó un feixe de nabos, que xa q'estamos folgados ir enchendo o caldeiro.

Manuela.—Deixen vir mi madre y a Sidoria, que anda carreando á auga.

Antón.—Para, muller, para, qu'eu os abrangueréi..., q'o mesmo ten que vaya á auga por riba ca por baixo. Trai pr'acó un coitelo.

Tio Farruco.—E logo... ¿quén vendeu do lugar na feira?

Antón.—Vendeulle ó Tio Queitano, y'o Estebo, y'o Rato, y'o Carrizo, y'a Pepa do Coruxo, e... non sei de máis.

Tio Farruco.—¿E canto lle deron os do Rato?—Eran moi feitos.

Antón.—Déronlle dous mil e cen. Feitos eran, pero o louro tiñalle un cravo nun ollo.

Tio Farruco.—Y... á Pepa do Coruxo, ¿en canto vendeu os seus novelos?

Antón.—En corenta e oito pesos, e pagáronllos ben, q'eran de pouca salida.—Ola, Sidoria, ¡qué boa moza estás hoxe!

Isidora.—Sempr'o fun, pra non agardar pra hoxe.

Antón.—Xa o sabemos, muller, por iso fas reloucar tanto os mozos.

Isidora.—Mofa con conocimiento, mucho lo siento. No siento la mofa, sino la lisonja.

Antón.—O que é ti pra votares un refrán, pintaste sola.—Non é milagre que traigas engañados os rapaces cos teus parrafeos... Axuda, axud'aqui á encher o caldeiro.

Isidora.—O que querias ti era que fora eu pr'onde ti, pero non t'untas. Vouche mungir as vacas, é despois ainda che teño que fregar as cuncas pra cear e fiar duas madas d'estopa. Cant'é os homes, q'á noite non facedes mais q'estar tras do lume parlando é fumando cigarros.

Antón.—¿E logo qué conta, Tia Marica?

Tia Maria.—Eu nada, fillo; todo vello com'á miña roupa; ¿y aló na tua casa, tu madre y á Frolentina?

Antón.—A Frolentina estalle gorda que fende, come ben y o traballo non á mata... pro á mi madre sempré xemendo.

Tia Maria.—Ti que queres, Antoniño, agora os vellos non che podemos com'os mozos.—Tua mai lévame á min dous anos, y eu son do ano dos franceses.

Tio Farruco.—Trai d'ali unha gabela de leña, Gregoriño e atiza ese lume.

LA AURORA

CAFEES Y TES

Especialidad en combinaciones de Cafées finos para familias, Confiterias, Bars, Hoteles y Restaurants-
Sistema especial en tarrefacción - -
El mejor testimonio es la numerosa y selecta clientela de Bars y Confiterias, servidas por esta casa - -
Se atienden pedidos para la Ciudad y Campaña- - - - - - - - - - - - - - -

S. OVIEDO & CIA

1521 - MORENO - 1523

COOP. TELEFÓNICA 1059 CENTRAL

Tia María.—¿Sidoria? ¿Y el acabas logo co'ese candil? Que sentin andar no curral é paréceme que vai ahi Perucho.

—Manueliña, corre, agarra ali unha presa de pallas, y alúmalle á teu pai.

Tio Farruco.—E ti Gregoriño, lévalle unha mada d'esa erba pra besta, y él que se veña quentar q'ha de traguer os pes frios.

Tia María.—Frios, si, si, costaràlles caro aguantar ôs da pe pra canto mais ôs da cabalo.

Pedro.—Felices noites nos dea Dios.

Antón.—Felices, Perucho, ¿seique te convidaron que ves tarde?

Pedro.—¡Oy que est'aqui Antón do Recanto! Non home, desde que me viche na feira q'estábamos comendo un pouco pulpo, eu e mais Xiromino da Casa Nova y'o fillo do Tio Marcos de Portela, non volvin probar o viño hastra o Mesón do Castillano, que bebimos ali dous netos, eu e mais o Pepe de Pérez y'outro fato q'ali habia.

Anton.—Sèntat'aqui e quéntate q'as de vir frio.

Pedro.—Os pes traigo quentes, que beixamos a costa do Porto a pe.—¿E logo non vendich'o marrao?

Anton.—Siquera me falaron n'el.—¿E ti non comprache?

Pedro.—Non comprei, e mais quedou por ben pouco. Xa daba noventa e sete pesos e medio po los bois de Xan da Rosa, e nunca quixo baixar da conta redonda, y eu tamén m'encaprichei e non quixen subir mais.

—Traime d'ahi unha cunca d'auga, Sidoria?

Isidora.—Venche se conoce que levantache o codo, que che da con sede.

Pedro.—Ja... á.... ay.... aquel viño do Castillano debe ser compostura: ali cando se bebe, ainda parece que sabe ben; pro despois éntranlle hon home unhas quenturas y on corton no estámago q'o parte.—Mira, filla, acomoda esa facendiña, q'así me salve Dios non che traigo hoxe moita gana d'andar.

Isidora.—Eu ben o digo, non levantaras tanto o codo.

Pedro.—Bóooo... non che traigo gana de festas.

Isidora.—O que traes ti é ganas de deitarte.

Pedro.—Eso si que non virá mal, despois de comer un caldiño.

Tio Farruco.—Primeiro vamos rezar o Rosario, q'ai tempo pra todo.

Pedro.—Maldita a gana que lle teño agora de rezar.

Tio Farruco.—Ese labor logo se fai; mentras coce o caldeiro, é quece ó caldo, tamén se reza.

Pedro.—E mais como vosté é tan lixeiro... que non queda santo á quen non lle rece.

"EL DIA"

Exposición General de Cigarrería
Fábrica de Tabacos y Fósforos - - -

Unicos Importadores de los Cigarros Suizos de J. Frossard y Cia. (Payerne)-VEOCY CURTS-SANS FINS- TOSCANOS y PUJA - -

HABANOS

Marcas: CARISIMA, GLORIAS, MARCONI - PELLEGRINI, SAUDADES, EMPERADOR - MASCOTA y TEATRO - - - - - - - - - -

F. BERNARDEZ & Cia.

PASEO de JULIO 674 **BUENOS AIRES**

CATEDRAL DE LUGO

Tio Farruco.—Vaya, vaya, pois aviarse... Jesús, María y José... (Acabai d'acomodar ese ganado, rapaces). Por la señal de la Santa Cruz, (Presinate nena)... de nuestros enemigos libranos Señor... Amén Jesús.—Señor mio Jesucristo (non durmas neno)... Dios y hombre verdadero, Criador y Redentor mio... (tiza o lume)... por ser vos quien sois... (colga ali ese candil)... y porque os amo sobre todas las cosas pésame, Dios mio, pésame mi Dios (ú ó á á ay) de haberos ofendido... por ser vos quien sois... (que burro eres hón ¿non che digo que tices...) Propongo firmemente *la enmienda de nunca más pecar*... (válgach'o demo ô becerro o que estaraboula)... de confesarme y cumplir la penitencia que me fuere impuesta... (botarlle unha pouca d'erba...) de apartarme de todas las ocasiones de ofenderos. Ofrézcos mi vida, obras y trabajos... (arrima o lume pra debaixo do pote...) en satisfacción de todos mis pecados. Asi como lo suplico, asi confio en vuestra divina bondad misericordia infinita... (ú á á á... ay) me lo perdonaréis por los méritos de vuestra preciosisima sangre, pasión y muerte... (revolve ese caldo, Sidoria)... me daréis gracia para enmendarme y para perseverar en vuestro santo servicio...

Tia María.—Ainda non quezeu, burro.

Tio Farruco.—Hasta el fin de mi vida. Amén.—Padre nuestro que estáis en los cielos... (mete pouca leña no lume, bruto...) santificado sea el tu nombre...

.....

Dios te salve María... (que lasqueada mamas...) llena eres de gracia... (desperte, muller) el Señor es contigo, bendita tú eres entre todas las mujeres... (bote ese can fora...) de tu vientre Jesús...

Todos.—Santa María...

.....

Tio Farruco.—Kirie leisón, Christe leisón, Kirie leisón... (non durmas, Pedro...)

Todos.—Ora pro nobis, ora pro nobis, ora pro nobis...

.....

Tio Farruco.—Bendito y alabado... (tray as cuncas pra quitalo caldo...) sea el Santisimo Sacramento...

Amèn Jesús.—Boas noites nos dea el Señor.

Anton.—Dios'elo pague y las benditas ánimas. D'hoxe nun ano rece outro Tio Farruco, y a compaña.

.....

El Sr. Cura.—Buenas noches, señores.

Todos.—Felices.

Tio Farruco.—¡Oy q'é o señor Abade! Disimule, señor, que non'o conociamos. ¿Y elle milagre por acó est'hora?

"Beer Hall"

CALLE - - - -
RIVADAVIA 532

Casa de Lunch, Cerveceria y Vino Gallego de - - - - -

MANUEL TORRES

La antiguedad de esta casa y sus especiales servicios, le hicieron adquirir una numerosa y distinguida clientela, que se sirve de su restaurant - - - - -
Aunque el nombre de esta casa es Inglés, su propietario es del corazón de Galicia; corroborando así la confraternidad Hispano Inglesa - - - - - - - -

Con las reformas efectuadas en el local, cuenta con un Salón dedicado á la colonia, donde se puede hacer y servirse cualquier banquete y comida puramente gallega, con rico vino del Riveiro - - - - -

532-RIVADAVIA-532 FRENTE A LA CASA DE REMATES de los Sres. FRUMIERE y FRAGUEIRO

Sr. Cura.—¡Y Vd. qué quiere, señor Francisco! Nosotros no somos dueños de nuestras personas.

Tio Farruco.—E verdá, si señor; ¿é va que ven de Rabaldo? ¿Quizáis de ver ô Tio Brais? ¿Seiq'está moi apuradiño?

Sr. Cura.—Y tanto, que ya está con Dios.

Tio Farruco.—¿Morreu? ¡Qué me di! ¡Coitadiño!... Y éralle un dos bos homes que lle tiña á parroquia! ¡Dio lo teña no ceo!

—Pero chéguese adiante, señor Abade, e tom'un airiño de lume q'ha de traguer os pes frios. Séntese aqui n'esta mesa, anque perdone, q'aqui outras sillas non as temos...

—Colle d'ali unhos guiziños, Sidoria, pra facer lume, que non evanten charamuzas.

Sr. Cura.—Quietos, quietos, no hay que incomodarse, que no traigo frio. Me sentaré un rato.

Tio Farruco.—Pois, señor Abade, nosoutros acabábamos mismo de rezar o Rosario, é ibamoslle cenar cando vosté chegou po la porta.

Sr. Cura.—Ya sé, ya sé; que bien les he oido á ustedes desde fuera y por eso mismo he entrado. Está bien, señor Francisco, que se rece el Rosario todas las noches según tengo encargado; porque es una devoción grata á Dios y á la Santisima Virgen, pero es necesario rezarlo como es debido; porque de lo contrario es más bien una burla y profanación de tan augustos nombres. Al pasar por aquí hace un rato, les he oido á ustedes rezar; me fijé, y con disgusto he observado, señor Francisco, que en medio de las oraciones se están mezclando conversaciones de los *becerros*, de los *perros* y los *gatos*, cosas todas impropias de tan religioso acto. No quiero que Vd. me tome á mal, señor Francisco, que yo le reprenda en esto, porque ya sé que es una costumbre generalmente introducida entre nuestros labradores, que quieren atender á un tiempo à rezar y á cuidar de los animales; pero esto depende de que no se fijan en lo que hacen. Y si no verá Vd. como nos lo dice en seguida su nieto Gregorio, que ya pasó en la escuela la cartilla de la doctrina.

—Dime, hijo, ¿cómo dice la cartilla cuando pregunta:—Cuando decís el Padrenuestro, ¿con quién habláis?»

Gregorio.—Con Dios Nuestro Señor.

Sr. Cura.—Bueno, hombre. Y cuando decimos el Ave Maria, ó la Salve, ¿con quién hablamos?

Gregorio.—Con Nuestra Señora la Virgen Maria.

Sr. Cura.—Bien, es asi. Luego, señor Francisco, si hablamos con Dios Nuestro Señor y con la Santisima Virgen Maria, no está bien que se mezclen los anima-

¡ALMACENEROS!.

Si quereis vender mucho y tener buena clientela, tened en vuestro negocio el VINO bueno.

El buen vino lo encontraréis en el Deposito de

STAMPANONI & PANIGHETTI

La casa más antigua que vende la renombrada marca **"Toro"**.

CALLE CORRIENTES 1851

BUENOS AIRES

Depósito permanente del renombrado vino de Mendoza Marca **«TORO»**.

Vinos de Mendoza y San Juan, blanco y tinto, Grapa especial. Importación directa de todas clases de Vinos Italianos; Champagne Bordeaux. Exquisitos Aceites de **«LUCCA»** en lata blanca y de la marca nuestra **«BIGORIO»**.

les en medio, ni mandar que se caliente ó quite el caldo, y otras cosas por el estilo, porque esto indica que no se tiene la atención fija en lo que se reza, sino en otras cosas.

Tio Farruco.—E pois, señor Abade, ten que disimular é perdone, que nosoutros os peisanos non alcanzamos mais.

Sr. Cura.—Bueno, señor, bueno. Por mi está usted perdonado; que le perdone á usted Dios, que también supongo lo hará, porque hasta aqui no lo ha hecho usted con malicia; pero desde ahora en adelante, procure usted poner un poco de cuidado. Para eso se escoge, antes de rezar, un momento en que todos estén juntos, sin tener que, en medio del rezo, estar llamando por unos ni por otros. Se acomoda primero el ganado y se hacen las demás labores que puedan ocurrir durante un cuarto de hora, poco más ó menos que pueda durar el rezo. Porque también ha de saber usted, señor Francisco, que no consiste esta devoción en rezar mucho, no señor, poco y bien rezado. No es necesario rezar Padrenuestro á todos los santos, porque de este modo resulta lo que yo observé y usted reprendia, que uno está durmiendo por un lado y otro por otro. Repito, poco y bien rezado; despacito, aguardando que concluyan unos para principiar los otros. Y asi, por ejemplo, en la Letania se va saludando á la Virgen Santisima con cada una de las invocaciones que contiene, y á cada una de ellas contestan los demas el *ora pro nobis;* y no como ustedes hacen, que empiezan á correr uno con la *letania* y los otros con el *ora pro nobis*, hasta que no pueden alcanzar aliento.—Vaya, ya hablaré sobre esto el Domingo, si Dios quiere. Veo que ustedes van á cenar y yo también me retiro.

Tio Farruco.—Señor Abade, se gusta acompañarnos á tomar un caldiño, xa sabe que se lle da de boa voluntade. Non estará de gusto pra vostede, pero na nosa probeza pode mandarnos.

Sr. Cura.—Gracias, señor Francisco. También yo voy hacer lo mismo. Conque, buenas noches, señores; hasta mañana, si Dios quiere.

Todos.—Usté descanse, señor Abade.

Tio Farruco.—Nenos, beixaille ali á man ó señor Abade. E ti, Perucho, colle ali un fachón de pallas, è alúmalle, è vay co él hastra casa.

Sr. Cura.—Bueno, hijos, bueno. Dios os bendiga.

Anton.—Tio Farruco, escusa de vir Perucho, que vou

GAMALLO y RODRIGUEZ

SASTRERIA y CONFECCIONES - CAMISERIA, SOMBRERERIA, BONETERIA

BOLIVAR Y VENEZUELA	CUYO Y URUGUAY	CORRIENTES Y BERMEJO

eu co señor Abade de camiño que me vou pra casa, Conque, as buenas noches.

Todos.—Adiós, Antón, adiós.

LAUREANO GUITIÁN RUBINOS.
(Cura Párroco de Lalin)

Premiado en Lugo en Octubre de 1877.

(1) Este es el cuadro de costumbres gallegas que, para su publicación en este Almanaque, dignóse facilitarlo á nuestro redactor y representante oficial en Galicia D. Jesús Couto Fernández, el buen amigo D. Lorenzo de Brindis Guitián, hermano del ilustrado, virtuoso y estimable Cura Párraco que fué de Lalin, cuyo obsequio agradecemos, como sin duda lo apreciarán cuantos lean dicho cuadro.—NOTA DE LA REDACCIÓN

¡GALLEGO!

A cada paso oigo decir que este vocablo con que desde tiempos viejos, y sin hiperbolizar, arcaicos, se nos obsequia, no solamente á los que hemos tenido la suerte de nacer en la bendita tierra galiciana, cuna de emperadores y pontifices, de luchadores y de sabios, sino á todos los españoles; lo debemos traducir en frase de cariño.

Nunca me lo ha parecido así, ni aún suavizado con el diminutivo de «galleguito»; porque bien se observa, que cuando no se pronuncia con ironía,—forma que adopta la impertinencia,—en tono colérico ó zumbón, se hace con cierta deprimente conmiseración, que no agradecemos porque no la pedimos, por la misma razón que no la necesitamos.

Los que sentimos en lo hondo del corazón reverdecer de continuo la querencia por el solar nativo, cuya imágen hecha color llevamos en la retina despertando en nosotros una emoción cariñosa, algo que no se esplica; pretendemos se trate con recogimiento, con unción, fervor y cariño todo lo que á Galicia se refiera. No transigimos con la frase,—que si pronunciada con or-

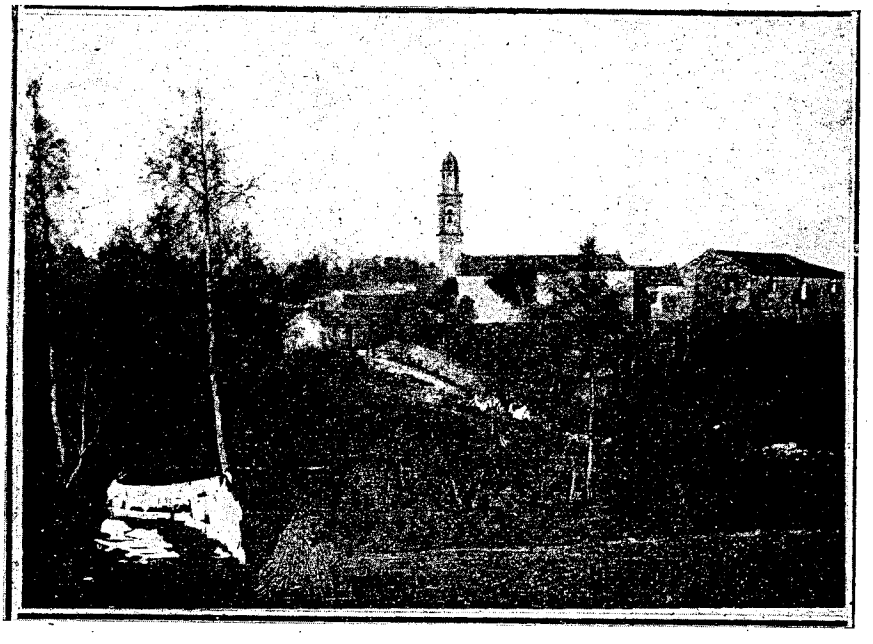
GUMERSINDO BUSTO

ESCRIBANO

Contratos Civiles y Comerciales, Arreglo de Testamentarias. Facilita y coloca dinero en hipotecas. Atiende asuntos y negocios de España y especialmente de Galicia.

UNIÓN TELEF. 2491 AVENIDA
COOP. TELEF. 4595 CENTRAL

RECONQUISTA 50
ESCRITORIO 13



ROIS

gullo por los nacidos alli evoca la visión luminosa, la épica grandeza de un pasado glorioso y de un presente que nos honra, conviértese en frase de dolor que corroe nuestro corazòn como úlcera en carne viva, sobre todo, aplicàda por individuos de razas inferiores.

De los trescientos mil gallegos que abandonando su escenario viven distribuidos por las Américas, Madrid, Andalucia y Lisboa; sus ojos no miran igual, ni sus almas tienen idéntico sentir. No todos saben que en Galicia germinó el primer idioma neolatino que inmortalizó los amores y duelos del popular Macías, y que de sus destellos surgió nuestro hermoso idioma castellano creado por las excelsitudes de la tribuna; no todos saben les alcanza el privilegio de haber nacido en el pueblo más leal à su pasado; que lleva en la frente el óleo de los pueblos ungidos en las grandes injusticias, sin haber entenebrecido jamás la historia patria; olvidan ó desconocen muchos como en aquel pais de ensueño místico, poético y maravilloso, siempre tradicional y progresista, toman jugo de su suelo las ramas que en otras regiones alcanzan las mayores alturas, y que en él viven los hombres sin presente que les halague, ni porvenir que les sonría; con la decisión reflexiva que engendran sus virtudes y la resignación que las sublima.

Si la falta de entereza, causa de esta misma ignorancia del propio valer, permitió que los emigrantes de aquellos tiempos que, por fortuna, ya empiezan á ser lejanos, recibieran con encogimiento de hombros la palabra pronunciada en el tono poco placentero de que me vengo ocupando; ahógala hoy el chorro de sangre, que es oro, de tanto cerebro sólido capaz de abarcar desde la expresión más simple del pensamiento, hasta la más florida ó abstrusa concepción literaria ó científica; de tanto brazo prolífico y tanta voluntad de hierro que de Galicia nos llega à continuar en este pais jóven y rico la santa lucha, con el trabajo y la buena voluntad; ùnico camino para obtener el aprecio público. Tipos de una raza sobresaliente por su laboriosidad, espíritu práctico y sufrido, resistente y tenaz, el sumun de la honradez, que tienen por superior manera vinculado el amor al trabajo, primer auxiliar de la inteligencia y estímulo de toda energía.

Cometen con nosotros una injusticia motejándonos de tacaños y desagradecidos, los que mal nos conocen. Cierto que sentimos como el que más amor entrañable é indómito por aquella patria, madre de esta, que educó nuestro corazón y templó nuestro carácter; ambición nobilísima de prosperar lejos de ella, sin las si-

SIEMPRE - - -
NOVEDADES -

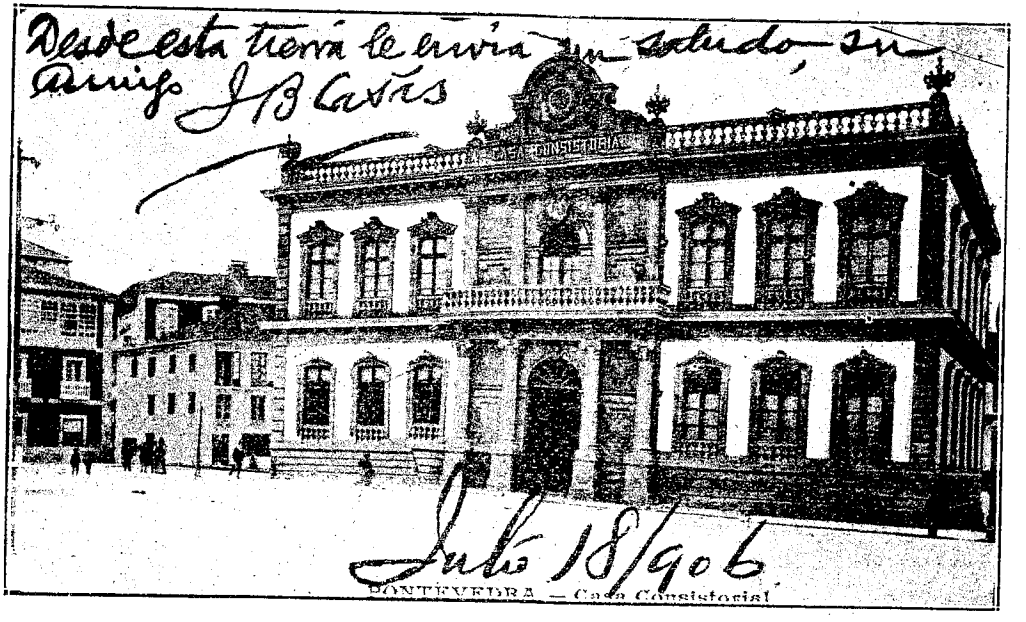
VARELA & MATUTE

989 - VICTORIA - 999

SIEMPRE - - -
NOVEDADES -

Sastreria, Confecciones, Sombrereria, Camiseria, Boneteria y Articulos Generales para - - Hombre - - - - - - - - - - -

Sección Especial para Trajes á la Medida.
Consulte Nuestros Precios y Obtendrá Mucha Economía



Casa Consistorial de Pontevedra

Almacen y Fiambreria "La Aurora"
RODRIGUEZ y PEREZ
Maipú 969 - B. Aires

Importación de Jamones de Monforte, conservas gallegas de todas clases, y especial vino del Rivero de Avia. Surtido en Tés, cafés, aceites y licores.

gilosas captaciones y deslumbramientos del interés, para retornar después de inacabable ausencia atraidos por esas raíces invisibles que unen los corazones á los sitios donde han empezado á latir; solo por gozar unos cuantos años, los últimos de nuestro existir, en la quietud de sus aldeas patriarcales y á las márgenes de sus rios en eterno florecer..

Tenemos corazón de sobra, y á pesar de esa aparente adustez externa, reflejo de nuestra efectiva austeridad, sabemos sentir y agradecer para llevar por siempre grabada en nuestra mente el recuerdo de esta tierra que compensa con largueza las energías gastadas. Olvidaremos las absurdidades, despreeios é ingratitudes que hayamos podido recoger en nuestra peregrinación por ella, pero nunca más se extinguirá el recuerdo de la amistad ni el de la gratitud con sus apremios, sólido y perdurable fundamento del amor que anegó nuestra alma para siempre.

Trabajadores afanosos escribimos el himno de la vida por estrofas que dictan la perseverancia y la actividad, la verdadera, y tal vez única base de la prosperidad.

Con grandes merecimientos y virtudes que seria injusto negar, dignos son de la simpatia y afecto que debe presidir á toda convivencia, y condición precisa de la consideración y respeto que deseamos para el nombre gallego.

Ese concepto equivocado de inferioridad que se nos atribuye. acaba para siempre por inadecuado; derribémosle, neguémosle cuantos sentimos palpitar en nuestra entraña la savia generosa y redentora del trabajo honrado, que por idiosincracia particularísima creemos puro accidente, debido al azar de las circunstancias y no á méritos intrinsecos.

Y si al fin tornamos á la patria, con ó sin el dinero amonedado que constituye la sola aspiración de los prácticos; sea dejando aquí bien sentado el nombre gallego; dejando nuestra sangre, nuestras costumbres y el espirltu que perdura dominador en el idioma, para ir tras las lejanías del mar, en busca de los amores sin anhelo, del hogar querido, del huerto en que ciframos la esperanza, y para adorar rendidos á la compañera sufrida y fiel, que oculta como el ave canora en las frondas, invoca al ausente compañero de su nido.

FRANCISCO MAÑACH

Mendoza

BANCO DEL RIO DE LA PLATA

(DE PRESTAMOS CON GARANTIA REAL)

16, TACUARI, 16

CAPITAL AUTORIZADO $ m/n. 2.000.000
ACCIONES EMITIDAS » » 1.000.000

Fondo de Reserva y de Previsión $ 78.237.84

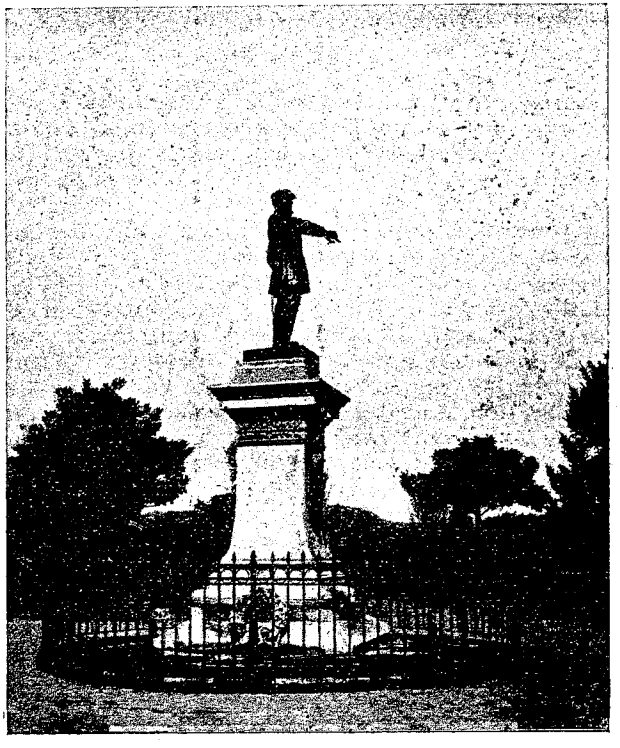
Recibe depósitos en cuenta corriente, á plazo fijo y en Caja de Ahorros. Efectúa préstamos sobre cereales, harinas, y demás productos del país, y en general toda clase de mercaderías contra warrants, certificados de depósito y transferencias de Aduana. Cauciona fondos públicos, títulos de renta y acciones que se coticen en la Bolsa. Coloca capitales y percibe y abona rentas y pensiones por cuenta de terceros. Sección especial para la administración de propiedades urbanas y fincas rurales. Cobro de alquileres y arrendamientos de campos, etc. Información y modelos de cuenta de venta de cualquier artículo de consumo en el país. Referencias sobre establecimientos bancarios é industriales y sociedades y firmas comerciales de la República Argentina y de Europa. Acepta consignaciones de productos del país y extranjeros, anticipando fondos. Atiende toda operación por modesta que sea que tenga por base una garantía real y efectiva.

Gira sobre todas las plazas de Europa y América. Atiende con preferencias los pequeños giros sobre todas las poblaciones de España, Francia é Italia, avisando á domicilio las fechas en que hayan sido abonados. Servicio de giros postales sobre Francia é Italia.

BANQUEROS: En España, García Calamarte y Cía.; En Italia, Banca Commerciale Italiana; en Francia y resto de Europa, Credit Lyonnais y todos sus agentes corresponsales.

HORAS DE DESPACHO: de 10 a. m. á 4 p. m.

Buenos Aires — JOSE ARTAL, gerente



ESTATUA DE MENDEZ NUÑEZ EN VIGO

ACTA

De traslagión de los restos mortales del insigne dibujante y pintor gallego D. Ramón Couto Fernández:

En la ciudad de Santiago, á veintinueve de Octubre de mil novecientos siete. Constituido en el cementerio católico municipal, el Alcalde, Ilmo. Sr. D. Lino Torre y Sanchez Somoza, con el infrascrito Secretario, se procedió á la exhumación de los restos mortales del que fué D. Ramón Couto Fernández, recogiéndolos en una caja de madera.

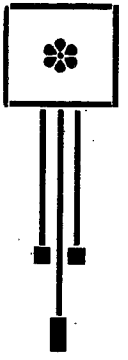
Habian concurrido á este acto, las siguientes representaciones: D. Gabriel Nogueira Sardina, por la Federación Local de Trabajadores; D. José Fernández Cruz, por la Sociedad de Patronos; D. Enrique Mayer y D. Eugenio Villar, por la Escuela de Artes é Industrias; D. Adolfo Elola y Naharro, Comandante Militar de esta plaza, por las fuerzas de su mando; y, en nombre de la familia, los Sres. D. Santiago Gil Rodriguez y D. Casimiro Torre y Sanchez-Somoza, quien á la vez representaba, por delegación especial, á la Revista de Buenos Aires, «Nova Galicia»; D. Enrique Lens Viera, por «Faro de Vigo»; D. Manuel Martinez Arnaud, por «El Noticiero», periódico de la misma ciudad; y D. Valentin Villanueva Rivas, profesor de la Universidad Eclesiástica. Estaban además presentes nutrida representación de obreros y otras muchas personas, amigos del finado.

Ante las cenizas de Ramón Couto, y con religiosa solemnidad, rezó un responso el Sr. Villanueva Rivas; después de lo cual fueron depositadas aquellas en la urna cineraria número noventa y tres, cedida á perpetuidad por el Exmo. Ayuntamiento para conservar los restos del malogrado pintor que, con su propio esfuerzo, habia sabido distinguirse entre los más distinguidos obreros.

La Revista «Nova Galicia», de Buenos Aires, con

FABRICA DE ARTICULOS DE VIAJE

Gran surtido en baules y balijas - - carteras para hombre y señora, sillas cintos, polainas, cadenas de reloj - necesarios. paraguas, bastones, bastidores, estribos, rebenques, recados mantas, portamantas, portamusica - - carteras de mayoral, sombrereras, etc. Especialidad en baules y Cabinas de viena - PRECIOS MODICOS - - - - -



Inocencio Rodriguez

Se hace toda clase de composturas perteneciente al ramo - - - - -

BUEN ORDEN 447
BUENOS AIRES

COMPOSTELA

la numerosa representación de la colonia gallega en Sud América, secundada por la Federación Local de Trabajadores de esta ciudad, había solicitado del Excelentísimo Ayuntamiento la concesión de esta gracia, para que las cenizas de aquel ilustre hijo del trabajo, rendido por los esfuerzos del entendimiento, cuando le sonreían halagueñas esperanzas, se conservaran con la auténtica demostración del cariño de sus conterráneos. Así lo otorgó la Exma. Corporación municipal, por acuerdo del cuatro de Setiembre de mil nuevecientos siete, asociándose á los nobles é hidalgos sentimientos en que se inspiró la petición.

Por eso, el Alcalde, anhelando contribuir á perpetuar la grata memoria del insigne artista, y para que no borre su recuerdo, el tiempo, tornadizo é indiferente, acordó dar á este acto una forma de solemnidad que sea fiel testimonio del afecto y de la consideración merecida por D. Ramón Couto Fernández.

D. Casimiro Torre y Sánchez Somoza, dió gracias muy expresivas al Ayuntamiento, por haber cedido la urna cineraria, respondiendo patrióticamente á la súplica de «Nova Galicia» y de la colonia gallega de Buenos Aires; y al Alcalde, por la feliz idea de haber solemnizado este acto, haciéndolo perdurar en el tiempo por medio del Acta que ha de describirlo.

RAMÓN COUTO FERNÁNDEZ
† EN COMPOSTELA EL 9 OCTUBRE DE 1900

La firman, después del señor Alcalde, las representaciones antes citadas, y yo Secretario del Exmo. Ayuntamiento certifico.—Lino Torre.—Adolfo Elola.—S. Gil. José Fernández.—Gabriel Nogueira. — Manuel Martinez Arnaud.—Enrique Mayer.—Enrique Lens Viera.—Eugenio Villar.— Valentin Villanueva Rivas.—Casimiro Torre.—Jesús R. Montero, Secretario.»

¡ALMACENEROS!..

Vinos G. Dionisio Pouget

de Mendoza

¿Queréis un vino sano, excelente, barato y bueno? Si tomais el vino Pouget encontraréis en él todas estas condiciones, por ser el vino que más se acerca al tipo de los mejores vinos franceses Duclós

DEPÓSITO PERMANENTE EN LA ESTACIÓN PACIFICO CATALINAS — ÓRDENES, GUILLERMO VIDAL, SAN FERNANDO F.C.C.A. CALLE TRES DE FEBRERO 150

G. Dionisio Pouget

Unión Telefónica 51 San Fernando

Señor Don Anselmo Villar

Jefe de Administración Civil de España; ex-diputado á Cortes; gran filántropo y uno de los más queridos miembros de la colectividad en la Argentina; natural de Malpica.

XEREZ QUINA MARCA

"SOL"

CASA IMPORTADORA F. GUERRERO & CIA

Ventas por Mayor de Artículos Españoles y Europeos- - -

VINOS, LICORES y CONSERVAS

SAN JOSE 114

CALLE DEL CARDENAL -- Monforte

EL HISPANO AMERICANO SURTIDO GENERAL EN EL RAMO

ALMACEN DE COMESTIBLES Y BEBIDAS

602 - BOLIVAR - 602

de Ramon Torrado

EN EL CUARTO MISTERIOSO

En este momento tengo que escribir un articulo para el «Almanaque de Galicia» en Buenos Aires.

Pero es el caso que ahora mismo están pintando y fregando toda la casa, y en medio de esta humedad, de este mareo y de este revoltijo, no se puede escribir.

¿Adonde voy con mis bártulos? ¿En donde me meto?

Hay que apelar á un recurso supremo. ¡Oh que rayo de luz!

Recuerdo que cuando me posesioné de mi actual domicilio, el casero entusiasmado, me hizo el panegirico de cierta habitación reservada.

—Mire usted;— me dijo—este cuarto es el mejorcito de la casa. Espacioso, confortable, higiénico, clarisimo, y con unas vistas que son las más hermosas de la ciudad ¡Créame usted que resulta mejor que la sala! ¡Lástima que ciertos convencionalismos sociales no le permitan recibir en el á sus amigos!

¿Qué cuarto era aquel que su dueño con tanto calor me ponderaba?

¡El más indispensable de la casa: el cuarto de la salud; el que matemáticamente suele determinarse con la unidad seguida de dos ceros!

Pues bien: allí, lejos del mundanal ruido escribiré mi articulejo. Pongo en el una mesita, el tintero, la pluma y las cuartillas; y con dos bolas de algodón hidrófilas en las ventanas de la nariz, comienzo mi tarea.

Colocado tranquilamente sobre el asiento de madera que á modo de pedestal achaparrado se yergue en el fondo de la habitación, parezco la estátua de la candidez humana.

¡Si: porque la candidez del hombre, espera también sentada, por un bello ideal que nunca llega!

¡Cuantos monarcas registra la historia que ni eran

Primer Premio en la Exposición Internacional de Higiene

Alonso-Pérez y Cía.

PANIFICACION MECANICA

Fábrica de Biscochos, Masas y Harinas para Sopas - - -

Salcedo y Urquiza

Unión Telef. 603, Corrales BUENOS AIRES

dignos siquiera de merecer un trono como éste, desde el cual extiendo la vista por el mundo con el más absoluto desprecio!

¡Qué pobre, mezquina y deleznable resulta la humanidad desde este punto de mira. ¿Que son los poderosos de la tierra? ¡Nada! ¡Un poco de «esto» que está debajo de mí! A «esto» se reducen, tarde ó temprano, todas nuestras glorias, todas nuestras grandezas y todas nuestras vanidades! ¡Y á «esto» mando yo, con desdén olímpico, á los que se creen algo en este raquítico planeta, y nos miran á los demás por encima del hombro!

¡Ay! El nombre de la sustancia que se encierra modestamente en los profundos abismos que parten de este cuarto, es un nombre despreciable, que ninguna persona culta se atreve á pronunciar en sociedad, ni ningún literato estampa en sus escritos, ni orador alguno endilga en sus discursos; y de la que, en resumidas cuentas, todos hacemos ascos.

Y sin embargo, sin esa sustancia, que tan injustamente desdeñamos, los árboles no darían fruto, ni aroma las flores, ni pan la madre tierra, ni verdores los campos, ni la vida su néctar delicioso, ni habría poesía.

«Esto» y el sol, en misterioso maridaje, son los padres del mundo, que todo lo fecundan y todo lo embellecen.

¡Oh sustancia insustituible! ¡Pobre cenicienta de la vida!

¿Qué sería sin tí nuestro planeta? Una mole estéril, triste y silenciosa, vagando por los espacios solitarios.

¡Y con cuanta ingratitud pagamos tus beneficios! La humanidad te trata como los grandes tiranos á las humildes multitudes que los encumbraron. Desde la cúspide de su loca vanidad, te escarnece y te desprecia!

Quizás, para vengarte de tantos desdenes, convertirte, en memorable día tu nombre en un poema, en una palabra conmovedora y sublime.

—¡Rendios valientes!—Decían los ingleses á aquel puñado de soldados que en los estertores de la derrota de Waterlóo, aun seguían luchando ellos solos contra un ejército entero, y cayendo uno tras otro, sobre la bandera de la patria.

Y el último, irguiéndose altivo, antes de caer para siempre, dió tu nombre por última respuesta. ¡Aquel héroe, al morir, te redimió de la ignominia, cubriéndote de gloria!

Pero .. no sigamos por este camino; pues como di-

PONCHE ESPAÑOL Y JEREZ QUINA

J. RUIZ y Cia.

Lo más selecto que se conoce. Pídase en todos los casinos, confiterías, restaurants y almacenes.

Unico representante exclusivamente para la República Argentina.

Aurelio Garcia Celis

MORENO 1099

BUENOS AIRES

Sastreria

PEREGRINO SUAREZ

FLORIDA 126 altos

BUENOS AIRES

PELUQUERIA

"EL FENIX"

MARIANO PEREZ

CHACABUCO 92

BUENOS AIRES

La casa que vende y trabaja más barato en Buenos Aires - - Sombreros, camisas medias y cuellos - - corbatas, tiradores - bastones y paraguas Compite en precios con todas sus similares - - - - - - - - - -

jo muy bien Don Quijote á Sancho, *mejor es no meneallo.*

Si yo fuese un genio y quisiera perpetuar mi memoria, para curarme en salud, rogaría á mis admiradores que me erigiesen un monumento; pero nó de granito, ni de mármol, sino... de *esto*, de *esto* que hay debajo de mi.

¿Para que sacrificar los bolsillos de los amigos con interminables y costosas suscripciones? ¡Nada de gastos supérfluos!

¡Un monumento de esta sustancia endurecida, resultaría más barato, aunque fuese de poca duración·

Pero ¿Que importa que durase menos?

En cambio, allí tendría siempre flores sin que ninguna mano piadosa las llevase. El viento mismo remediando el olvido de mis descendientes, se encargaría de arrastrar hasta allí las semillas de los lejanos jardines, que al encontrar terreno apropiado para su desarrollo se abrirían á mis plantas.

Y las generaciones futuras, se darían dos gustos ante mi monumento: el de contemplarlo, y el de... olerlo.

ENRIQUE LABARTA

D. MARIANO ARAU

Uno de los más renombrados rematadores públicos, organizador de ferias rurales en esta República; entusiasta español, natural de Corcubión.

Agua Mineral
- - - - Natural

KRONDORF

LA ÚNICA RECOMENDADA POR TODO EL CUERPO MÉDICO

Unicos Concesionarios **BARGIELA, POSADA, LOPEZ & Cia.**

968 ALSINA 972 BUENOS AIRES

EL REGIONALISMO

Cuando hay grandes intereses sociales que salvar, es preciso dejar á un lado las conveniencias locales, los egoismos y ambiciones, los compromisos convencionales, las adulaciones al poderoso y hasta los beneficios en expectativa. Todo esto es miseria, es poquedad de ánimo, es pequeñez y ñañería, ante las sagradas obligaciones del patriotismo, ante la majestad sublime de nuestros ideales regionalistas, ante la salvación y la libertad de Galicia.

Pero ¿que quereis los *regionalistas*? oigo preguntar á cada paso en torno mio, y acaso también vosotros me lo estàis preguntando ahora.

Se conoce que poco nos leen, que ningún caso nos hacen, cuando despues de tanto como llevamos dicho y hablado, todavia nos preguntan quienes somos, de donde venimos, adonde vamos y que queremos.

Nosotros los *regionalistas* QUEREMOS:

1º. Que reconociendo y admitiendo la *unidad nacional* española y sin perjuicio de la *integridad politica* de España, se establezcan dentro de ella *dos poderes*, separados, distintos, autónomos: EL PODER CENTRAL y el PODER REGIONAL.

2º. Que las atribuciones del *Poder central* se reduzcan: A representar á España: 2º. A las relaciones internacionales: 3º. A la organización del ejército y de la armada: 4º. A las obras de interés general, carreteras, ferrocarriles, etc. 5º: A resolver los conflictos entre las regiones: 6º. A la formación de los *presupuestos centrales*.

3º. Que el *Poder central* ejerza sus funciones *legislativa, ejecutiva* y *judicial* de la siguiente manera: la 1ª. por medio de una *Asamblea ó Parlamento* compuesto de representantes de las regiones en número limitado: la 2ª. por medio de *Secretarias* ó *Ministerios*

LA CASA ROSADA
MORENO. 700.
CHACABUCO. 312.
LA CASA ROSADA
F. TRELLES Cia
MORENO Y CHACABUCO
BUENOS AIRES
Sombrereria
y Camiseria
ARTICULOS EN GENERAL PARA - - - - - - - - HOMBRES
Antes de efectuar sus compras consulte nuestros precios: Son sin duda alguna los que mas le convienen y nuestras mercaderiás las mejores - - - - -
Casas de compra en Hamburgo
Paris y Londres
F. TRELLES Y CIA
BUENOS AIRES
PIDAN NUESTRO CATALOGO

en el número extrictamente necesario: la 3ª. por medio de un *Tribunal Supremo* que no *fallaria en última instancia* los negocios, sino que se concretaria á resolver los conflictos entre el *Poder central* y el *Regional* y á exigir la responsabilidad á los funcionarios del poder ejecutivo.

4º. Que el *Poder regional* sea el único soberano de cada región para dictar sus leyes orgánicas y administrativas.

5º. Que el *Poder legislativo* resida en las *Cortes regionales*, formadas por el sistema de la representación de gremios ó clases.

6º Que el *Poder judicial* sea colegiado en todos sus grados y las causas y pleitos se fallen en última instancia dentro de cada región.

7º. Que el *Poder ejecutivo* se componga de una *dieta* de altos funcionarios, nombrados por las Cortes, con atribuciones análogas á las del *Poder Central*, en lo que respecta únicamente á los asuntos regionales.

8º. Que la división territorial, tanto gubernativa, como administrativa y judicial tengan por base los *circulos naturales y tradicionales* de cada región.

9º. Que los cargos públicos se confieran únicamente á los hijos de la región ó á los que siendo extraños se arraiguen en ella, en los casos que las leyes orgánicas determinen, siendo de advertir que el *regionalismo* no es exclusivista ni egoista, ni cierra las fronteras á los ciudadanos de las demás regiones que lo son también del estado español. Los regionalistas condenan y condenarán siempre la aplicación del famoso dicho de Monroe: *América para los americanos*. Asi, pues, los ciudadanos de una región pueden pasar á otra y gozar en ella los derechos reservados á los naturales: la nota de *separatista* que se nos lanza al rostro es una calumnia infame que rechazamos con todas nuestras fuerzas.

10. Que cada región tenga su *Carta constitucional* en la que se consignen los dos principios fundamentales de la *autonomia regional* y de la *unidad politica del Estado español*, ambos armónicos y complementarios.

11. Que en España exista una *legislación general civil, penal, administrativa, económica y fiscal* con carácter supletorio, y una *legislación especial* de cada una de las regiones en que el Estado se divida.

12. Que cada región pueda tener *Institutos armados* propios.

13. Que la acuñación de la moneda sea regional.

Toda persona medianamente instruida debe leer el folleto de la Pomada **"BARROS"** para enfermedades.....

---

y el folleto del Polvo **"BARROS"** para evitar que algun dia le corten un dedo.

El primero, para saber como se evita, se adquiere y se cura una de las enfermedades más comunes que azotan á la humanidad entera, siendo la causa de la carie de los huesos, de los dientes, del mal de Poff y de la mayor parte de las enfermedades cutáneas, cuyos gérmenes se heredan del que ha sufrido la inoculación del virus sin haberse curado internamente. El mal se cura en apariencia pero sus efectos tóxico pueden manifestarse al poco tiempo ó á los 20 ó 30 años despues.

Con el segundo. se aprende á curar las heridas, infecciones, abcesos, panadizos. tumores etc. sin necesidad de médico ni de operación y sin que el miembro afectado pierda su forma ni sus movimientos, improvisándose uno cirujano domestico para poder ser util á si mismo, á los suyos y á la humanidad doliente.

Farmacia V. BARROS

BRASIL 801

ESTACION DEL CARRIL

pero con arreglo á un tipo único convenido con las demás regiones y en los tratados internacionales.

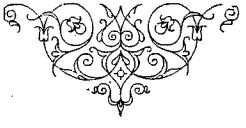
14. Que la lengua regional sea de uso potestativo, especialmente entre los naturales.

15 Que el *regionalismo* triunfe por la evolución. El regionalismo no pertenece á ningún partido político, ni acepta una forma determinada de gobierno. En España es á la vez *monárquico* y *poliárquico*; igual le dá que sea la dinastía reinante ú otra española la que acepte sus conclusiones, ó que lo sea una *república* ó una monarquía *electiva*. El *regionalismo* no toca á la *forma* sino al *fondo* de la gobernación de los estados.

16. Que se conserven las mejores relaciones entre la Iglesia y el Estado, pero poniéndose de acuerdo el Poder Central con el Padre Santo, á fin de que las dignidades y prebendas eclesiásticas se provean en los naturales de cada región y la dotación del Culto y Clero se armonice con la nueva organización regional.

He aquí todo lo que ambicionamos los regionalistas españoles sin discrepar un punto, lo mismo los catalanes que los vascos, los valencianos que los aragoneses; los gallegos que los cántabros: un sólo deseo, una sola aspiracion nos une y estrecha, el deseo de vivir libres dentro de nuestra tierra, dueños de nuestras cosas, resignados con nuestras penas y de nuestras alegrías satisfechos. Esta es la aspiración gloriosima de la libertad y la consagración del eterno é indestructible principio jurídico de la *personalidad*, raiz y fuente de todos los demás derechos, Si lícito me fuera parodiar una frase muy corriente diría que nuestra tésis puede resumirse en esta gran sentencia: «Queremos el individuo libre en la familia libre; la familia libre en el municipio libre; el municipio libre en la *región* ó provincia libre; la *región* libre en el *estado* libre; y el estado libre, en la libre y universal sociedad de las gentes: ó sea, en el *estado internacional libre*».

† ALFREDO BNAÑAS.



BANCO BASKO-ASTURIANO DEL PLATA

719-RIVADAVIA-723 ✶ BUENOS AIRES

Capital de Fundación $ 1.000.000 **Capital Social 10.000.000**

DESCUENTOS de Letras, Pagarés, Préstamos y Anticipos.
DEPOSITOS en cuenta corriente à plazo y en *Caja de Ahorros.*
LETRAS DE CAMBIO y CARTAS DE CREDITO para todos los pueblos de España, y especialmente para las Regiones *Baskongada y Asturiana.*
COBRANZAS de giros, de cuentas y conformes, y toda clase de *Operaciones bancarias.*
ADMINISTRACION DE PROPIEDADES y anticipo de las rentas, mediante módica comisión.
FACILITAR EL INTERCAMBIO de *Productos con España* y especialmente con las Regiones *Baskongada y Asturiana,* trayendo mercaderias por cuenta propia ó de quien lo solicite, en compra ó consignación.
REPRESENTACIONES de Casas y Sociedades Comerciales y Navieras, y de Compañias y Fabricantes.
PROMOVER Y CONSTITUIR SOCIEDADES Administrar y participar en la explotación de Empresas Mercantiles é Industriales.
SEGUROS DE VIDA Y DE ACCIDENTES con Pólizas y condiciones de pago ventajosas.

Angel Román Cartavio
Administrador—General

Establecimiento de Herreria

— DE —

José Ayude

Exactitud y seguridad
en los trabajos - - -
La mas importante en
pueblos de campaña

PEHUAJO -- F. C. O.

Un Arma contra el Cólera

Non hay mellor viño
baixo d-o Ceo, que o
tinto e branco d'as cepas d-o Riveiro - - - -
Todo-l-os boticarios e
medécos d-o mundo- -
centellean contr'os viños gallegos, porque
son mediciña limpa- -
que desterra as enfermedades- - - - - - - -

COSECHEIRO :

Laureano Retorta

RIBADAVIA

LUGAR DE LESTROVE *(Coruña)*

Sospiros

—

Estoute vendo Lestrove
aqui n-o papel pintado
tantos biquiños che dou
c-o papel x'está mollado.

—

Vex'a horta d-o palaceo.
vex'as torres d'os Hermidas
vex'a casa de meus pais
vex'a das outras famileas.

Aldeiña, miñ' aldea
aldeiña de Lestrove
moito cubiz'o teu chan
anque sempre sea probe.

—

Dame medo n-esta terra
c o meu alento s'acabe,
en Lestrove morreria
cunh' alegria moi grande.

F. CRUCES

LA PUERTO RICO

Gran Cafe, Bar y Restaurant

SERVICIO DE BANQUETES

PACIN & PATO

Entre Rios 277, 281, 293, y Moreno 1801

UNION TELEF. 932 Libertad
BUENOS AIRES

CANTARES DE † †

Hox'á tarde meu Manolo
conversar contigo quero,
virás, pois, c-os compañeiros,
o paseiño gallego.

De tu glorieta de flores,
rosita blanca me has dado;
parece bajó del Cielo,
¡bendita de Dios la mano!

Eu quero troula decote
gustam'á troula meniña,
n-a troco por outras cousas
morro se non hay trouliña.

Si el emigrante supiera
las tristezas á sufrir,
de su aldea no saliera
para en estraña vivir.

Santa Maria del cielo
mandame un carabeliño,
q'eu premeto miña Santa
tel-o sempre estimadiño.

DON JUSTO S. LOPEZ DE GOMARA

Uno de los hombres que con más prestigio sostienen en la República Argentina, la gloriosa tradición del periodismo español.

ESTUDIO FOTOGRAFICO

ESPECIALIDAD EN - RETRATOS DE NOVIOS, NIÑOS Y FAMILIAS - - - - - - - - -

F. BIXIO & Cia.

TRABAJOS ESMERADOS Y MODERNOS - A PRECIOS REDUCIDOS Y CON ESPLENDIDOS REGALOS- - - SERVICIO DE PEINADORA PARA SEÑORAS Y NIÑAS - - - - -

181-B. Orden-183

U. TELEFÓNICA 1372—LIBERTAD

BUENOS AIRES

Un pasado

(A mi estimado amigo Leopoldo Vagni)

Voy á cantarte una historia
que guardo yo en mi memoria
Por notoria
Y que el tiempo no ha borrado
De una jóven pura y bella
Que ha dejado en mi su huella
Cual estrella
Que en el cielo se ha alojado.

Era gentil su hermosura
todo amor, todo ternura
Sin ventura
Dejando un efecto eterno
De su paso por la tierra
Y que á nuestro ser se aferra
Y es quimera
Olvidarlo con el tiempo

Nos profesamos cariño
Y el amor que fué de ñiño
Sin aliño
No se borra de mi mente
¿Quien sabe si fué el destino
El que marcó mi camino
Con delirio
Para amar eternamente?

¿Quien sabe si la pasión
Que guardo en mi corazón
Obras són
De lo que llaman divino?
Lo que el eco al aquilon
Que nos llama á la oración
Con su són
Recordandonos olvido

Su familia que ha querido
Que mi amor diera al olvido
¡Que martirio!
Para un alma enamorada
Siendo tan correspondido
Como ha sido con el mio
Y ha nacido
Para amar y ser amada

La llevo lejos de mi
Y cuando cuenta me di
Yo sufri
Dolor intenso, profundo
Su silencio maldici
Sin saber que ella por mi
Si sufri
¡Ella por mi! dejó el mundo

Me fui buscando su amor
Y á Dios pedi por favor
Que el dolor
A mi alma consumia
Y al concederme el Señor
Lo que pedi con fervor
Ese amor
Para mi ya no existia.

Me dejó una carta escrita,
En ella el sufrir me explica
Pobre niña
Solo nacida al dolor
«Mi alma te necesita»
Me dice «muero contricta»
«Que gravita»
«Entre la muerte y tu amor»

«Si á tus manos vá mi carta»
«Verás que en mi no hubo falta»
«No voy harta»
«De derramar por ti llanto»
«Con ella te dejo el alma»
«La resignación, la calma»
«Guárdala»
«¡Que te amé tanto!....»

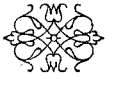
«Te dejo esta flor amada»
«En ella vi tu mirada»
«Flor preciada»
«Que me regalastes un dia»
«Era tuya y la adoraba»

ROPERIA REGISTRO y FABRICA de CAMISAS

Al Por Mayor

Gonzalez, Medina y Carballeira

Buenos Aires



1038 · Victoria · 1040

«Sus hojas acariciaba»
«Ella habla»
«Por el recuerdo de un dia»

—

«Perdona como perdono»
«Si al buscar nuestro abandono»
«Y el encono»
«Han labrado nuestra pena»
«Por ti lo perdono todo»
«Tu eres solo el bien que adoro»
y «Mi tesoro»
«A quien solo amé en la tierra»

—

Y desde entonces, amigo
A Dios pongo por testigo
Si te digo
Que mi vida es, su memoria
Su flor y su manuscrito
Van á donde voy, conmigo
Mientras vivo
Con migo irán á la fosa

JUAN M. MARTÍNEZ

Isla Martin Garcia Julio 1908

26 Picadas

—

Fillos d'a terra gallega
non deixés ôs vosos lares,
vale mais que seades probes
que morrer lonx'â pesares.

—

Galicia por que che quero,
Galicia por que ch' adoro,
cand' os meus lábeos te noman
póñome pensando ê choro.

—

Eu non sei pra qu' os gallegos
se veñen pra Buenos Aires
pois á ricos poucos chegan
y-enferman de moitos males.

—

Cando morre algun gallego
n' esta terra amerecana,
moito se queix' ô meu peito
moito chor' á miña y-alma.

—

Os gallegos moito sofren
fora d' a sua terriña,
con recordos pol-a noite
é soedades pol-o dia.

—

Logo veñen as bagullás
e pons' ô corpo dorido,
cand' o nomear Galicia
sale d-o peito un sospiro.

—

Deputados qu' a Galicia
en Madri representades,
nunca seredes queridos
si mellor non gobernades.

—

Quen fale mal de Galicia
nunca será meu amigo,
tratareino con despreceo
queda pra min aburrido.

—

D'a y-aldea de Lestrove
qu'está preto de Padrón,
teñ' ô nóme n'a memorea
y-os aires n-o corazón.

—

Sempre m' acordo de ti
aldea de Revixós,
téñote n-o pensamento
todol-os dias de Dios.

—

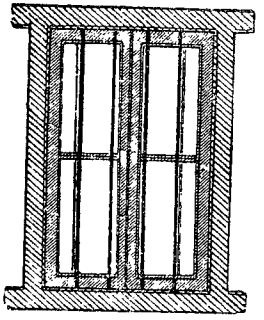
Da casiña de meus pais
trouxen un pouco de terra,
y-o bicala pol-as noites
as bagullas canme n' ela.

—

Cando me fun despedir
d'a igresea d' o meu lugar,
canto tuven que sofrir
pra deter ô meu chorar.

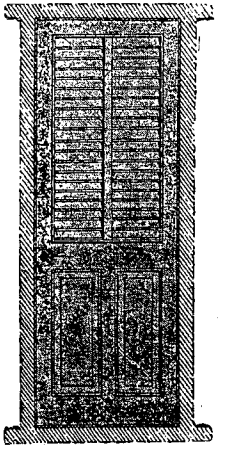
—

A los Propietarios y Obreros



¿Desea Vd. construir su casa familiar; piezas; galpones; gallineros ó enrejados en su huerta y separaciones en los patios?

Pida Vd. inmediatamente por correo el catálogo de articulos y precios, en tiranteria, maderas machimbradas, tabla tea, puertas, ventanas, columnas de fierro, chapas do zinc, rejas acordeon de tirantillo, alambres y varios otros y sección usado.



Hemos vencido. Nadie compite con nuestros infimos precios Visite Vd. la exposición permanente de esta casa.

Carpinteria Mecanica y Corralon de Maderas

MISCOHONEX y Cia.

(Sucesores RUIZ y Cia)

2392 VICTORIA al 2400

Yranse horas ê dias
semanas, meses ê anos,
ê non terei alegrias
com' as dós tempos pasados.

—

Cand' ô corpo algo me doi
moito m' acordo d' a terra,
onde meus pais me criaron
â sombra d' a casa vella.

—

Galicia terra querida
bendito quen te pintou,
n' as tuas catro provincias
ningunha chata deixou.

—

Nunca digas q' estâs probe
terra gallega de ouro,
teus montes, campos ê rios
encerran moito tesouro.

—

Nada m' alegran os miles
non os teño nin os quero,
con salú ê caldo d' unto
xa son mais rico qu' un crego.

—

Danme envidea ôs labradores
anque mais que min traballan,
botan un neto de viño
visten ê comen ê bailan.

—

Teño unha frida n-o peito
en Buenos Aires non cura
ei de ter qu' ir â Galicia
qu' hay medeciña segura.

—

Carn' ê viño d' esta terra
non dá sangre as nosas venas,
témo-l-a qu' ir á buscar
as nosas lonxes aldeas.

—

Si costa moito traballo
salir d' España pr' acà,
moito mais sudor nos costa
pra poder volver pr' alá.

—

Unha lêgoa ei d' ir descalzo
á misa d' a Esclavitú,
si recobra ô meu corpiño
un pouco mais de salú.

—

Nosos hirmans de Galicia
non veñades á esta terra,
pois solo oito dun cento
estarán contentos n' ela.

—

Galleguiños, galleguiños
non deixés ô voso chán,
qu' en terra allea se chora
por un pedazo de pán.

—

Galleguiños ê moi certo
que con afán traballades,
sin ver logro d' o sudor
mais fora ai ôs mesmos males.

—

Galleguiños, galleguiños,
non deixés á vosa aldea,
ahi tende-l-a dolzura
que non s' alcontra n' a allea.

F. Cruces.

Sospiros

Eu non podo oir falar
d' os que se van pra Galicia,
sin ter cobiza ê chorar.

—

Unha boa mariposa
compañeira de dez anos,
deixoume soilo n' a choza.

—

Tristes son os meus cantares
q' alegres... ¡costa facelos!...
tend' ô corpo con pesares.

—

Morreu á y-alma q' amaba
á que cal eu n' esta terra,
por Galicia sospiraba. C.

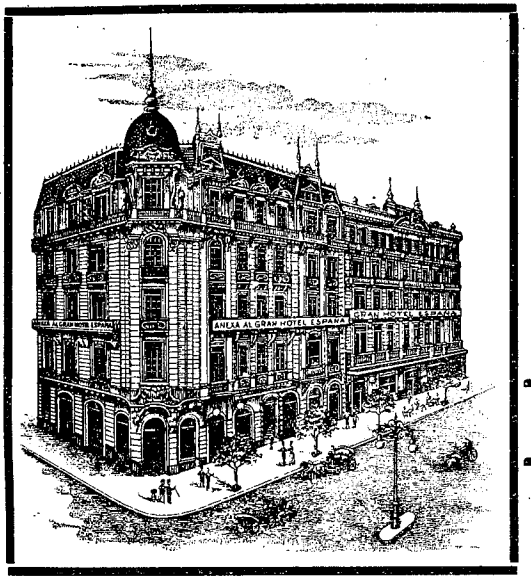
Gran Hotel España

1ra. Anexa

916 Av de Mayo 944

2da. Anexa

27 C. Pellegrini 27



Es la casa más renombrada en Buenos Aires por su antigüedad, pués fué fundada en 1897 así como por el confort y comodidad que en ella se disfruta - -

El Gran Hotel España **y sus anexos se hallan en el mejor radio comercial de la ciudad, siendo por eso la preferida, por los señores Estancieros y Comerciantes de toda la República.**

916 - Av. de Mayo - 944

UNA ROMERÍA

Ya el vespertino crepúsculo,
tendiera su negro manto
sobre los alegres valles
del bello pais galáico.
El clamor de las campanas
tañidas casi á rebato,
rasgaban el aura leda
en un sitio no lejano.
Los perfumes de las rosas,
del jazmin y de los nardos
apresurar me impelian
mi corto y tardío paso.
Llego en alas del deseo
á un bello y grandioso átrio
dó se ostentan orgullosos
vetustos alisos y álamos.
En ordenadas hileras
de mesas, toldos y bancos,
se veian á montones
roscas, dulces y esponjados,
haciendo contraste airoso
con las pipas y los jarros,
que por detrás y á lo lejos
aparecen en el campo.
El vivo son de la gaita,
alegre y acompasado,
dejaba oir claramente
la muiñeira ó el fandango,
Los mozos de la comarca
su gentileza ostentando,
lucian los suevos trages
de colores mil variados:
y con graciosa apostura,
piruetas haciendo y saltos,
rendian culto á Terpsicore
contentos y alborozados.
Y ellas, las mozas garridas,
las del genio alegre y blando,
las de mofletes de rosa,
las del mirar por lo bajo,
las de los dengues y còfias,
las del mantelo bordado,
bailaban quedito y corto
casi sin mover los brazos.
Al acercarse á la Iglesia
se observaba otro espectaculo
digno de narrar también,
por lo grotesco é intrincado.
Una mujer de rodillas
por el suelo iba arrastrando,
y otra cerca de la puerta
llebava un niño en sus brazos.
A la primera, le hacian
que besase un relicário
y al niño de la segunda
le envolvian en un hábito.
Sin comprender que era aquello
me interné en el santuario,
donde he visto ¡cosa cara!
dos ó tres endemoniados
y unas seis endemoniadas
dando unos gritos tan altos,
que parecia estar uno
más que en un templo, en un antro.
Pregunté porque se hacia
tal irreverencia al Santo,
y en vez de darme razones
no me han hecho el menor caso,
Solo vi que un monaguillo
medio en latin murmurando,
hizo salir de la iglesia
más que á prisa á tales gansos.
Salime también á escape,
porque el *fuego* iba empezando,
que en verdad era nutrido
y de cohetes variados.
Luego una *loba* elegante
de papel bastante usado
se elevó mansitamente
entre vitores y aplausos
Y cuando creí, por último,
que la fiesta iba acabando,
un *¡arde ó loureiro!* horrísono
salió de miles de lábios.
Un resplandor pavoroso
del templo al opuesto lado
en efecto me advertia
que estaba un laurel chispeando;
que es inmemorial costumbre
quemar semejante ramo,
para indicar que la fiesta
habia al fin terminado.
Pero la fiesta empezaba
según me he ido enterando,

PENSION SOLINO

PALACETE - LECOCO- - -

COCINA ESPECIAL ✻ ALUMBRADO ELECTRICO ✻ SERVICIOS PARA BANQUETES - HABITACIONES INDEPENDIENTES PARA - FAMILIAS ✻ SITUADO A UNA CUADRA - - DE LA PLAZA MATRIZ - - - - - - - - - - - - -

Galle Buenos Airee 196

TRANVIAS EN TODAS LAS DIRECCIONES - - -

Telefono "LA URUGUAYA" Núm. 543 Central

MONTEVIDEO

CALLE MICHELENA - Pontevedra

qorque he visto por el suelo
só los robles y los álamos,
en poco honesto consórcio
á muchos endemoniados;
no por cierto los del templo;
otras diablillas y diablos
que se dan más de una cita
para estos lugares santos,
dó suelen á ellas traerles
muy terribles resultados,

.....

.....

Honor à ti, gran Feijoo,
que con un criterio sano,
el nombre de *romerías*
á tales fiestas has dado.

JUAN CUVEIRO

Don Galo Salinas Rodriguez

Fundador de la muy recordada «Revista Gallega» de Coruña; y actual Canciller del Consulado de Montevideo en Madrid.

EL OFICIO DE LABRADOR

Más vale estrechar una mano callosa, ennegrecida por el polvo de la tierra, que una bien cuidada y adornada de sortijas, manchada por el vicio y la deshonra.

Es más noble el oficio de labrador colocando una semilla en condiciones de dar fruto, que las operaciones del millonario usurero haciendo oscilar la riqueza de un país.

Honra más la amistad del pobre trabajador que la del rico vicioso.

No hay que juzgar á las personas por su categoría, por su posición social, por la delicadeza de sus manos ó por la elegancia y riqueza de sus vestidos.

Para juzgar á un hombre conviene profundizar en su corazón y en su inteligencia; sobre todo en su corazón.

El árbol que da el mejor fruto, es el mejor; el hombre que produce las más buenas acciones, es el mejor; y la dignidad, y la honradez, y la sabiduría, están en la práctica del bien.

Yo veo á mis paisanos como avergonzados de llevar impreso en sus manos el oficio de labrador, y les voy á poner un ejemplo de como premia Dios al que trabaja las tierras.

DON ELADIO DE LEMA

Director de el «Faro de Vigo»

Carreras Formoso y Cia.

IMPORTADORES DE - -
ARTICULOS ESPAÑOLES

UNICOS REPRESENTANTES DEL

Cognac España

Horchata de Chufas Fortuny

y

Ojen de Pedro Morales

ALSINA 1081 Bs. Aires

Establecimiento Moderno

Cocheria y Caballeriza

DE

Jose Alvarellos

SE RECIBEN CABALLOS
A PENSION Y A PRE-
CIOS MODICOS - - - -

CATAMARCA 942

EL BRILLANTE

Almacen y Fiambreria

Francico de las Cuevas

Surtido general en licores
vinos finos y conservas -
de todas clases - - - - - - -
Especiálidad en tes, - - - -
cafees, chocolates y yerba
paraguaya - - - - - - - - - -

Se remite á domicilio con la mayor prontitud

181-CALLE CHACABUCO-185

BUENOS AIRES

FIDEL MEIN

Y

MANUEL MENDEZ

AJENTES JUDICIALES

Se encargan de la gestión
y tramitación de toda clase
de asuntos civiles, comerciales
y administrativos, cobranzas etc.
En condiciones las más
ventajosas y económicas.

ESCRITORIO 7

25 DE MAYO 140

Todos los hombres llevamos en la cara el espejo de nuestras conciencias.

Un buen observador sabe distinguir al criminal del hombre de bien, como al desgraciado del que se encuentra feliz.

Hay rasgos sombrios, contracciones violentas y centelleos feroces en la cara del criminal, que no pueden confundirse con las arrugas tranquilas, la franca expresión y la noble mirada del hombre de bien.

También puede afirmarse que el que rie goza y el que llora padece.

Yo he visto en la ciudad señores millonarios con el ceño fruncido, la cara adusta, la mirada intranquila, y un velo de amargura envolviendo su inmenso orgullo y ensombreciendo sus inmensas riquezas.

Yo los he visto ser mártires del cuello hasta las orejas, del gaban hasta los pies, de la levita apretada y del sombrero monumental; los he visto dependientes del peluquero, del sastre, del cochero, del mayordomo, del cocinero; y esclavos del fingimiento, de la usura, de la etiqueta, de la buena mesa, del juego, de la prostituta y de todos los vicios y de todas las preocupaciones, que son otros tantos tercos enemigos que los combaten incesantemente dentro de sus regias moradas.

¡Pocos semblantes he visto, en estos afortunados, que reflejasen el contento de sus almas!

Pero en cambio he oido la franca y alegre carcajada del lugareño retozando con la moza garrida en medio del prado, y á esa hora en que el sol deja en el horizonte el polvillo dorado del crepúsculo, he visto á las gentes del campo regresar contentas á sus hogares, mezclando, los más jóvenes, sus alegres cánticos con el chirrido de sus carros, mientras los más viejos bendecian á la Providencia que les preparaba buenas cosechas.

Y yo comparando aquellos rostros cejijuntos y marchitos por el vicio, con estas caras expansivas, dilatadas, por la alegria, me pregunto: ¿dónde está la felicidad? Y es que el oficio de labrador está bendito por la mano de Dios y el oficio de millonario está *arreglado* por la mano del Diablo.

Quien tiene que levantar la cabeza noblemente y enseñar con orgullo sus manos terrosas, es el labrador, que con su nervio, con su músculo de hierro, crea todas esas riquezas que gasta el vicio y la prostitución; y quien tiene que abatir la suya es el dilapidador de esos tesoros que el arado arranca continuamente de las entrañas de la tierra.

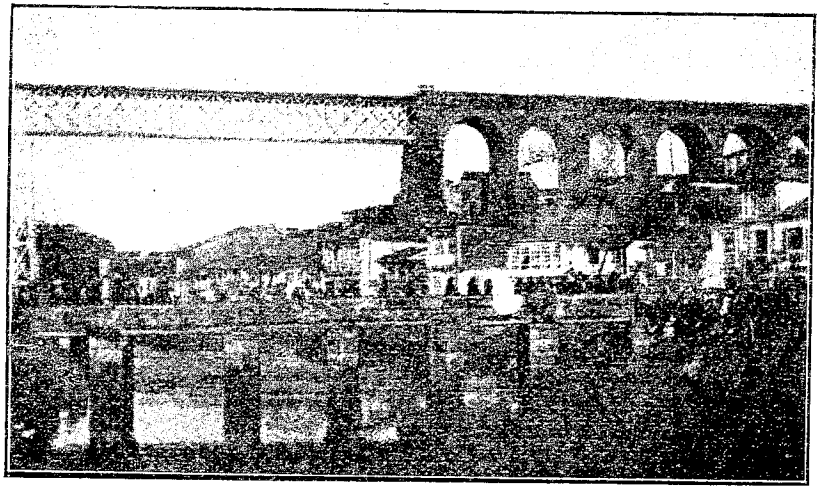
He dicho que el oficio de labrador está bendito por la mano de Dios, y tengo que añadir que en las cosas de Dios se entromete y enreda también el diablo—hablo en sentido figurado, señores,—y aqui el diablo es el cacique, el usurero y el millonario de guantes y cuello hasta las orejas, que desde la cumbre de su ridiculez, mira al labrador como á un despreciable gusano que se arrastrase por los suelos, mientras atraviesa velozmente en su automóvil por las extensas campiñas, como quien pasa por el mundo de los escarabajos.

Cuando veais pasar á vuestro lado esas cabezas erguidas por el orgullo y la ignoroncia, levantad más la vuestra, honrados labradores, por que vosotros, con las manos callosas, ennegrecidas por la tierra, sois más hombres que ellos, por que los mantenéis.

Y después de meditar sobre la honrosa ocupación de los que labran la tierra y el oficio indigno de

BAZAR
Productos Europeos
Conservas de Galicia
VINOS

ALMACEN
de JOSE LOPEZ
"El Libre Pensamiento"
ARTICULOS ESPAÑOLES
CASEROS 3399 Buenos Aires



PUENTE DE REDONDELA

los que explotan vuestro trabajo, id á reuniros con vuestros compañeros, y hablad y discutid largamente sobre el modo de dignificar la clase, por medio de la educación y el conocimiento de vuestros derechos.

JULIO POL.

CANTO A LA VIDA

Poesía premiada en el Certámen organizado por el grupo "Risa y Alegría" de Sevilla.

LEMA:

Por do quiera que el observador de la naturaleza dirige sus miradas, encuentra siempre, ó la vida, ó un gérmen dispuesto á recibirla

FLAMMARIÓN.

Pasó ya el tiempo del vagabundo
y errante bardo, del trovador
que, laud en riste, cruzaba el mundo
cantando siempre trovas de amor.

Pasó aquel tiempo, y aunque despacio,
fué progresando la humanidad.
Hoy son talleres lo que palacio
fué de asombrosa suntuosidad.

Donde el castillo feudal se alzaba,
hoy el trabajo su hogar buscó;
y la campiña que yerma estaba,
la agricultura fertilizó.

Murió el tirano de horca y cuchillo,
de humildes siervos dueño y señor,
y en las ruinas de su castillo
se apagó el canto del trovador.

Pero ¿no quedan otros juglares
que alegres puedan hoy entonar
nuevas endechas, nuevos cantares?...
Pues que ¿yo acaso no soy juglar?

Sí, porque en serlo mi dicha estribo,
y es de poeta mi corazón.
No sé de donde yo la recibo.
¡pero yo siento la inspiración!

Pero no quiere mi castellana
que yo la cante trovas de amor,
ni de las flores la más galana,
ni de las aves el ruiseñor.

Ni las leyendas que antiguamente
solía el bardo flébil contar,
ni las hazañas del rey valiente
mi castellana quiere escuchar.

Cante mi lira, pues, otra cosa;
busque otro objeto su inspiración:
cante a la vida, ¡que es tan hermosa!
cante á la vida y á su misión.

La vida es bella: ¿cómo no amarla
si ella es del mundo firme sostén?
¿Cómo, poeta, no he de cantarla
si hacer podemos de ella un edén?

DON MANUEL VALVERDE

Ilustre maestro compositor musical (Santiago).

LOPEZ Y ALVAREZ

TALABARTERIA y LOMILLERIA

EXPOSICION PERMANENTE

DE ARTICULOS PARA VIAJE

52 - C. PELLEGRINI - 58

COOPERATIVA TELEFÓNICA 1031

Buenos Aires Noviembre 4 de 1908

Muy Señor nuestro:

La presente tiene por objeto saludar á Vd. y al mismo tiempo sabiendo que tiene pensado viajar nos tomamos la libertad de ofrecerle nuestra casa para articulos de viaje, de nuestra Fábricación y Extrangeros recibidos de de las principales fàbricas Inglesas, Francesas, Alemanas, Belgas, y Austriacas.

Tenemos en Nuestra Exposición permanente gran Stok de todos los articulos indispensables para todo viajero, nuestras mercaderias Reunen Condiciones Especiales como ser: sólidas, elegantes, muy livianas por estar trabajadas con los mejores materiales.

Recomendamos muy especialmente los Baules Mariposa para Cabina y Bodega.

No dudando de que antes de adquirir su equipaje tendrá á bien de visitarnos, quedando á sus órdenes nos es grato saludar á Vd.

S. S. S.

LOPEZ & ALVAREZ

A mi estro férreo ya enmohecido,
sólo una cuerda le queda ya;
rudo es su acento, ronco el sonido...
¡pero á la vida la cantará!

Como la cantan los ruiseñores
con sus gorjeos en el pensil;
como la cantan esas mil flores
que son la enseña del mes de Abril;

Como la canta la primavera
con sus aromas, con su arrebol;
como la cantan en la alta esfera
los siderales mundos y el sol;

Como la cantan los martillazos
que agudos suenan en el taller,
y los robustos azadonazos
que hermosos frutos se han de volver.

Bella es la vida y hay que cantarla:
yo soy su bardo, su trovador.
Bella es la vida y á celebrarla
voy de mis cantos con el mejor.

La vida es lucha; la lucha es gloria,
que el que no ceja suele vencer,
pues la constancia da la victoria,
y es de cobardes retroceder.

En vano el hombre con sus maldades,
con el olvido de la virtud,
la serie aumenta de enfermedades
que acechan siempre nuestra salud.

En vano inventa nuevos tormentos
y un Montjuich alza, cruel mansión
en donde, no hombres, tigres hambrientos
resucitaron la Inquisición.

En vano en guerras, loco suicida,
busca la muerte con ciego afán,
y en el cadalso, vida por vida,
crueles verdugos segando van.

En vano lucha de varios modos
para la vida necio destruir,
que aunque la muerte busquemos todos,
no hay quien la vida pueda extinguir.

La muerte misma, fin obligado
de cuanto existe y existirá,
es de la vida fiel aliado,
porque ella vida también la dá.

Bella es la vida, como engendrada
por amoroso dulce placer;
bella es la vida cuando colmada
suprema dicha logramos ver.

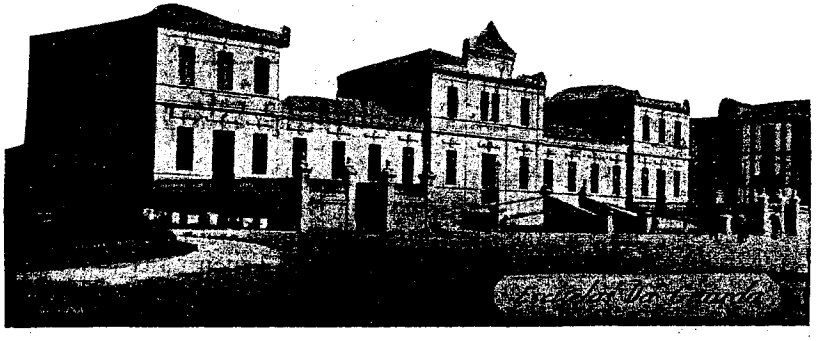
Bella es la vida; pero no tanto
gozarla puede la humanidad,
como en el día que nuevo encanto
la dé la hermosa fraternidad;

Como en el día que entre los hombres
reine tan solo su mútuo amor,
y diferencias no haya de nombres
ni uno sea esclavo y otro señor.

La vida es bella: ¿cómo no amarla
si ella es del mundo firme sestén?
¿cómo poeta no he de cantarla,
si hacer podemos de ella un edén?

AVELINO RODRIGUEZ ELIAS.

Vigo.



Escuela da Guarda en Coruña

"NOVA GALICIA"

Periodico Semanal de los Gallegos

FUNDADOR, DIRECTOR y PROPIETARIO:

FORTUNATO CRUCES

SECRETARIO:

XAN d'a CAÑIZA

APARECE LOS DOMINGOS

Precio $ 0.50 mn. al mes

AVISOS A PRECIOS CONVENCIONALES

Oficinas:

969-CATAMARCA-969

Un milagre

¡Meiga fora... Asús Maria!
¿qué terá este becerriño?
non me quer beber á auga,
nin come.... ¡malpocadiño!
Onte tróuxeno d-a feira
veu pr'aldea contentiño,
¿será d-o cortello estraño?
¿ergue á cabeza, puchiño?
¡ponte quedo..... non cornees!
¡que che pego n-o fuciño!
¿Gumitas?... tés bo empacho
¡vota fora!... animaliño!
¿Roncas?... ¡qué pena teño!
—¡Pedro!... ¡Desperta meniño,
e vai lixeiro po-lo atallo
buscar o albeit'á Leiño.
¡Que veña contigo, Pedro!
¡Non veñas sin él, Pedriño!
pra que cur'este becerro
que temos tan enfermiño,
pois si morre.... ¡ay si morre!
¡non hay millo pr'o muiño!
e quedamos sin o coste,
¡Pedro!...
—Deixeme outro pouquiño
durmir, que vosté ben sabe
que me deitei cansadiño.
—¿Pro non vès o que nos pasa?
—Déalle purga de viño
verá como pronto volve
á poñerse moi saniño.
¡Tod'os corpos, miña madre,
queren d-a uva caldiño!
—Abrell'á boquiña estonces
q'eu llo vöto c'o xerriño.
¡Xa se levanta!... ¡xa brinca!
¡Viv'o dito de Pedriño!

FORTUNATO CRUCES.

Buenos Aires.

D. Avelino Veloso

Desde que llegó á esta capital, procedente de Compostela, y que con su activa y honesta labor sostiene un alegre hogar, al propio tiempo ha sido y es un Apóstol por la propaganda en bien de Galicia.

En sus incontables trabajos literarios en prosa y en verso, no hay un renglón donde no se advierta el alma grande del patriota y entusiasta gallego Avelino Veloso.

No hay tampoco conversación pública ó privada donde nuestro intelectual y buen amigo no intercale frases expositivas del cariño que profesa á la región, de alabanzas á sus productos, y de aliento para todos los gallegos.

Es un soñador de Galicia. Porque la quiere de corazón y el mismo amor tiene inculcado en el pecho de sus hijos para que adoren á la Suiza Española.

LOS GALLEGUITOS

Tienda

Merceria

Roperia

Confecciones

y Novedades

Casa de Confianza

J. R. GONZALEZ & CIA.

Ventas por Mayor y Menor

Calle JUJUY Núm. 2299 esq. Alvear

ROSARIO DE SANTA FE REPUBLICA ARGENTINA

Socio colectivo: Don JESUS R. GONZALEZ FORNOS

Socio comanditario: Don BENITO GONZALEZ FORNOS

De criado á siñor

Xequin ó Rulo, era un rapaz muy guapo, que tendo soilo dezasete anos, xa le ganaba, en sabeduria corpo é forza, os demais da sua aldea. Vindo un dia ó siñor Anxelo de Hortas, rico labrego do lugar de Roeiro, de levar á Cruña oito parexas de bois que lle compraran uns ingreses, encontrou ó dito rapáz sentado encima d'un montón de morrillo na carreteira, vendendo mazans é ambruiños. Parouse ó siñor Anxelo, fixo un cigarro, é mercoulle un real d' aquela fruta, que comeu alí cun pedazo de pan de millo que traia na faltriqueira. Os dous empezano á falar de certas cousas, hastra que ó siñor Anxelo lle dixo ó mozo si queria ir de criado prá casa dél. Xaquin acetou, é foise correndo ó pé dos páis, contoulle ó conto, entregoulle á cesta da fruta, con cinco pesetiñas que xa lle adiantara ó amo é dixolle adios á todos, hastra calquera domingo que iria dar unha volta ó lugar, despois que pasasen catro meses de serviceo.

Veuse có labrador moy contento è chegano á casa do siñor Anxelo as nove da noite, no momento en que rezaban ó rosáreo a muller é mais a úneca filla, com'a de quince anos. Asi que entrano prá cuciña suspendeuse ó rezo é cearon todos ó rededor d' unha tarteira chea de lacons de touciño, orella, pernas é costelas, dos bos porquiños que se mataban na casa. A Xequin vendo tanta fartura, conociaselle alegria na cara, e de camiño que turraba pol-a freba, botáballe de vez en cando unha ollada á filla de seu amo.

Antes dir pra deitarse, ó siñor Anxelo enseñoulle ó rapaz todo-los cururchos da casa é os da horta, é tamen lle espricou os labores que tiña que facer.

O outro dia ergueuse Xequin as catro da mañan, encendeu ó lume, foi á fonte buscar cinco caldeiros de auga, quentouna con fariña, doulla os bois é as vacas, muxeu á marela, fixo as papas, lavou as cuncas, barreu o chan, é afiou os fouciños pra ir á herba. Asi que se ergueron os amos, levantaban as mans á Dios, ó veren tantas cousas ven feitas po-lo criado novo. Foise ó siñor Anxelo cara á él, que estaba sentado nun tallo, remendándolle uns zapatons, è dixolle:

—Xequinsiño—¿é afaste con nos?

—E non mei d'afacer meu amo... o forno está aberto, é cheo de pan; habendo que comer, ell'ó prencepal.

—Bueno home, bueno, replicoulle ó siñor Anxelo... anque non é ben

ATENCION

¿ Tendes vesitas n'as vosas casas ?

¿ Queredes tér un postre de moito agrado ?

¿ Queredes comer algunhas cousas de melindradas o tempo de tomar mate ?

Pois aconsellamos se usen pra esas tres preguntas, as moi sabrosas empanadas, quentes. frescas, limpas, feitas por man mayestra, que vende

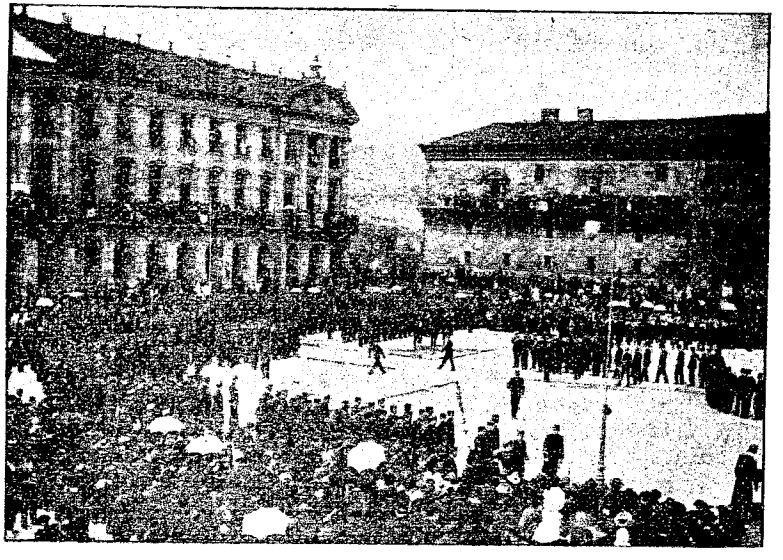
ALMACEN REY

de JOSE GOMEZ TEIGEIRO

Comestibles y Bebidas Legitimas, especialidad en Yerba Paguaya y en las acreditadas **EMPANADAS A LA CRIOLLA** - - - - -

CASA DE PLENA CONFIANZA

VICTORIA 460 Recoba Nueva Bs. Aires



PLAZA DE ALFONSO XIII—Santiago

que eu cho diga, xa che dou galardón po-l-o que fixeste...

—Mire, meu amo; ei de cumprir cada vez mellor; de min n'á de ter queixa, é vosté, hoxe ou mañan, consultará á sua concencea é daráme ó qu' eu mereza.

—Deixa Xequin, deixa; por agora tés veinte reás ó mes, eiche de dar roupas, come canto queiras, fuma do meu tabaco, tomaràs como nos un trago de viño, ó sábado de noite dareiche larganza pra ir as ruadas, as tardes dos dias de festa seràn libres tamén pra ti, é mais adiante xa veremos...

O rapaz oindo esto brincaba de contento; é tan pronto conoceu á aldea toda, él era ó rey nos muiños, nas fuliadas é nas romerias- todal-e as rapazas estaban cegas é loucas po-la charla é diversions de Xequin; namentras que os mozos facianlle a espera pra mallalo á paus, pro non podian con él, porque era un diabro.

O cabo de dous anos, cumprindo humilde, leixeiro é ben na casa do siñor Anxelo, non se falaba outra cousa nà aldea sinón de que aquel rapaz se iba á casar ca filla do amo, é os mozos desfacianse de envidea; porque Maruxa a do siñor Anxelo, ademais de ser bonita era á primeira rica da parroquea. Habia algunhas tecelanas que tamén andaban tristes, porque Xequin as divertia de moitas maneiras, é aquelo teria fin

Ivan correndo os meses, é chegab' ó dia de sortear á Xequin pro servicio do rey, y-o ir pra feira unha mañan dixolle ó siñor Anxelo:

—Bueno, Xequinsiño: repasin á concencia, é mereces ser men xenro... Ei tés a nosa filla, càsate con ela; canto temos de riqueza todo é voso, menos seis mil reás que hoxe mesmo ei dir pagar ó Auntamento, pra librarte das quintas. ¿Estás conforme?

—¿E nei de estar, meu amo? vosté dame á filla é dame á riqueza... ¿Que mais ei de querer?

—Pois mira; cando volvamos pra casa, vas ó cuarto, é diante dó escaparate de Santa Ana, dáslle un abrazo forte á Maruxa, outro á tua ama y enseguidiña iremos á cas do siñor abade pra que se lean as monestacions.

—Meu amo, replicou Xequin, é ademais dó abrazo á Maruxa ¿pódolle dar tamén un bico?

—Da, home, dá, que ela tamén morre por darcho...

Xequin deliraba de alegria...

Por fin, celebrouse ó casamento, o sigu iente dia da noite de novios, Xequin xa non puso man á traballo ningún, é buscou outro criado pra casa; è él, ca sua roupa de garda, chelina é bastón, paseaba por todas partes. Fixo pintar ó cuarto, que estaba cheo de teas de araña, apoderóuse da bulsa dos cartos, é facia é manexaba canto habia nas uchas é almarios.

O sogro, conocendo que á vida non iva á seguir ven d' aquela maneira, chamóu ó xenrro, é lle dixo:

—¡Ay! Xequin; á tua concencea non e limpa como á miña; ¿que rumbo pensas levar co mando que che din?

—Comer é vestir ben, descansar mellor, querer á vostedes, á sua filla moito mais, é no vrán ir de paseo á ver as vilas é cibdades.

—Pero, Xequin, ache de pesar...

—Deixe, meu sogro; namentras canta ó melro, adiante...

—¡Pero Xequinsiño!...

—Non entendo...

FORTUNATO CRUCES.

A LA CIUDAD DE VIGO

Telefono 96

Fabrica de Muebles y Muebleria, Colchoneria, Tapiceria y Bazar

Especialidad en Artículos para Regalos

ALEJO PRADO é Hijo

MAQUINAS DE COSER DE

LAS MEJORES MARCAS

Se atienden pedidos de la Campaña y se va á Domicilio

Calle 11 Septiembre esq. Gral. Paz -- Tandil

CALLE DEL PRINCIPE—Vigo

Un atruxo

Vivan bonitas romaxes
estilo d-a nosa terra,
un pouquiño nos consolan
os q' estamos lonxe d' ela.

Viv' o gaitero y-a gaita
e que viv' a á muiñeira,
viv' o dengue d' as rapazas
e d' os mozos á monteira.

Viv' o pandeiro y-as cunchas
y-o viño po-la xerriña,
vivan cantares alegres
por esta carballeiriña;
ay la-lala, ay la-lalaa
ay la-lala, ay la-lalaa-a-a ¡Ei!... ¡gi gi!

VETROLES

Don Manuel L. Lemos

Fundador y propietario de las acreditadas bodegas «La Superiora» natural del Miñor (Pontevedra.)

DESCURSO

SEÑORES:

Dez anos fai qu' emigrey
dc Galicia pr' esta terra,
e vivo cal todos viven
c-o pensamento n' aldea,
n' os castiñeiros, n' os soutos
n' aqueles millos, n' avea,
n' as cabanas e n' os montes
n'os melros, n'as volvoretas,
n'as fontiñas, n'os regatos
y-hasta n'as pedras y areas;
c-o pensamento siñores,
n'aquelas casiñas vellas,
n-o sol, n-a lua, n-o vento,
é-n'aquel ceo d' estrelas,
c-o pensamento n'os país,
tamén n'as risas e queixas.

Dez anos fai que me vin
deixand'a terra gallega,
e hoxe estaria morto
de sentemento' e de pena,
s'en Buenos Aires n'ouvese
a'estilo d-a nos'aldea,
romaxes cal as que vemos
n'este bosque e n'esa eira.

Arrecend'as empanadas
y-os dulces d'as rosqnilleiras
ó bacalau e.o pulpo
segun se guisa n'as feiras.

Dentro de poucos menutos
oiremos ó alaláa
d'os mozos y-hastra d'os vellos
que vivimos por acá.

Escoitaremos atruxos
e ferreñas d'o pandeiro,
e chegarannos á y-alma
as tocatas d-o gaiteiro.

Logo irán vindo parexas
pr'a muiñeira comenzar.
despois q'un aniñ' enteiro
que se lles fixo esperar.

Banco Español del Rio de la Plata

RECONQUISTA 200
esq. CANGALLO

BUENOS AIRES

Capital Suscripto $ 50.000.000 m/n.

Capital Realizado $ 38.030.360 m/n.

Fondo de Reserva y Previsión $ 8.396.042.21 m/n.

Premio á recibir sobre las 300.000 acciones emitidas y que se incorporará al fondo de reserva: $ 2.992.410 m|n.

Sucursales: Madrid, Paris, Londres, Genova, Montevideo, Rosario de Santa Fé, La Plata, Bahia Blanca, Mendoza, San Juan, Tucumán, Córdoba, San Nicolás, Santa Fé, Mercedes (B.A.) Salta, Once de Setiembre, Pueyrredon 183, Boca del Riachuelo Almirante Brown 1422 y Barracas al Norte Vieytes 1926, Dolores, Balcarce.

Corresponsales directos en Europa, Asia, Africa, Oceania, America del Norte, y del Sur.

Expide cartas de crédito, letras de cambio y transferencias por cable.

Compra y venta de titulos cotizables en plazas comerciales.

Cobranzas de cupones y dividendos. Se reciben valores y titulos en custodia. Descuentos y cobranzas de pagarés y letras. Se reciben depósitos hasta nuevo aviso en las condiciones siguientes:

En cuenta corriente á oro y moneda nacional

	sin interés m|legal	o|s
á 30 días.....	1 1|2 %	1 1|2 %
» 60 días.....	2 1|2 »	2 1|2 »
» 90 días.....	3 1|2 »	3 1|2 »
» 6 meses.....	4 »	4 »
» 1 año.....	4 1|2 »	4 1|2 »
» 2 años.....	5 »	5 »
» 3 id	5 1|2 »	5 1|2 »
» 4 id	6 »	6 »

Depósitos á premio con libreta desde 10 pesos curso legal hasta 10.000 curso legal.

Después de 60 días..... 4 %

COBRA

En cuenta corriente, en oro y moneda legal 8 por ciento.

Descuentos generales, convencional.

Horas de oficina, de 10 a. m. á 3 p. m.

Jorge A. Mitchell, Gerente

Buenos Aires, Octubre 1.º de 1908

Presto veremos eiqui
xentes que son de Chantada,
de Nogales é Panton,
de Friol é Fonsagrada;
de Marin, de Pastoriza,
de Quiroga é Mondoñedo,
de Cervantes, é Lestrove,
de Begonte e Carballedo.
Tamén virán de Monforte
de Paradela é Taboada,
de Samos é Riotorto
de Guntin é de Villalba;

Mozos é mozas virán
de Padron é de Carballo,
de Laracha é de Abegondo
de Ortigueira é de Betanzos;
de Noya, Brion, Negreira,
de Boimorto é de Santiago,
de Sobrado é mais d a Puebla,
de Mellid é de Rianxo.

Virán fllos de Lalin
de Cañiza é de Silleda;
de Caldas é de Bayona,
de Moraña é Redondela:
de Catoira, Rivadumia,
de Cotovad é Rodeiro
de Malpica, Tuy é Vigo,
de Dozón é de Fornelos.
Han de vir á esta romaxe
fillos d-o pueblo d'Arnoya,
de Gomesende é de Leiro
d'Allariz é Celanova.

E si á todos perguntamos
¿que vindes eiqui buscar?
han de responder contentos
que queren hoxe troular;
que son gallegos que sinten
os airiños d-o seu lar,
qu'estas festiñas consolan
y-a pena lles fai sacar.

Bendit'o Centro Gallego
benditos quen ó fundaron,
benditos todo-l-os soceos
qu'a gran altur'o empuxaron.
Adiant'ó Centro Gallego,
seya etern'a sua vida
meu apraus'as comisions
de festas, y-a Directiva.
Y-en final d'este discurso,
pois apáganseme as luces,
vaya un saúdo os presentes
de «Nova Galicia»... é Cruces.

Este discurso fué pronunciado el 25 de Diciembre de 1903 en el banquete oficial del «Centro Gallego de Avellaneda.

Doctor Rafael F. Calzada

Diputado á Cortes por Madrid; y respetable Abogado en Buenos Aires

GARCIA, CRESPO y VARA

Importadores y Fabricantes -

de Sombreros y Gorras- - - -

Unicos representantes - del famoso sombrero norteamericano NOX - ALL- -

Gorras marca «COSECHERÓ» su especial confección le tiene asegurada una venta mensual de **mil docenas**- - -

Escritorio y Venta CERRITO 180

BUENOS AIRES

O TRIUNFO D-O XOGO

—¿Non cho dixen eu Danieliño? ¿non t' acordas d' os meus pensamentos, d' as miñas adiviñanzas? Alá van dous meses de casados, todo foi mel hastra hóxe, sesenta dias de puro xogo cal pichons, sin mais sentido que o de peteirarnos un á outro con dolzura, recreándonos nunha vida que xa nos parecia ser de felicidá pra sempre.... ¿e agora? .... ¡fomos enfriando!..... ti, sin tabaco e con fame: eu sin cartos pra gobernar á vida: os dous, cheos de viceo d-o ben pasar e d-a folganza n-a casa de nosos pais. e hóxe asi casados contra' o gusto d' eles, sufrindo á tua e ámiña calaveirada.

—Po l-o santo do teu nóme, Isabeliña, non me poñas o caño da gorxa mais dorido! ¡cala! ¡déixame maxinar, que anque pasemos unha pouca vergonza han de poñer os pródicos á hestorea d-o noso matremoneo.

—¿Pensas fuxir pra Buenos Aires? ¿queres quizais matarte? ¡Virxen d'os Afrixidos, protéxenos!

—Non chores y-escoita. Isabel.... Isabeliña...!

—Que... que... queres?

—Pero non suspires d' ese xeito, muller; ¡asus que meniños somos! atende.

—Dame un bico....

—Non quero: e perciso ter mais ténio. Dez a sete anos teus con vinexpous meus, suman trint' e nove, e algun xuicio estamos obrigados á demostrar pra que outros rapaces mais pequenos, de nos non se rian.

—¿Que querias decirme?

—Temos que conquistar de novo á amistade d' os nosos pais, reconceliarnos con eles... ¡ti c' os meus, eu c' os teus! á maraña hay que saber facela; todo pra que non nos escomulguen, pra que non nos desereden; pra que nos vayan dando alimentos, xa que tuveron tanta pacencia pra traballar e aforrar: pra que lles entre amor e cariño por min os teus, e pra que de egual maneira che queiran á ti os meus. Si trunfamos seremos gobernadores d-o que non sudamos.

—Pon atenceón.

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Asi feito sin descarrilar, conseguiremos a nosa felicidá.

—Pero Danieliño: vanse á rir os veciños.

¿Que nos importa? conque á comenzar ó pran: hastra mais tarde que nos vexamos.

E cada un tomou camiño dereit'á á casa de seus sogros.

. . . . . .

—Tun, tun.

—¿Quen está?

—A desgraceada sua nora.

—(¿Que virá buscar esa menecra parleira?)

—Abrell' á porta, muller... ¿non

En las Orillas de Palermo
Pintoresca Barranca de Belgrano

Ojo Paisanos

Es el paraje mas delicioso para meriendas en dias de fiesta.

Almacen y Fiambreria "DAPENA"

Av. GUTTEMBERG 399

esq. Arévalo

UNION TELEF. 456 PALERMO

Lagrimas d-o Miño Aceites Jamones de Monforte Casa especial en articulos de España Importación directa.

DAPENA & RODRIGUEZ

ORDEN Y LEGALIDAD

Os trinta de Trives

sintes que ven chorando y-está chovendo?

—Bo...as...noi...tes meus so...gros.

—¡Arrénegote ó pecado...! ¿que vos pasa?

—Fuxeumo o seu fi...llo: pegou... me, Dixome que non me que...ría... mais, e que lle iva contar pes...tes de min á méus pa...pais.

—¡Mirade o larpeiro, o galupin! xa nosoutros maliciábamos que non servia inda pra casarse por faltarlle caletre.

—Ta...men me dixo que si eu con vostedes o mormuraba nos aforcaria á todos unha noite.

—¡Santa Cristina¡ ¿Estará tolo?

—Eu ve...ño de petarll'á porta de meus pais e non me fixe...ron caso A vostedes veño pedirlles amparo y-aqui me teñen inocente.

—Cala Isabel, non teñas pena... ¿tes fame? vait' ali á cuciña e fai unha boa tixolada de talladas do baño. ¡Anda, e que rabee Daniel o teus pais y-os veciños! toma tamén as chaves da ucha, pois ti serás agora á santa d' esta casa.

. . . . . .

—Tun, tun.

—¿Quen peta?

—Abra, xiñor Xacinto, que son seu xenro.

—(Carafio... ¿que novedades traerá por aqui ese titiriteiro, ese estudeante da sopa boba?)

—¡Miña sogra! por favor atendan.

—¿Que se che ofrece?

—Queixarme ante vostedes da miña desgracea: este meu braciño ven morto d' un golpe que me dou á sua filla c-o testo do pote: quer facer outros vestidos de garda: quer tomar as mañans unha copa d' anis; fala mal de vostedes; quixen reprendela e fuxeu pra casa de meus pais á contarlles falsedàs contra min.

—¡Que che parece aquela mosquiña d-a nosa rapaza!

—Eu agora non teño á quen pedir consello e auxilio sinón á vostedes y aqui me teñen de rodillas, supricando de paso perdon po-l-as faltas que lles teño cometido.

—¡Erguete d' o chan, rapáz, e cala que seremos teus segundos pais: mando tés n' esta casa, coida eses bois e adeministra nosas leiras; atruxa e canta pra que rabeen teus pais, nosa filla y-o mundo enteiro: ei tes as chaves do noso aforro, e bota viño, Paula, n' esa xerra!

. . . . . .

Estes sucesos ocurridos nunha mesma noite causaron mormuraceons n' aldea, pero os oito dias xa ninguen s' ocupaba d-o conto.

Namentras, os catro sogros y-os dous parrulos onde se alcontraban facian caretas uns á outros, regañaban os dentes y-asi pasaron sete meses e medeo.

Algunhas veces ó calor d-o lúme perguntábanlle os sogros á Isabel e os sogros á Daniel si non s' acordaban un á outro, mais os tales parrulos contestaban que non.

Non sabian os velliños que Daniel salia en altas horas da noite, figurando ir regar as campias ou ó muiño, e iva xuntarse un pouco con Isabel que ll' abria á ventana baixa d-o pallal.

Por fin a moza troux' o mundo un Sagrado Corazon de Xesús, e os sogros creendo (moi certo) que era un cargo de concencia seguir aqueles mozos y el es enfuciñados, concertaron unha festa y-as paces se fixeron con duas empanadas de troitas, un pipote de viño branco e catro abrazos e dous bicos... e ás riquezas d' os vellos pasadas os fillos.

. . . . . .

—Que lixeiro s' acabou o conto,

Don Herminio Eiriz

Uno de los principales comerciantes mayoristas de Buenos Aires; miembro de respetables Instituciones, hijo de la Villa de Padrón.

dixeron once miniños qu' escoitaban: ¿non sigue por outro carreiriño adiante?

—Non pode ser: o que falta por decir e un sacreto.

—¡Triunfaron n-o xogo!!

—Ide, nenos, pra' escola, non seades revolteeiros, nin enfadedes un torto.

—¿Pero, logo, non triunfaron?

—Certamente.

F. D' AS †††.

A ROSALIA CASTRO

Feixes d' olivo é loureiro
Non chegan pra coroar
A frente d' ise poeta
Que tan ben soupo cantar...
O seu libro *Follas Novas*
Faina pra sempre inmortal!
¡Meresc' esmaltala en ouro
E pol-a en bon podestal!!

FORTUNATO CRUCES

Solo una mujer amable
las penas del alma quita,
matrimonio bien llevado
nunca precisa botica

CAÑIZA

Consulta e remposta

Siñor: recibin carta da miña muller e dime que dendes fai pouco tempo á esta parte, non pode dormir soila, ten tentacións, ve trasnos por todo-l-os currunchos. ¿Que farei pra qu' o mal teña cura?

—Eu sonche d' opineón, qu' a muller ten que vivir co seu hóme, e, n' esta ocaseón, canto mais lixeiro mellor, pois non me dá boa espiñada eso que me dis que ela ve trasnos que á tentan. Conque, ou ti pr'alá ou ela pra'acá.

VETROEES.

Sr. Manuel Pereiro Caeiro

Distinguido Arquitecto Compostelano; ex-diputado y Jefe de Administración Civil.

Cantares

—o—

Dende que deixei Galicia
n-alcontro sinon espiñas,
son as tristes soidades
qu'en min levo cravadiñas
ai, lalala, ai lalala,
ai lalala, ai lalala... a... a... a..

DON TOMAS BARGIELA

Natural de Tuy, Presidente de la Asociación Española de S. M. de Buenos Aires

Aunque alegre me vexades
e por fora non por dentro,
teño colores na cara
gardo negruras no peito

—

Emigramos as escures
cegos non sei por que cousa,
e despois lonxe da terra
choramos por nosa chouza

—

Aturuxemos bén forte
¡aturuxemos mociños!
que viv' á rexión gallega
por quen temos sospiriños

† † †

Rábia nas pernas

—o—

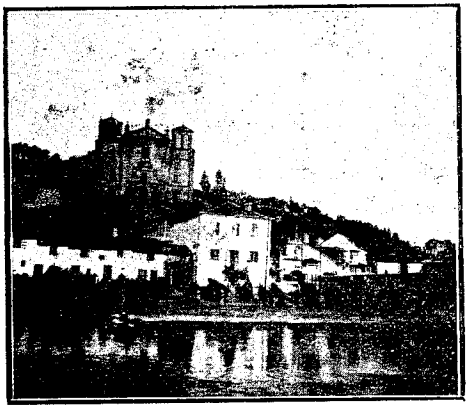
¡Ei vou eu! franco camiño
deixarme na eira entrar
e veñan vinte garbosos
que me queiran apostar
á ver quen á muiñeira
hoxe m' iguala á bailar.
Vivan os Trinta de Tribes
que a gaita saben tocar,
viv' o calzon y a monteira
y-as mozas do noso lar.
Viv' o dengue e mais a cofia
y-o mantelo con gramán,
vivan atruxos gallegos
y-o viño do noso chan.
¡Aqui estou eu, Redondela,
quero mozas conquistar.
¡Veña un reste; ei Lestrove!
qu' as voltas vou comenzar.
. . . . . .
Sudei bailando ¡n' importa!
fixen as mozas sudar,
pro muiñeira como esa
non se baila no lugar.
Ay, Galicia, meiga terra,
sempre en ti ei de soñar.

F. C.

Buenos Aires

DON JESUS DAPENA

Introductor y entusiasta propagandista de articulos gallegos.



Convento de dominicos en Padrón en el barrio de la Trabanca y puentedel Rio Sar.

Sr. Benigno Teijeiro Martínez

Ilustre hijo de Ortigueira: Periodista é historiador; residente en Concepción del Uruguay.

Festa de Reises

—

D'o lugar de Rois d' Arriba
foi un carreteiro á Vila
pra traguer moitos encargos
d'os veciños; pr'este dia:
moletes pro siñor Pepe,
laranxas pra Rosalia,
e pro cura da parroquea
sete crases de rosquilla:
noces pro siñor Xacinto,
figos pasos pra Regina,
unha naballa pro Geta
e pra Xulia unha mantilla;
castañas pr' Anton d-o Cuco
y-adrezo pra goapa filla:
pra Manolo d'os anteoxos
unha encarnada chelina,
bon resoleo pro Cugulo
y-unha chambra pra Luisa;
pra Baltasara unhas medias
e pra Anxelo unha camisa
que pranchada estrenará
á tarde n-a romaría:
pra Roquiño castañetas,
azucre pra Xan de Rita,
y-un fleure pro afillado
con prumas, papel e tinta.

N'as casas tamen xa teñen
cousas d' as que dan cubiza,
que se gardan pr'estas festas
tan señaladas d-a vida:
vinte reás nunha ucha,
n'artesa manteiga fina,
y-os rapaces mozas, vellos,
todos teñen alegría,
y-o gaitero proparado
y-a eira pro baile, limpa.

—

Como runflan por alá
n' aquela rexión querida,
e y-eu sempre sigo chosco
sin ter d-o dereito vista!
¡Din q' están probes n-a terra!
¡ay recoiro, que mentira!

F. Cruces

!Que monada!

—o—

Alcontráronse, xa d' acordo, n'a fonte d'as Penas, Andrés é Xuliana, unha mañan cediño: puxeron os cestos un encima d-o outro; sentáronse n'o mesmo chan os mozos, é dixo ela.

—Andresiño ¿que queres contarme?

—Mira que soaviña cae d-o caño a y auga, Xuliana.

—Xa vexo: tamén che fan asi as bagullas d'os meus ollos que en vez de correrme po-la cara, van por outro camiño, é, soaviñas as condenadas, caen n-o meu corazón.

—Moi mal sitio eliximos p'ra nosa conversa, Xuliana, n,esta fonte d'as Penas, qu' inda nos recordan mais os nosos pesares.

—¿E ti sofres, Andresiño?

—Como queres que non padezca si teu pai me dixo onte que namentras non vou á Buenos Aires e non volvo con cinco mil pesetas, non dará consentemento pra que te cases conmigo.

—Ti toleas.

—Dende hoxe poida ser q' empece.

—¿Pro non vez que che quero?

—Ti falas ben Xuliana, mais o dia de Reises está preto, y-o do noso casamento está lonxe.

—E non sabes Andrés, qu'hay unha ley que obriga os pais á consentir unions diante d-o altar? ¡Irte ti pra Buenos Aires. Seria perderte, tolear de veras, morrer!...

—Eu tamén dig'o mesmo... inmigrar a terra estraña en busca de diñeiro que non hay tirado, cando pra vivir tranquilo teño un corpo de ferro pra ganar eiqui o sustento... ¡Mintireiros un cento de veces os que din qu'en Galicia se morre de fame!... ¡Mintireiros os que din que n,as nosas aldeas falta traballo!... Soilo percisamos mais esco-

Exmo. Sr. Augusto González Besada

El Ministro de Gobierno más patriota qne se ha conocido hasta nuestros días en el Reino de España; natural de Galicia.

las... unha revoluceón que faga caer á Maura y outros envenenadores d-a nosa España; qu'a Repúbrica esparrame luz é libertá n-o pueblo, y estonces eiqui temos américa gallega, américa andaluza, américa catalana, américa...

—¿Como sabes tantas cousas Andresiño?

—Acaso os labregos temos cabeza de pedra? ¿Acaso non sabemos pensar? Eu conozco a ley de que me falas pro non queria falarche d'ela por temor que non quixeras facer chamar a teu pai a diante d-o Xues de Paz.

—Cala Andrés: tres meses faltan pra Reises, a tempo sabemos a idea do meu pai: ó dia seis de Xaneiro, seremos matrimoneo: toma esa fror de toxo, éla nos di que mortificando as mans, é conservando paz, teremos paz y alegria, é meu pai virá dimpois ó rego.

—Xuliana, non sei que decirche pra que creas mais no amor que che teño; serás feliz sin que os mares eu cruze. Unha soila vez fuxirei d-o teu lado...

—Cando morras.

—Probe Galicia si non é antes,

—Non me nubres a-y-alma.

Fuxirei cando sinta berrar... ¡Vivaa a Repubrica!... estonces o fouciño é y-eu volveremos pro pallal, cando as endustreas, os traballos todos, y as escolas, sean ben protexidas y-administradas po-los homes que a patria nombra pra dirixir ó pueblo, con tanto intrés, autividá, é honradez como dirixen os casados a vida que forman.

—D'aquela inda non quedarei soila, pois irei contigo c-as tixeiras.

—¿En que quedamos?

Vernos mañan n-o Xusgado.

F. Calvario

Buenos Aires.

Sr. CASIMIRO GOMEZ

Distinguido industrial, propietario é importador de las Aguas Minerales "Lérez" de Pontevedra.

Promeiro... sacal'o demo!

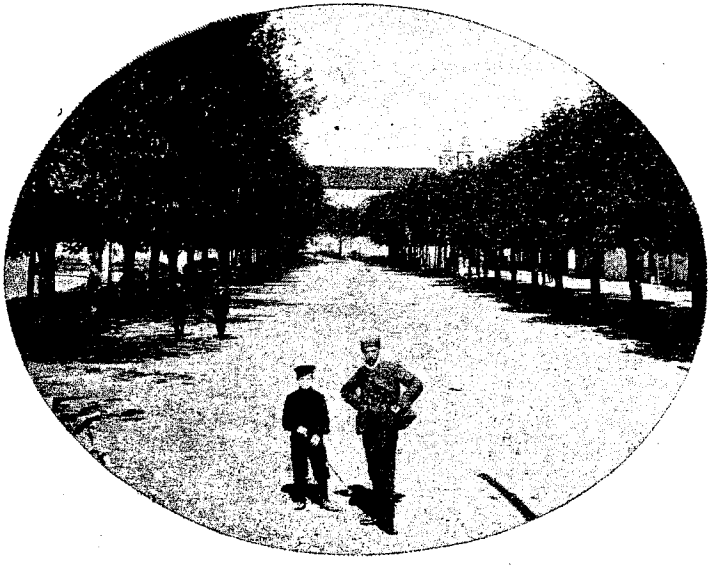
(Al amigo especial Don Jesús Couto Fernández)

¿Ti pensas, Andrés, que n'e un cargo de concencia tardar mais tempo sin levar o rapaz á promeira confesión? ¡Anda home, animate, consella bén o noso fillo, ofrécelle unha cadea de promó pra lucila n'as páscoas colgada dó terceiro boton do chaleque, cal fán os demáis mozos, anque non teñan reló!

Faille comprender que o Siñor

Don Carlos Pazos

Diputado provincial de la Coruña; protector de la Villa de Padrón; y activo fabricante de tegidos



PASEO DEL ESPOLON PADRON

Abade tamén regala panciños de chocolate crú, do que lle gusta á él e á ti roer, cand'as raras ocaseons da enfermedá se persentan.

—Pois ti, Manuela, no teu caraute de nái mimosa como todas sódes, estás máis obrigada de meterlle na cachola ó noso fillo esas santas séconas tréconas, porque eu xa teño á pacencia perdida n'esa loita, y-o dia menos pensado, doulle volt'a casa cos cementos pra riba, queimo os cabaletes da cama, fago tocar á fogo toda-l-as campanas do Partido Xudicial, métote á ti e o fillo n-o forno, e dempois veremos quen lev'as culpas de tanta xudiada.

—Irás pra cárcele, Andrés.

—Irá o obispo, e y-eu pro manicomeo. ¿Non che lin as istanceas que ll'esquirbin, dempois de facer as mesmas súpricas o cura? ¿Non me vistes pagarlle quince réas por tres desconxuros que veu facer de noite á esta casa, apricándollos polas narices o noso fillo cando durmia? ¡Contesta, centella viva!

¿Qué resultado deron as istanceas e os desconxuros? ¡O mesmo que si se soprase pol-o cú dunha botella!

—Soségate Andresiño! ¡Quieto c'as mans.

¡Che pido po-l-os martireos de San Carlos, que non lle deas volt'a casa! ¡Asús! ¡Pensa, home, nos grandes traballiños que nos custou xuntar estes trastes e levantar estas paredes froxas!

—Douche Dios boa gracea pra carameleira.

—Pois bén: haxa paz entre nós, e guerra en Cuba contr'os yankes. Chamemos por Anxelo pra ver si podemos traélo á bo camiño.

—¡Anxelo, ¡meniño!

—Aqui estou.

—Mañán cedo, temos qu'ir todos á confesión: de camiño, habemos de mercar pra ti unhas cousiñas na Vila.

—Vostedes queren matarme?

—¡Mira que á confesión promeira non daña, pois o contrareo, deixa quedar n-a y-alma unha satisfauceón dulce.

—Eu non m'opoño, pro teñán por certo que vou á perder á chaveta e non respondo do que lle pasará o dentudo do altar.

—Pero, Anxeliño, espricanos contra quen tes esa mala ideya.

—Contra o demo qu'esta regañand'os dentes debaixo d'os pés de San Miguel. Si o Cura non saca d'ali ese mequetrefe, eu non entro n-a igresia, e si me fan ir por forza, xa verán vostedes que treato se armará. Esperen agora un pouquiño, que vexo que caeu na gayola outro laberco: xa volvo lixeiro.

—

—¡Que che parece, Andrés!

—¡Que che parece, Manoela!

—¡O rapáz non fala torto!

—¡O rapáz fala dereito!

—Verdadeiramente que na igresia está mal que se vexa no altar un demo.

—Certamente....? e será por terlle medo?

—¡Non t'acordas do que soña! ¡Ay, Andresiño, suspendamos o dito, e fagamos que o Abade saque da igresia o demo.

—E si no saca él, eu m'encargo de rompelo en anacos. O fin chegamos á saber ó mal do noso fillo. Non quer ver demos.

—Eu teño medo que te prenda.

—A min!! Andrés Cosquete ten peito de bronce pra cen demóneos. Antes de sete dias fará o noso fillo á promeira comunión: dempois darémoslle bos consellos, y-el que tome mais tarde o camiño que mellor lle guste.

D. Antonio Porto

Gerente del Banco de Galicia y Buenos Aires

VILLAGARCIA

—E como vas facer pra sacal-o demo?

—Xa dixen bastante; si o Cura no saca por bén, rómpolle o altar enteiro: que veña dempois o Obispo á recramar perxuicios... ¡Anxelo, Anxeliño!...

¡¡Agora vou... que collin tres pardillos dunha gayolada sola....!

FORTUNATO CRUCES.

Obre. 20-906.

Respostas d'alá

—

SR. VALENTIN CASTAÑO DEREITO

Avenida de Mayo 5º piso.

Meu recordado marido. Hoxe pasarás algún traballiño pra deletrear esta carta, que quizais non entendas en moitas palabras, pró levan un méreto especeal, porque van esquirtas c-a miña mesma mán. Debes alegrarte como eu estou, que, d'esta maneira non ten que saber ninguen á nosa privada vida. Dirás ti, de que xeito adeprendin: á resposta podes adiviña-l-a.

Foise pra Pernambuco Ruperto Xancan y-outro non quedou n-a aldea que faga cartas, y-estonces, pedinll'o siñor Ceprian d'Abaixo que me dera unhas leuceons, puxen atenceón e quedei corrente n-o necesareo.

Esta carta vai regada c'as bagullas que n'ela me caen. Fai catro anos hôxe que te fostes: catros anos qu'estou soliña, sempre mirando pro teu retrato. ¡O que m'acordo de ti, Valenticiño! Cada vez que penso que vives nun quinto piso de Buenos Aires, medo teño que t'escorregues e non poidas vir ó dia d'ano novo como me tes prometido.

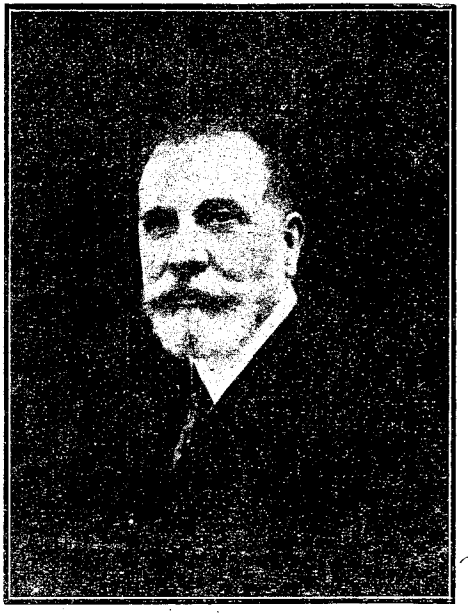
¡Vólvete, meu Valentin, volve! Vólvete q'esta nosa terriña, ten campos pra traballar con ventaxas, ten aires y-alegrias mellores que n'esa Améreca, é tés unha muller chea de salú, goapa, gorda, forte, é con mais ganas d'apertarte antr'os meus brazos que ti non podes imaxinarte.

Non deas creto á canto oyas falar de misereas nin fames en Galicia. Todos son embustes. Certa-

Don Agustin Soliño

Uno de los gallegos más apreciables de la colectividad en Montevideo, natural de Bayona.

D. EMILIO FRAGA



Notable y humanitario médico coruñes

ORFEON DE LESTROVE

mente hay falta de cartos, é temos que privarnos de boas comidas e de boas roupas, pro eso non pode chamarse fame nin miserea. O fuxiren os homes d'estos lugares, e un viceo n'uns y-engaño n'outros. ¡Cantos desexan volver pro garimoso lár que deixaron!

Disme ti q'en Buenos Aires aprécean moito os españoles e que todos viven como princepes. Non che creyo. Eu tamén sei política e descurro.

¿Sabes o que penso? Que toda-l-as riquezas d'Amereca son artificeales como'os fogos.

Pra sostelas ahí, os qu'as teñan, han de ter que traballar c-o celebro, c-o esprito e c-a y-alma, sin sosego, sin felicidá, volvéndose vellos axitadamente: outros toleando, ou que se matan, ou que quedan probes d'un dia pra outro, e van parar á un hespital.

Ademais, un traballador sin capital, non debe soñar en volverse rico. Diche todo esto unha muller que non tén voto, pro convén que m'atendas.

Acá, xa sabes ti que todo e puro; poucos cartos pero sans: risas, amistades, viño, salú, gaita, cariño, gordura, pán, auga, ¡todo é puro!

Fuxides os hómes: ¡condanados! ¡qué pecado facedes! ¡Así se deixa unha nai, como Galicia, tan feiticeira! ¡Pensades que por ser vella non sirve! ¡Así se deixan as casadas y-as solteiras! Vente, Valenticiño, e dille tamén á Nelo, á Florentin, á Nicolás, e á cantos mais poidas recadar, que volvan pra Galicia nova, que ten traballo e paz pr'os seus fillos. S'eu poidera xuntar os que consellan d'ir pr'as Amérecas, ¡cantas azoutas lles daría! Din qu'os gobernos son malos? Malos sódes os hómes que por non loitar fuxides, pra loitar peor fora d-o voso chan.

Vai longa esta carta ¿ne verdá? Xa vou á concruir.

O porco cada dia pónse mais bonitiño: cando chegues irá pro tallo, e farémos morcillas.

Dalle moitas memoreas á Dieguez e á Hermo os dónos d-o Café calle Victoria 360, e dille á Jesús que o castañeiro que deixou prantado n-a horta xa non se conoce de tanto que medrou. Dalle recordos á Evaristo Carracedo e o primo. Mandache dous abrazos á meniña; hastra pia por ti o melrro.

Adios Valentin: escuso de repricarche que che quero por todo-l-os curunchos d-o teu corpo. Tua santa muller.

Francisquiña.

Unha pos-data—

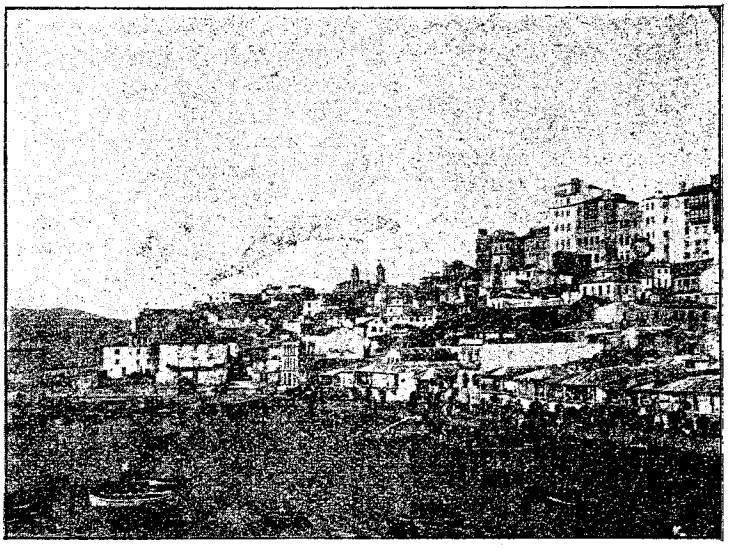
Remexendo n'os papeles que deixaste n-a ucha, alcontrei un d'aqueles versos que ti lle cantabas as mozas o dia d-a festa, dempois dunha enfermedá que tuveste; e pra facerche mais ganas á ti e á outros, vouche á recordar.

Di asi:

UN TIRO N-O AIRE

¡Asús! q'escacho de risa
non podo estar mais contento,
e si'o chaleque n'afroxo
eu d'alegria... ravento.
Gracias á Dios que'o cabo
xa de longo, longo tempo,
podo decir.... ¡ei mociñas!
vind'a min n'este momento,
qu'estou louco por troular
teñ'á sangre n'un fermento:
eu saco mágoas d'os corpos
y-arredro calquer tormento,
¡vinde lixeiras, recoiro!
que podo dar cumprimento
á cantas tristezas haxa
¡pra eso teñ'un invento!
Pedideme copras hoxe,
duas dúcias, ou un cento,
o veñan pandeiros novos

Unha malla preto de Abadin en Lugo



CIUDAD DE VIGO

que de troula estou famento,
pois as ocaseons son raras
de non haber sentimento:
¡un atruxo por Padrón,
que recorr'o firmamento!
¡ei... gi... gi...! vinde ruliñas
vinde pra eira d-o Penco
qu'alá vos espero eu
c-a frauta, meu estrumento.
Po-l-o todo

Vetroles.

CANTARES DE CRUCES

Vámonos d'aqui lixeiros
as festas d-o Santiaguiño,
que pr'almendres e resóleo
chéganos un realiño.

—

Quen me queira acompañar
que veña co-as pandeiretas,
q'eu poñerei alegrías
anque non haxa pesetas.

—

Santo apostol, santo apostol,
ven á darnos axudiña,
os gallegos emigrados
que pensamos n-a terriña,

—

Rezemos un padre-nuestro
o Santo Apostol querido,
pois é rezo que non daña
y-a de ser agradecido.

—

N-o mundo d'os cristianos
non hay mociños mellores,
que lle pasen os gallegos
en honr'e traballadores.

—

Sabroso caldo de grelos
canto nos fás sospirar,
¡que lonx'están nosos pueblos!
¡ay que longo e o mar!

—

Que vivan as galleguiñas
que son rapazas fermosas,
pra elas, soilo pra elas,
gardémoslle moitas rosas.

—

Sèntate aqui Ramonsiño
preto do meu frandellin
verás como non tes frio
si t'acochas xunto á min.

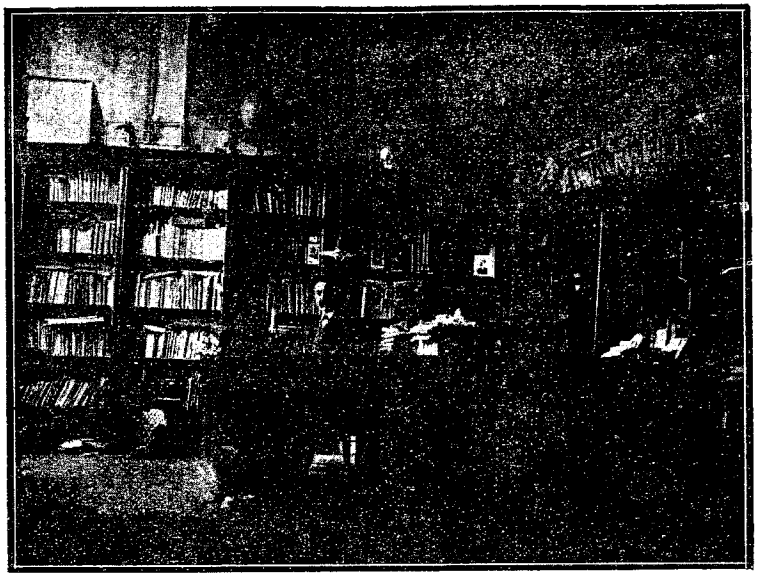
—

Eses teus ollos meniña
teñenme chocho fai tempo,
ti tamén me dis o mesmo,
pois fagamos casamento.

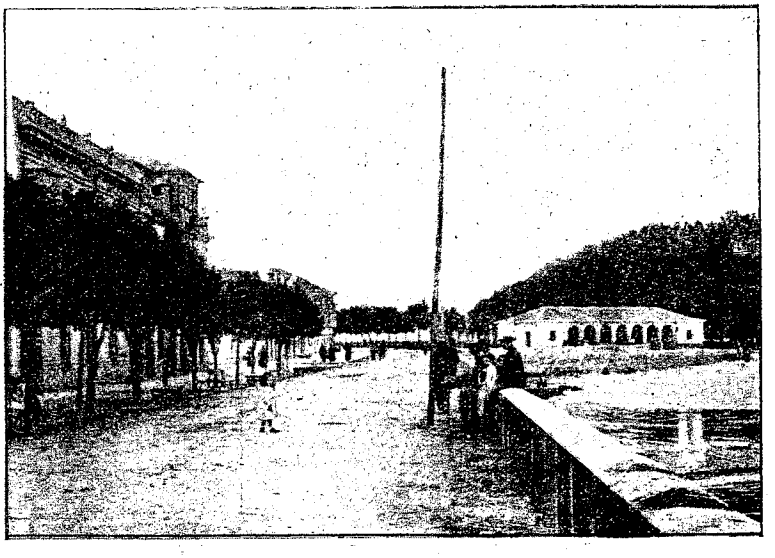
—

Miña virxen d-a Fertuna
eu mais sorte non che pido,
soilo si, quero q'as Cruces
sean mais dôlces conmigo.

Unha muiñeira no lugar de Cruces



El Sr. Teijeiro Martínez en su biblioteca



Paseo en Bayona

MUIÑEIRA

Xa os melros redobran n'os bosques
anunceando â chegada d'o dia;
van os hômes pra herba d'os prados
y-andan dornas de pesca n'a ria.

—

Xa os cogollos d'as frores escachan
co-a quentura d'o sol qu'alumea,
d'os cortizos salen os enxámeos
y-as rapazas comenzan á tea.

—

Xa n'as veigas traballan á eito
sementando fabiñas é millo,
y-outras xentes s'ocupan n'a ceifa
d'apañar ô centeo é ô liño.

—

X'as campanas chaman pra romaxe
y-o gaiteiro toc'â muiñeira,
pr'as mulleres de cofia é refaixo
é pr'os mozos que gastan monteira.

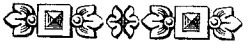
—

Xa s'escoitan atruxos é cantos;
n'as debesas xantan empanadas,
pol'a gorxa vai tinto d'a Ulla
y-o resóleo dempois d'as torradas.

—

¡Ai qué puntos, ai qué voltas;
ai qué feitos contrapasos;
ai qué donaires n'os corpos,
ai qué xogadas c'os brazos.

F. C.



CANTARES

—

Rias baixas de Galicia
moito acordan os teus baños,
s' estuveran mais pretiño
cantos irian goza-l-os.

—

Non hai cariño n-o mundo
cal ó propeo dunha nai,
sua falta se conoce
cando d-o mundo se vai.

—

Par' o gallego emigrado
as copras d-a sua rexion,
ó poñen mais animado
y alegranll' o corazon.

—

Anque esta noite
está moi escura
medo non teño
á meiga ningunha:
Sint' unha forza
n' as miñas mans
que de min fuxen
trasnos e cans.
Xunto esta porta
veño sentarme
qu' á unha rapaza
quero cantarlle:
Si ben te portas
nova guitarra
andarás sempre
n' esta compaña.

VETROLES.

Cinco cantares

—

En Natividades.

—

Ay que noche nos espera
triste cual no hay ninguna,
para el que está sin familia
y tiene lejos la cuna.

—

Patria amada, patria amada
rinconcito de mi aldea,
esta noche será amarga
no habrá dulzura en mi cena.

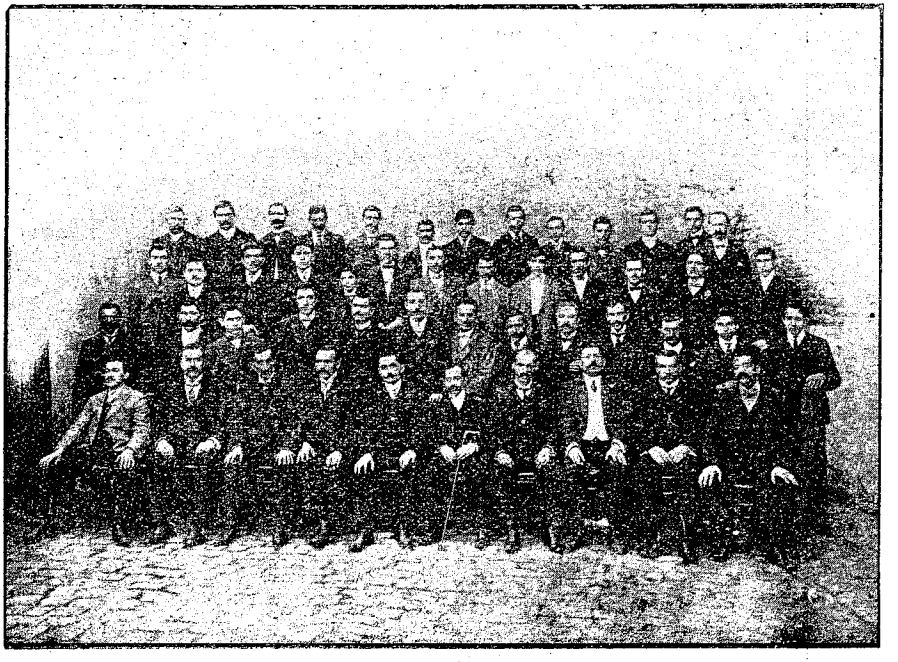
—

Noche de Natividad
cuantos recuerdos nos traes,

Plaza de Arines—(Betanzos)

ORTIGUEIRA

Sociedad "Residentes de Galo"



y también cuantos suspiros
pensando en los propios lares.

—

Solito en la habitación
hoy por la noche estaré,
porqne á los goces del pueblo
yo unirme no podré.

—

Esta noche madre mia
los dos hemos de llorar,
tu pensando en mi ausencia
yo pensando en ese hogar.

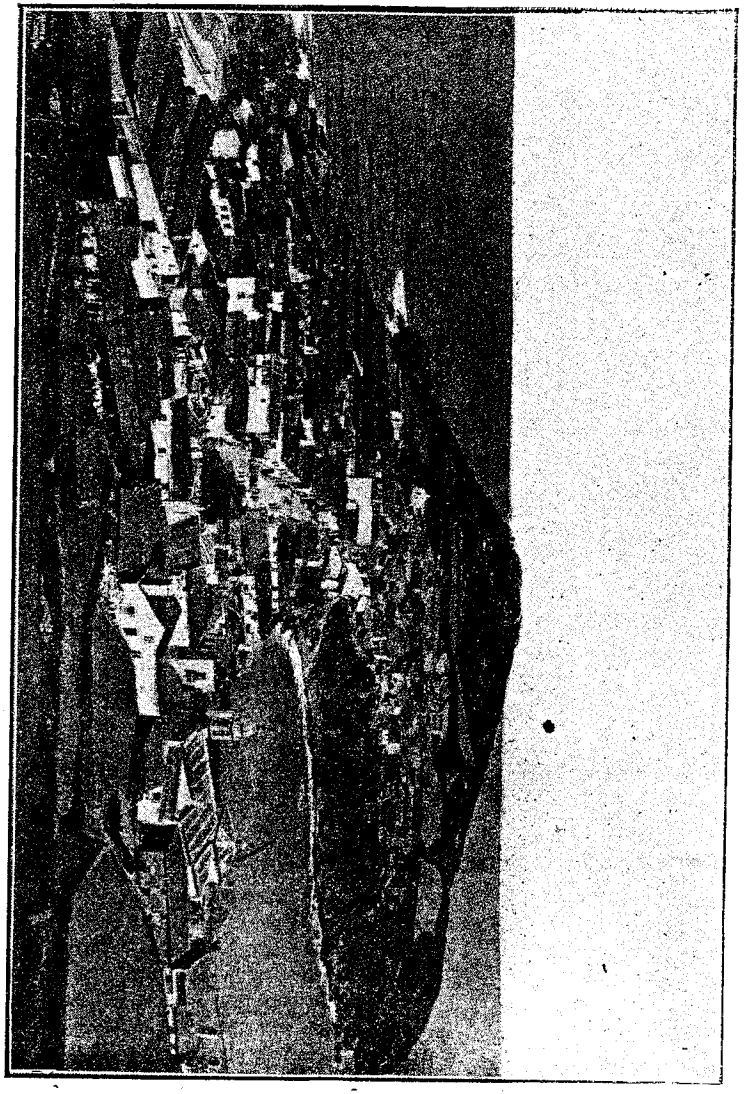
FORTUNATO CRUCES.

Por algo s' empeza

I

Feliberto Papias era un mozo de dez é nove anos, ainda sin bigote, é sin espranzas de tel' o, porque n' o lábeo de xunt' á nariz tuvera unha escaldadura de marca maór.

Tiña por oficeo barbeiro é sacamoas ós Domingos; sancristan d' a capilla anexa d' a parróquea toda-las mañans d'a semana; xornaleiro pra calquer traballo n' as demais horas d-o dia; pois tanto



MAL PICA

remendaba pantalons, como facia cestos; ó mésmo lle daba move-la terra co legon, ou serrar pinos, como podar figueiras é ir pescar troitas.

D' a comida nunca se queixaba, gustáball' á que facian ós páis é tamén á que lle daban en cas' allea: «¡Filiberto, lle decia sua nai, hox'ó caldo non che ten máis que berzas; mentellas non quedan sinón médeo ferrado pr' a semente: leite non convén sacarllo á vaca pra que mañán teña bo ubre n'a feira: xurelos non viñeron á praza: hovos, xa ves qu'as galiñas andan todas chocas; se quéres fágoche n-a tixola unhas pataquiñas cunha cebola. . . . ¿Pro acaso lle pido compango? Tras dunha cunca, veña outra de caldo, é verá como á barriga medra. . . .» ¡Filiberto, lle decian, cando iv' ó xornal; imoche dar de céa uns poucos velverechos asados n' a casola cunha copiña d' augardente. . . . . Xa sabedes que meus pais non me criano comprementeiro; dádeme auga con azucre ou con tona é bolo d'o pote, é x' estou satisfeito. . . .

Por ser tan serviceal ó mozo, nada ergulloso nin sobérbeo, era apreceado de todo-los veciños. Ademais d'eso, déralle nostro siñor sabéncea que moitos cubizaban.

Feliberto era ó axudante d' o Secretáreo d' o xusgado de paz, pra facer ás citaceóns é autas d'os xuicios. Filiberto era ó que desd' ó altar, ós dias de festa, n-a mitá d' a misa, dirixialle unha platéca ó póbo, pois ó cura non sabia espricarse é tatexaba de vergonza. Feliberto, escribia cartas á patacon, facia escrituras verbales de hortas que se vendian, é cartos que se daban á rédetos. Filiberto, era unha gaceta de novedás n-a barbeiria, é anque afeitaba co' a man ezquerda, todos tiñan confianza n' el, é outro non habia tan nomeado en cincoent' e tres lugares d' o partido xudiceal. D' as quintas librara por ter' ó pai sesenta é un anos.

E. . . . non soilo eran amigos de Feliberto, aldeanos probes; tamén se ll' ofreceran ricos d' as vilas, é, hastra uns Deputados foron desd' Ourens á visitalo.

—Estes agarimos teñen rabo, decia pr' os seus adentros. Viren á darm' a man homes de tal tinta: entraren n' esta chouza terreña, sentarse ó pé d' o forno, é consentir levar n' a levita é n' o sombreiro de copa unha parte d' as teas d' araña qu' eu gardo pr' as cortadas. . . . cheiram' á corno queimado. . . . Seguro, queren aporveitar ás miñas relaceons, pra recoller votos entr'os labradores. . . ¡non ten volta!. . . .

—Mira, meu fillo, sigue ó rumbo qu' hasta agora trouxeste; lévate ven con todos; arrimat' á xente franca traballadora, é fuxe d'os que queren gobernar mentras non ó fagan dereita ó honradamente: dicho teu pai, que ten bastante esprénza. . . . . .

. . . . . .

II

Eu, é tamén vosoutros leutores, que tanta prata levamos gastada xogand' a loteria c' a eluseón d' os millóns e nunca con éles fomos agraceados, debido quizáis á que ó diñeiro non á todas quer amar, y-en cámbeo Filiberto Papias sin nunca emprear un real n' ese moiño que tanto pan d' os probes desgasta, tocoulle á gorda: unha herencea q' un tio solteiro lle deixou en testamento ó morrer en Santa Ana d-o Braxil. . . . ¡Quen tuvera tios d'esa cráns. . . ! Xesús, cubiza fora! . . . ¡Ben merecedor era dunha fertuna, Feliberto! Ogallá lle cadrasen ós tres millons de Madrid!

F. Cruces.

LA PUERTA EN LA GAMBOA

(INÈDITO)

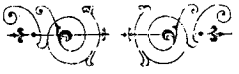
—¡Al asalto! ¡Al asalto! El paisanage,
fuera de Vigo, intrépido gritaba,
y sus caudillos, con bélico corage,
iban á ver cual Francia se humillaba;
y—¡Al asalto!... dijeron, para ultraje
de quien los invasores comandaba,
y rompieron el fuego los cañones,
y avanzaron los bravos batallones.
Muerta en las sombras ya la luz febea,
sola la noche en la extensión domina,
y al resplandor de la incendiaria tea
el campo de combate se ilumina.
Crece en sangre y corage la pelea
y los muros de Vigo ven su ruina,
que todo el pueblo aquel digno de loa
se dirige á la puerta de Gamboa.
Y aparece un anciano marinero
en medio de las turbas exaltadas,
blandiendo un acha de tajante acero
con sus manos robustas y crispadas;
levanta el rostro en ademán severo
y fuego derramando en sus miradas,
se acerca y grita con orgullo:—¡Mueran!!!...
Los que á la patria esclavizar hoy quieran!!!
Con el fiero valor de un espartano,
al combate se lanza diligente
y, sin soltar el acha de la mano,
á las puertas de Vigo vá de frente.
—«Camina ya á morir el veterano?»
le pregunta la voz de algún valiente.
Y él responde:—«La vida siempre es corta.

Don Antonio Paredes Rey

Fundador del "Centro Gallego" de Avellaneda

DON JOSE B. CASAS

Distinguido miembro de la colectividad española de Buenos Aires, natural de Pontevedra.,



Que muera por la patria poco importa.»
Llega á los muros y, entre ruda saña,
exclamó con acento foribundo:
—La puerta abrid para que pase España,
que es la nación que no sujeta al mundo!!...
Más si mi petición hallais extraña,
debeis contar tambien con que, iracundo,
vuestra puerta abriré con dos hachazos,
haciéndola saltar en mil pedazos.
¡Oh, valiente español que en los altares
de la patria que hoy cuentas oprimida,
por defender del pueblo los hogares,
vas á exponer tu genorosa vida!...
¿Quien te arrancó de los furiosos mares
y te trajo hasta aqui?.. ¿Donde perdida
quedó tu nave entre la niebla densa,
y, en tu miseria, quien te recompensa?.,.
Tu eres la arena que en desierta playa
el viento arrastra á una extensión remota,
y eres luz moribunda de atalaya,
y, en razgado peñón, triste gaviota;
tu eres náufrago al fin que se desmaya
y, al ver la tabla que en los mares flota,
tiende la mano; pero el mar se agita
y al abismo se lanza y precipita.
¡Oh, pobre pescador!... ¿Quien en prolijos
duelos oirá tus angustiadas preces?
¿Quien cuidará tus harapientos hijos
si en el combate colosal pereces?...
¡Ay¡ ¿Quien en ti tendrá los ojos fijos
si en tu lecho sangriento te estremeces?
¿Quien, si ciego tal vez vivir te toca,
el pan de compasión dará á tu boca?...
Más... ¡Vedle allí!... Cual centinela alerta
que ante la patria su familia olvida,
de Vigo está de pié junto á la puerta
y con el acha amenazante erguida.
¡Es la imagen de España que despierta
al verse entre cadenas oprimida!
Es un espectro que en su tumba lanza
el grito de la guerra y la venganza!!...
Es un guerrero en los ciclópeos muros
de un castillo feudal; es el valiente
que conmueve los templos inseguros
de Roma la invencible y la potente.
Es el que al verse en bélicos apuros
no humillará la espada ni la frente,
y es del honor la venerable sombra
que orgullosa la patria siempre nombra!!...

Don Solitario Lijó

Antiguo Balanceador Público é Iddustrial; Presidente de la Sociedad "Pro-Galicia"; natural de (Coruña).

¡Es el marino que en revueltos bandos,
trepando de la costa por las breñas,
cuerpo á cuerpo combate á los Normandos
que arroja hasta la mar desde las peñas!!..
Es el que viendo cruzar à los nefandos
barcos piratas sin alzar enseñas,
entre los vientos airados y oleaje,
el arma empuña y parte al abordaje!!...
¡Vedle allí!... Vedle allí... Que el brazo alarga
y el hacha levantando con denuedo,
sobre la puerta el golpe ya descarga
y á Francia usurpadora impone miedo.
Màs... ¡Cruel noche en verdad! ¡Oh, noche amarga
que describir en cantos yo no puedo,
porque el plomo certero y homicida
causa al marino una mortal herida!!...
Tiembla el atleta; su planta ya insegura
siente faltar la ensangrentada tierra,
rodando al fin; pero en la noche oscura
su voz retumba así:—¡*Venganza* y *guerra*!!...
Y en medio del dolor y la amargura
de noche tan fatal, Francia se aterra
pues, al caer el marino, en lontananza
repite el eco fiel;—¡*Guerra y venganza*!!...
¡Héroe desconocido al cual hoy toca
sucumbir de la patria en los altares!...
¡Oh, pobre pescador, que en una roca
han sorprendido los revueltos mares!...
¡Duerme en la paz!... Si España ahora te invoca
con profundo dolor en mis cantares,
es que quiere templar sus penas crueles
cubriendo tu sepulcro de laureles!!...

ALFREDO G. DÓRIGA

(Márgenes del Landro. 1908

(1.) Este episodio de la gloriosa historia de Galicia en 1809, nos recuerda la épica jornada en que los gallegos con mal armamento y sin cañones (que estaban en poder de los franceses, posesionados de la plaza de Vigo), se propusieron y llevaron á cabo la reconquista de esta ciudad, al mando solamente de caudillos del pueblo como el Abad de Valladares, Cachamuiña y otros héroes, que supieron hacer respetable el nombre de España.

Don Francisco Bernardez

Fundador de la gran Fábrica de Tabacos y Cigarrillos "EL DIA".

A GALICIA

POESIA PREMIADA

LEMA: «Á PATRIA CHICA, AMOR GRANDE»

Del escabroso camino
en la huella solitaria,
lanza al viento, cual plegaria,
su canción el peregrino:
rebelde contra el destino
quiere alzarse y forcejea,
más soñando ver su aldea
tras las brumas del celaje
canta, como entre el follaje
ave que, alegre, gorjea.

—

Yo también abandoné
ha mucho tiempo, atrevido,
el blanco, caliente nido,
y aquí mi tienda planté;
empero en ella labré,
pese á contrastes prolijos,
siempre en tí los ojos fijos,
Galicia, un altar que encierra
el santo amor á mi tierra
y el culto á la de mis hijos.

—

Salve, región consagrada
por quien descansa en tu seno
legándome, noble y bueno,
herencia de honra colmada;
sobre los mares, alada,
como filial bendición
llegue hasta tí mi canción,
que si el arte no la inspira
serán notas de mi lira
latidos del corazón.

—

De la ardiente fantasía
no has menester pompa y galas
pues que, con las propias alas,
remonta tu nombradía,
por tal razón á porfía,
cantan rendidos de amores,
dos gigantes trovadores
tu majestad y hermosura:
el Atlante en su bravura,
y el Cántabro, en sus hervores.

—

Si no ciñe áurea corona
imperial tu augusta frente,
otra diadema luciente
más tu fama galardona,
que de tu gente pregona
la constancia y la labor,
la lealtad, la fé, el valor
y el dulce apego al terruño
con que el celta te dió cuño
de patriotismo y de honor.

—

Juguetes del huracán
arrebatando violento
del árbol do tienen asiento
hojas que gimiendo van,
así, madre mia, el pan,
que les negara la España,
dispersos en tierra extraña,
vagan tus hijos buscando,
míseros polluelos piando
por el calor de tu entraña.

—

Más tu grandeza acrisola
quien la justicia te niega;
que siempre en sangre gallega
se amasa la honra española;
pues del invasor la ola
rompes fiera, sin desmayo,
y esculpes asi con rayo
de gloría, en el patrio templo,
los balsones, como ejemplo,
de Coruña y de San Payo.

—

Cuando en el Plata bravío
juega rielando la luna,
soledades de mi cuna
cuento, á las ondas del río;
y en sublime desvarío
oigo entonces, quejumbrosas
voz de tus pinos y airosa
tu gaita locuaz y ufana
la vocinglera campana
y la fuente bulliciosa.

—

Y me parece admirar
tus oteros y alquerías,
y entre esmeralda, tus rías
caprichosas serpentear;
y el monte, la playa, el mar
y el templo, y el camposanto
y el soto, y la vega, y cuanto
de tí guarda mi memoria....
!Todo es visión ilusoria!
solo es verdad mi quebranto!

—

Golondrina que tendió
del patrio solar el vuelo
y recuerda en otro suelo
amores que allí dejó,
tal madre te canto yo
en este hogar argentino;
por eso desde el camino
do marcha con suerte varia
hoy entona cual plegaria,
su canción el peregrino.

Buenos Aires

RICARDO CONDE SALGADO.

BUSTO DE LAMAS CARVAJAL

Medos que pasaron

Anunceaban n-a Europa eses ômes sabeos qu' entenden d-o sol, d-a luna, é de cantas outras revolucions ocurren entr' as nubes, que n-o dia vint' e oito de Mayo d-o ano mil novecentos as duas e médea d-a tarde, teria lugar unha novedá, poucas veces vista, en todolos currunchos d' España, ou sea unha cris, facendo d' o dia noite.

Antes d-o vint'e oito xa n'as vilas vendian historeas os cegos, n'as que se espricaba aquelo, mais ninguen ou poucos lle prestaban fé, pois moitos rianse de tales astrucias.

Unha semana antes xa non se falaba outro conto, è á noticea correu d' un punto á outro; n' os mal creidos, xa non habia dudas.

Deron as once d' a mañan d-o dito dia, empezou a' escurecerse ó sol é á enfriar ó tempo cal si anoitecera.

Os campesinos de comer non tiñan ganas e todos estaban afrixidos: as vacas, galiñas é cans, ivan pr' os cobertos é poleiros. Cada menuto que pasaba era unha picada n'o corazón d'os probes labradores, un desmayo n' o alento d'as mulleres y unha bagulla en ollos de rapaces.

N-o reló de Don Jesús, en Ponte Ceso, tocaban as duas d-a tarde: ó tremendo instante chegaba, soilo as estrellas se vian n' o cielo, e as xentes metidas n' os pallales, encamiñàbanse pra ben morrer.

Pedro Caroca quixo ser compañeiro co' a sua nóvea á filla d'o Reiseñor, n' esa fatal hora, e, un á outro dixeron.

—Os vellos van n'a feira, alá morrerán, e nosoutros xa que tan ben-nos amamos e casar non pode ser n' esta vida, porque hoxe ten seu fin; aqui, nosoutros, debaixo d'o pano d'oito puntas, debemos de morrer xuntiños.

Feito asi, taparon as cabezas, e de vez en cando preguntabans' os dous.

¿Pedro... inda non morreste?...

—Eu non, Baltasara, pro xa se me empeza á ir ó sentido...e ti?

—Eu tamen x' afogo d' calor...

. . . . . .

—¡Petan á porta!... ¡ay Pedro x' a ó sol alomea outra vez, è ó mundo non s' acaba.

F. Cruces

¡Galicia!!

¡Reino d'o ceo!
¿Quen s'astreve terriña, á decir que non vales?
¿Acaso non tés n'o teu chan mil caudales?
¡Rexión bendita!
?Quen che nega teu dereito de rica?
¿Alguns cubizozos?..
¡En cambeo t'alaban os que son xuiciosos,
Facendo xusticia:
Porque viron xerdins en tod'os lugares,
I-os palaceos, às vilas; bonitas cibdades,
Visitaron museos y-as Universidades,
E viron romaxes ê festas sociales;
Falaron con hômes de cencias notabres,
E riron cos probes, que son muy amabres,
Laboriosos, alegres, rebustos, leales;
Cruzaron por bosques de verdes pinales,
Beberon n'as fontes que curan ôs males,
N'as veigas ê montes respiraron bós aires,
Viron n'os campos centeos y-herbales,
Leiras de millo, hortalizas, frutales,
Viñedos y-endustreas e moitos teares;
Y-estuberon n'as covas que hay minerales,
E viron os gandos de carne especeales,
E probaron aceites de bons olivares.
Y-esas xentes decraran:
¡Fan bén os gallegos
En ter soedades
D-a terra que aman.
Por eso, Galicia,
¡Curruncho d'o ceo!
¡X-o creyo que vales!
Eu moito che quero.

F. Cruçes

Corent' e oito

—

Anque xa fai alguus anos
qu' en Buenos-Aires eu vivo,
de Galicia non m' esquenzo
nin de Lestrove m' olvido.

—

Aldeiña, miña aldea
aldea d' os meus amores,
por verme lonxe de ti
sufro moitiños doores.

—

Herbiñas, herbiñas, herbas
herbas que Galicia tén,
en soilo mediciñales
cóntanse por mais de cén.

—

Unha cousa pido á Dios
e n' e locura ningunha,
que n' a parroquea natal
se me dea sepoltura.

—

Cand' embarquei n' o Carril
pr' unha terra que n' e miña,
sinteu tal pena ó meu peito
qu' inda dura esa peniña.

—

Teñ' un paxaro n' a xaula
e un melro de Galicia,
asuvia de cén modos
y-escoital-o é delicea.

—

Oito dias soilo faltan
pra Redondela deixar,
¡ai que preto vex' as horas
que me teño que queixar.!

—

O lar, á gaita é romaxes
y-os paxariños que cantan,
son d' o gallego recordos
que moitas veces ô matan.

—

Haxa paz n' o mundo enteiro
viva Galicia y- España,
ê Dios protex' os gallegos
qu' emigran à terra estraña.

—

Eu son gallego nativo
xuro de nunc' ô negar,
pois ese nóme non troco
pol-o ouro que hay n' o mar.

—

Din qu' estás probe Galicia
terriña d' as bendicions
á culpa ten' a gabilla
qu' hay de moitos *gorrions*.

—

Viv' a Cruña e viva Lugo
Viva Orens é Pontevedra,
Viva Galicia hirmanciños
que pra nos n' hay mellor terra.

—

Unha boa pranchadora
hay n' a Vila de Padrón,
pode vers' os dias santos
n' o paseo d' o Espolón.

—

Un pano d' a man bordado
alcontreino n' debesa,
perdeuno José Benito
cando xogou con Andresa.

—

Onte chamásteme negra
eu por eso non m' enfado,
rabeas por que non palpas
n' a negruriña qu' eu gardo.

—

Ilustre Coronel Don Adolfo Elola, Jefe de la zona y plaza de Santiago.

Vente por este camiño
sigue os pasiños qu' eu levo,
non dudes d' o meu cariño
nin tampouco tomes medo.

—

Quero por nóveo un rapáz
que toque bén á gaitiña,
n' hay pra min mellor consolo
d' ela estou namoradiña.

—

Séntate n' esta veiriña
quèroche decir un conto;
vinte anos tés agora
xa podes deixar ô trompo.

—

Non teñas vergonza, Pedro,
de pedir mazans n' as eiras,
que pra comer boas froitas
xa n' os dá Dios âs maceiras.

—

O papel en que ch' escribo
fixeno baixar d' o ceo
con arrecendor d' a grorea
en proba de que te quero.

—

Lestrove nunca foi triste
é moi alegre Lestrove,
Lestrove nunca d' a penas
viva pra sempre Lestrove.

—

Fun pol' o prado cediño
vin un conexo fuxir,
non fuxas animaliño
que non che vou á ferir.

—

Arde n' a cama, Xacinto,
ninguen con auga ll' acode,
non sei que lle fix' as mozas
que todas din que s' amole.

—

Comprei unha pandereta
por catro reás é medeo,
pra tocar á serenata
n' o casamento de Pedro.

—

Anda n' a figueira ô moucho
xa non podo nin cear,
pois dame mal' espiñada
ô moucho n' este lugar.

—

As colondrinas viñeron
n' a miña casa x' están,
è frabican âs chociñas
pra pasaren este vrán.

—

Cantares queren que cante
eu con gust' os cantaría,
si me deran un remedeo
pra conseguir alegría.

—

Teño qu' ir ô San Andrés
que se venera en Teixido
á levarlle unha limosna
si consigo un Andresiño.

—

Voume pra Ponte Cesures
nunha lanchiñ' embarcado
qu' ali teño unha meniña
¡ai! que me tén namorado

—

Non quero noces d' as tuas
que me poñen alterada,
bástame soilo falarche
qu' inda me pos colorada.

—

Pol-os pinales arriba
vai Mingos moi enfadado,
por lle deciren qu' â nóvea
con outro estaba n-o prado.

—

Sentada n-a corredoira
está Pepa calcetando,
é Rosende desd' o prado
estall' un ollo choscando.

—

Encima dunha silveira
como chor' un paxariño,
porque un rapaz malicioso
lle foi desfacer ô niño.

—

Ven t' oin miña Maruxa
que n-a braña me chamabas,
pero meu pai d' enfadado
atouu' â un feixe de fabas.

—

Tes uu donaire meniña
que namoras á calquera,
é pra cantar miña xoya
quen tua gracia tuvera.

—

Adios que me vou pra fora
ei che deixo unhas froriñas,
ô meu querer queda n' elas
terálas bén gardadiñas.

—

Alá pol-a medea noite
sempre ch' oyo aturuxar,
por xunto d-a miña porta
moito ch' alegra roldar.

—

Pino manso d-o Galante
cantos paxaros te choran
por t' arrincar un mal vento
n' as tuas ponlas non moran.

—

Teño entr' a miña roupa
unha laranxa gardada,
eche pra ti queridiño
outro non ha de probala.

—

Xunto nin n' as de sentarte
por que tés moi mal costume,
cando me fas rir c' os contos
enchesm' á boca de fume.

—

Quen queira curar ás reumas
vaya un dia ô San Cidrán,
que con limosnas receta
pol-o santo, un sancristan.

—

Moza quen che fix' os zocos
fixóchos de moi mal xeito,
qu' están mal post'as virolas
y estache tort' ô dereito.

—

Porq' usas un bó rebozo
cho cubizan moitas xentes,
é porq' eu gasto chelina
fanme caretas c' os dentes.

—

Mozo d-o bigote rubio
que bén bailas ó fandango,
s' eu fora tambor é gaita
sempr' estaria tocando.

—

Por contarll' á Micaela
certo cont' as caladiñas,
púxose tan colorada
como' á crista d' as galiñas.

—

Entrou Farruco sirvindo
nunha casa d' alto rango,
mais non s' acostuma n' ela
sin ovellas é sin gando.

—

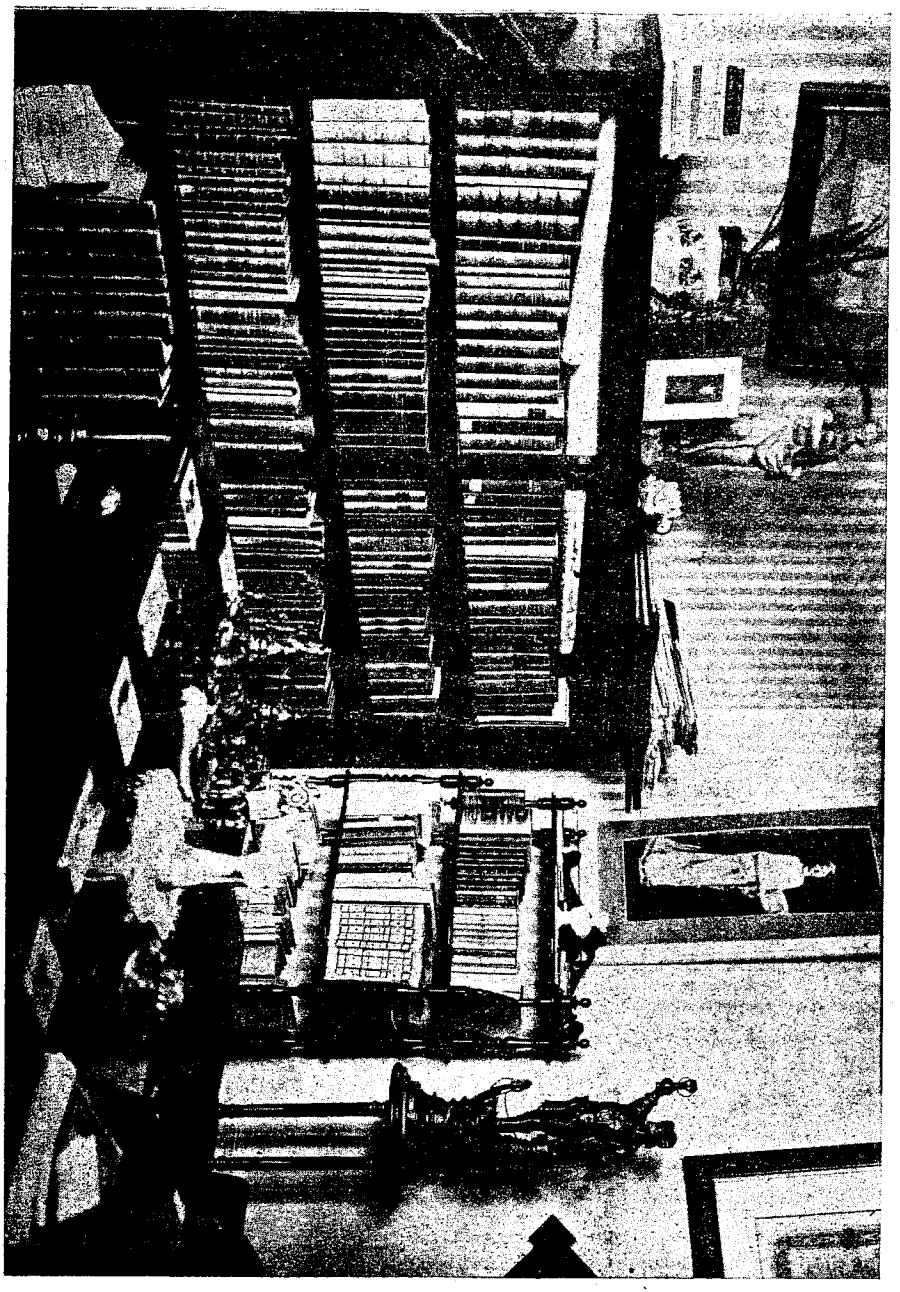
Vótame duas periñas
mozo qu' estás n-a pereira
vótamas d' as melloriñas
dentro d' a tua monteira.

—

Desde Pazos hasta Dodro
desde Reanxo á Leiño,
non hay quen baile á regueifa
com' ó fillo de Goriño.

—

F. Cruces.



Primer sección de libros para la Sala América, en Compostela, reunidos por su iniciador Don Gumersindo Bustos.

TROULAS

Sale, sale, sale, miña nena
que te quero ver n'esa ventana,
trin, pirrin, pitin, pitin-pitin
Lara lala-lála, laralála.

—

O qu'eu sufro non ô sabes
estoute amando en sacreto,
e hoxe por estas copras
veño à facercho sabe-l-o.

—

Trin, pirrin tin
trin pirrin tan,
escoita meniña
á este galan.

—

Espero verte Domingo
con cinta color café,
posta n'os teus periquitos
dàndom'esperanza e fé.

—

Ay como trona,
Ay como chove,
Ay que cariño
che garda este home.

—

N'hay qu'olvidarse, gallegos,
d'os nosos pueblos amados
por moito tempo qu'estemos
d-aquela terra alexados:
¡Viva Galicia! ¡Ei recoiro!
e vivan os emigrados!

—

Teño por Lestrove
unhas soedades
que ser mais no pode·
¡ay bendita terra
moit'á Dios lle pido
ir morrer á ela!

F. Cruces.

Arrepentemento

Cando se dispuxo meu compadre Paulos á salir de Galicia, pra ir á un mundo novo que lle chaman d-a fertuna, non adiviñab'às tristezas qu'ô seu corpo habia de sentir.

Ilusionouse con alguns embusteros contos que se falaban n-a parroquea, urdidos pol-os comesionados de compañias de vapores; ê unha noite estando como de costúme ca muller è cos fillos ô redor d-a lareira, sacou Paulos á conversaceón de ter ganas d'ir á Buenos Aires, por dous aniños siquera, haber si conseguia, co'as gananceas, poñerlle sobrado novo â sua casa ê queparse con gando propeo, mais era perciso hipotecal-a choza onde vivian, pra poder pagar ôs trint'e oito duros qu'o pasaxe custaba.

A muller, obedente ôs deseyos d-o seu hôme, non fixo reparos ô pensamento.

Chegou ô dia d-a despedida, é Paulos que nunca salira dunha légoa en redondo d-o seu pueblo, o ver colgárselle o pescozo ôs seus pequenos fillos, que n-o deixaban salir d-a casa, sinteu unha forte pi-

cada n-o corazón que lle fixo botar bagullas, ê desimulándoas dixolle á muller que tamén estaba angusteada:

«Non chores miña Marcela
fai calar estes meniños,
ê rog'a Dios me dea sorte
pra mandarche uns realiños.»

N'a porta de Paulos xuntáranse unha chea de veciños, cousa que n'estes sucesos pasa sempre, ê mentras qu'algunhas mulleres entretiñan á de meu compadre, éste colleu ô baul ó lombo é saleu moi paseniño pol-a porta d-a eira, marchando cuns amigos qu'o acompañaban pra tomar ô tren que ô levaría pro Carril.

Camiñab'ô probe de Paulos co'a vista crabada n-o chan, sin poñer atenceón ó que falaban seus amigos, mais cando d-a aldea xa s'iva alexando, sinteu tocar as campanas pra misa, é volvendo á cara pr'atrás escramou:

Adiós campanas d-a igresa:
Asús!... que pena me dades;
tocade por min â morto
pois recelo qu'o meu corpo
chegue vivo á Buenos Aires,
cando x'un pouco m'alcontro
enfermo de soedades.

—Coraxe, Paulos, coraxe!.... lle dixeron os compañeiros, y-o chegaren ô tren, despedirono cun abrazo, poñéndose meu compadre n-a ventaniña d-o vagón enxugand'os ollos co'a manga d-a chaqueta.

X-a n-o Carril, tuvo qu'un día parar nunha pousada en espera d-o vapor.

N-o mesón algo conocian qu'aquel pasaxeiro andaba moi abatido.

Chegada que foi â hora d-o embarque pol-a siñal que fix'ô vapor co seu forte asuvio, Paulos camiñou car'ô muelle y-alí se puxo sentado encima d-o baul cantando é repetindo estas copras:

Alegrías que tuvemos
en tempos d-a mocedá
levounas ô vento á lonxe
xa ningunha volverá.

—

X-a te vexo sepoltura
n-o fondo d'ese gran mar,
adiós parenta, adiós fillos
á pena vaim'a matar.

—

Un goardia municipal que correu lixeiro ó monton de xente qu'escoitab'â meu compadre, supoñendo que perdera ó xuicio, levouno á diante d-o siñor Alcalde, é sin tardanza foi chamado ó medeco forense, que certificou non podía embarcar ese hôme, y-enseguidiña saleu un parte pra que miña comadre fóse buscal-o.

Cando Marcela apareceu n-o Carril diante de Paulos, éste lle dixo: ¡que che parece, muller! eu non puden remedear este trance; á casa está hipotecada; ós fillos con fame... ¡qué vergonza volverme pra aldea!

—Cála, Paulos; ¡inda non sabes qu'alegría me causas por non cruzares ô mar! ¡vergonza non teñas, nin dór d-o gastado! ¿que mellor regalía qu,á veiga y-o monte? ¡teñamos salú, é teremos que comer!... mais, cóntame Paulos, ¿que che pa sou?

—Xa cho direi á noite cando n'os tedeimos.

F. C.

ALA! ALA!--VEÑA D' AI!

Fora do corpo tristuras
fora do corpo tristuras,
que malo raxo ás leve
e Dios nos mande dolzuras:
ai lalala ai lalalaaaa.

—

Si che magoan ós zocos
ponte descalzo Pedriño,
e non déixes de bailar
q'eres noso consoliño.

—

Vivan ás mucamas, vivan,
vivan esas goapas nenas,
non queiramos outras frores
mais q'esas frores gallegas;
ai lalala ai lalalaa,
ai lalala ai lalalaaaa.

—

Yo enamorado estoy
de tu belleza, muchacha,
eres el sol de mi vida
eres mi dulce esperanza.

—

Teñ'á sangre toda negra,
no corpo moitas espiñas,
fora da nosa Galicia
todas son amarguriñas.

—

Comprinche medeas azules
pra ti lucilas n-a festa,
¿non queres agora un bico
moi soaviño n-a testa?

—

Valle Miñor, lindo valle
de Nigrán á Gondomar,
de Donas á Ramallosa
de Panjón á Belesar.

F. Cruces.

Cantares populares

—

Non quero c'a miña dama
Me seña perexileira;
Poi-l-o perexil d'a horta,
Nunca falta quen o queira.

—

Tarde ves, e non m'espanta,
Que x'adoitas de tardar,
Auga de moitos regueiros
E mala d'arrecadar.

—

As tuas festas, rapás,
Non che me son nada boas,
Porque, cando ti m'as fas,
Todo o corpo m'afervoas.

—

Alcipreste non se rega,
Porque n'a lentura nace,
Amor firme non s'olvida,
Por mais martirios que pase.

—

Escoreceume no monte,
Sen manta nin cobertor;
Abalei unha ameixeira
Toda me cubriu de fror.

—

Voume por aqui abaixo,
Fiando n'a miña roca,
A teiña x'esta urdida;
Faltam'unha mazaroca.

—

Prende, salgueiriño, prende,
Prende de pola n'a lama;
Tamén meus ollos prenderon
N'o corazón d'unha dama.

—

Eu pedinlle leite a vaca,
A vaca pideum'a herba;
Herbiña lle pido o prado
Y o prado pideme rega.

—

A muller de malpocado
Está bailando n'a eira,

E malpocado mirando
Como a muller se peneira.

—

A masán que ti me deche
Non a comin nin a dei;
Levo'a n'a faltriqueira,
Por che non perde-l-a lei.

—

Secan as herbas n'o campo,
E volven a enverdecer:
Asi fan amores vellos,
Cando se volven a ver.

—

Tu dices que non, que non,
Y eu digo que ha de ser,
Tanto dá o mar n'a pena,
Que a fai amolecer.

—

Favores que me fixeche
N'a cara me vas botando,
Favores non dan amores;
Libre quedo en chos pagando.

—

As tuas festas rapás,
Levan algo de veneno;
Porque, cando ti m'as fas,
Eu non sei que diaño teño.

—

Gracias á Dios y alabado,
Qu'hoxe acabei o ano;
Moita alegria pra min
E tristura pra meu amo.

—

Ont'a tarde dend'a herbeira
Aceneiche c'o fouciño,
Se me viche e non viñeche
Mal comprendo o teu cariño.

—

Se deixo por Pedro á Xan,
Non me rifés, miña nai,
Pedriño ten certo aquel
Que moita gracia me fai.

—

As estrelas vanse rindo,
Po-l-o meu andar de noite,
Palliñas d'a miña cama
Nos vos olvido outra noite.

—

Eu bonita non che son,
Requeza non cha heredei,
¿Dime ti, aqueloutriño
En que modo ch'agradei?

—

Non digas que non atopas
Unha nena que ch'agrade,
As rapaciñas bonitas
Ond'están logo se sabe.

—

¿Quén che dixo, quén che dixo
Qu'eu lavaba n'o regueiro?
—Conocinte n'o cantar;
Seguinte po-l-o carreiro.

—

Catro cousas hai n'o mundo
Que revolven ó sentido;
Amar, e non ser amado,
Querer, e non ser querido.

—

Meniña, ti ere-l-o diaño,
Séica m'andas atentando,
Que n'o rio, ou n'a fonte,
Sempre t'atopo lavando.

—

Pasei po-l-a túa porta,
Non me quixeche falar
As falas non te derraman,
Se non te qués derramar.

—

Escribinch'en papel fino
E ti escribesm'en estraza,
Ou té l-o diaño meniña
Ou mal me queres, rapaza.

—

Tiven un fillo e morreume
N'a guerra como soldado,
Bágoas que por él botei
Sábe-o Diosiño adorado.

—

Domingos é o meu amor,
A Domingos héi d'amar;
Domingos son dias santos;
Todos los penso gardar.

—

Dr. Enrique G. Campoamor

Un exponente de la potencialidad de la cultura hispana en estas regiones del Plata, lo constituye también el Doctor Enrique G. Campoamor, algunos de cuyos datos biogràficos vamos á exponer.

Nacido en Folgueras, pueblecito del Principado de Asturias (España), sus padres le hicieron ingresar en el Instituto de Casariego de Tapia para estudiar el Bachillerato, cuyo título lo recibió de este establecimiento docente, despues de haber cursado tres años también en el Instituto de Valladolid con notas de sobresaliente.

En el momento ya de resolverse por una carrera, siguiendo los fuertes impulsos de su vocación se decidió por el estudio de la del Derecho, ingresando en la famosa Universidad de Santiago de Compostela.

En las aulas de esta Universidad, cuyo claustro lo formaban eminentes jurisconsultos, recibió los conocimientos del Derecho con todas las notas de sobresaliente también, como premio á su inteligencia y á su aplicación.

Después de cursar en cinco años la carrera en esta esclarecida Universidad, por la que siente el mayor entusiamo, resolvió recibir el

titulo de abogado de la no menos famosa é ilustre Universidad de Oviedo, habiendolo obtenido en Noviembre de 1893, para rendir así culto de cariño y veneración hacia todo lo de la tierra que le vió nacer.

Terminada su carrera, tomó parte con éxito en oposiciones á los Cuerpos del Registro de la Propiedad y del Notariado en Madrid y en la Coruña, los años 1897 y 1898 respectivamente, pero entonces empezó á sentir la necesidad de más amplios horizontes.

Anhelando, pues, ejercitar su actividad en otros paises que le ofreciesen más ancho campo del que á la sazón le ofrecia España, dominando la pena que le producia alejarse del seno del hogar paterno y de su patria, todo lo sacrificó por trasladarse á las vírgenes regiones de la América del Sud, plectoras de vida y de progreso, y eligiendo para escenario de su acción á Buenos Aires, á esta ciudad arribó al finalizar el año 1899.

Infatigable y perseverante en la realización de sus ideales, enseguida que llegó al pais se dedicó con ahinco al estudio de la legislación argentina, y á principios del año siguiente la Facultad de Derecho de Buenos Aires le otorgó la reválida de su titulo de abogado, después de haber rendido exámenes.

Inmediatamente prestó juramento en las Cámaras de Apelaciones de la Capital Federal, y de La Plata, y desde esa fecha quedó incorporado al Foro Argentino.

Puede decirse que fué desde entonces desde cuando quedó vinculado á esta sociedad, y es de considerar su actuación como abogado y como particular.

Como abogado, sujetó siempre sus opiniones y sus planes á los más extrictos principios de la moral y de la justicia, debiendo probablemente á esto que se le hayan confiado siempre asuntos de gran cuantía y que haya tenido actuación con éxito en procesos criminales ruidosos como en el de defraudación al Banco de la Nación y otros, mereciendo por ello su estudio los favores del público.

Como particular, inspiró generales simpatias á cuantos le han tratado y conocidas sus dotes intelectuales, le han distinguido con honrosos nombramientos, como el de Presidente honorario del Centro Orfeón Asturiano, que se le confirió después de haberlo sido efectivo.

Fué presidente también de la Sociedad «Protección á la mujer y á la infancia»; y, durante tres años, director de la revista ilustrada «Asturias», desde cuyas columnas dió á luz muchos articulos en que trató atinadamente importantes cuestiones sociológicas, juridicas, históricas, literarias, politicas, internacionales, etc.

Como reconocimiento de sus méritos, la Real Academia de Legislación y Jurisprudencia de Madrid le distinguió con el nombramiento de Académico Honorario, bajo la presidencia del eminente hombre público, Exmo. Señor Don José Canalejas y Méndez.

Actualmente es Síndico suplente del Banco Asturiano del Rio de la Plata.

En su corazón han tenido cabida siempre los sentimientos de generosidad y caballerosidad, y las nobles empresas, uno de sus propagandistas más entusiastas.

Representa, pues, el Doctor Campoamor una esperanza grande para el porvenir, y ya es uno de los coeficientes importantes de la intelectualidad española en esta parte de la América latina.

ANTONIO ALBERT

Paxariño gorrión,
Non me coma-l-as cereixas.
Que vai o meu amo fora
Y hácheme de da-l-as queixas.

—

Miña nai, casade as fillas,
Mentras ten bo parecer,
Pois non son herbas d'o prado
Que volvan á enverdecer.

—

¿Porqué non te casas, Pepe?
¿Porqué non te casas, home?
—Porq'a que cumpras agardo
Ti, meniña, os dezanove.

—

Non digas qu'o rio fuche,
S'as pernas non te lavache,
Non digas que misa oiche
Se solo n'a iglesia entrache.

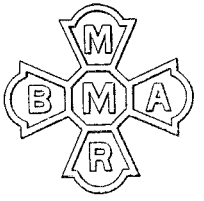
—

Canta moucho, canta moucho,
Canta o páxaro d'a morte
Aunque ó teu cantar d'a pena
Eu nunca chelle dou sorte.

—

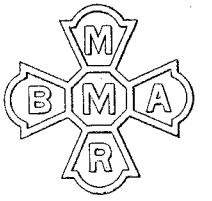
Marica ten pernas gordas,
Que ben-llas vin d'arredor,
Non hai pernas como elas
En filla de labrador.

Comisión que recaudó en Buenos Aires el costo del nuevo Cementerio de Lalin.



Bálsamo

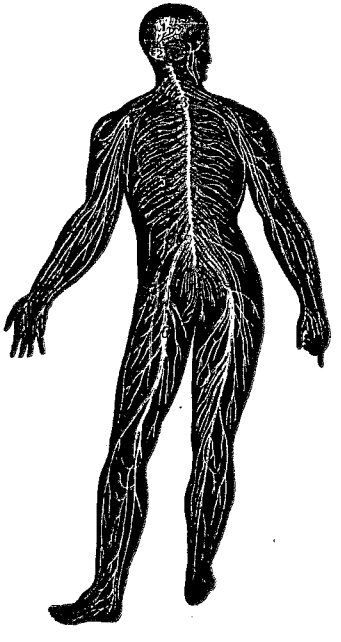
"Monkes"



Arturo Monkes

Especialísimo, comprobado en mil casos, para la curación de Reumatismo y Asiática. También para cualquier otra dolencia; calma y desaparece el mal.

Nada cuesta el probar este gran **"BALSAMO"** después de haber ensayado otros medicamentos.



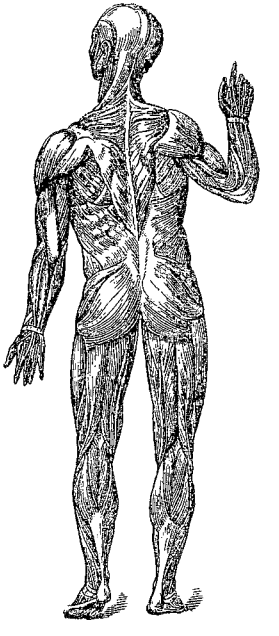
Basta el uso del **Bálsamo Monkes** para curar y aliviar las neuralgias, ciática, lumbago, artritis, calambres, dolores de espaldas y cualquier clase de dolores que afecten los nervios superficiales del cuerpo.

Dolores musculares provenientes del excesivo ejercicio, contorsiones, esfuerzos, exceso de trabajo y agotamiento de fuerzas son eliminados con el uso del **Bálsamo Monkes,** teniendo también éste la propiedad de fortalecer los miembros debilitados por cualquier causa bastando para ello darse continuas frotaciones en la parte dolorida.

No contiene alcohol ni materias nocivas que perjudiquen la salud siendo por el contrario un compuesto de yerbas medicinales y otras drogas apropiadas para las enfermedades indicadas.

Este compuesto antiséptico es un poderoso disolvente y elimador del ácido úrico.

El **Bálsamo Monkes** penetra al lugar del mal y cura el reumatismo más rebelde y sus consecuencias.



Venta en esta Adninistracción

Precio del frasco $ m|n 4.00

BUEN ORDEN - 472 BUENOS AIRES

Interesante

A todas las Sociedades Españolas

de la Capital y Campaña

Imprenta

Litografia

Grabados

y Sellos de goma

Establecimiento - Belgrano 1088

de ALBERTO MONKES

BUENOS AIRES

PROGRAMAS DE FIESTAS -- DE BAILES — TARJETAS DE INVITACIONES — Y PARTICIPACIONES — ESQUELAS DE ENLACE — TALONARIOS DE RECIBOS — RIFAS — DIPLOMAS — CIRCULARES — PAPEL TIMBRADO Y SOBRES — REVISTAS — PERIÓDICOS — FOLLETOS — Y TODA CLASE DE IMPRESIONES - - - - - - - - - - - - - - -

LA CASA TIENE CORRECTORES DE PRUEBAS.

- - ECONOMIA — ESMERO — PRONTITUD - -

Parada y Cía.

139 - PERU - 139 **AMBOS TELEFONOS**

LA SOMBRERERIA

DE MODA,

PARA HOMBRE

Venta mensual

3.000 sombreros

Perfección completa en camisas

Surtido sclecto

en corbatas

VINOS

" LA SUPERIORA "

¡ ¡ ¡ nunca intervenidos por las Oficinas Quimicas ! ! !

Artículos de gran utilidad para almaceneros y anexos

Coop. 559 (Oeste) Administraccion RIVADAVIA 3841 Depósito - U. T. 662 (Once)

- - - CASAS DE PROPAGANDA - - -

Rivadavia	3845	Rivadavia	6895	Jujuy	1744
Belgrano	2350	Corrientes	2423	Tarija	3546
Entre Rios	1244	Florida	845	Cavia	142
San Juan	3145	Triunvirato	396	Defensa	821
Belgrano	3419	Patricios	364	Bolivar	869
Montevideo	795	Europa	4206	Aviles	3187
				Rioja	464